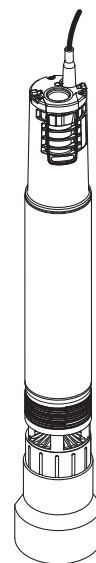


5500/5 inox Art. 1489  
6000/5 inox Art. 1492



6000/5 inox automatic Art. 1499

<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Tiefbrunnenpumpe
<b>EN</b>	<b>Operator's manual</b> Deep Well Pump
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Pompe de forage
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Dieptebronnepomp
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Pump för djup brunn
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Dybbrøndspumpe
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Porakaivopumppu
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Dyp brønnpumpe
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pompa per pozzi
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Bomba para pozos profundos
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> Bomba para poços profundos
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Pompa głębinowa
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Mélykútszivattyú
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní

<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní
<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Αντλία βαθέων φρεάτων
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Насос для скважин
<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Črpalka za globoke vodnjake
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Pumpa za duboke bunare
<b>SR</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Pumpa za duboke bunare
<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Заглибний насос
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Pompă de presiune submersibilă
<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Derin kuyu pompası
<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Помпа за дълбоки кладенци
<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Pompë pusi
<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Süvaveepump
<b>LT</b>	<b>Eksplotavimo instrukcija</b> Gilių šulinių siurblys
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Dziļo aku sūkņis

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

ES

PT

PL

HU

CS

SK

EL

RU

SL

HR

SR

UK

RO

TR

BG

SQ

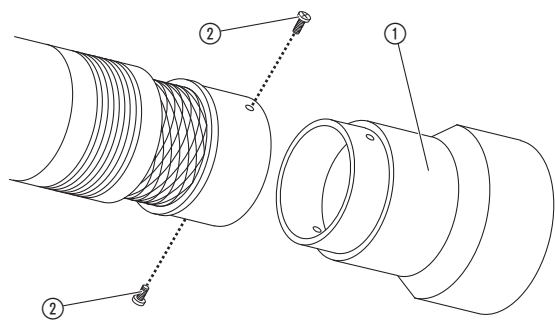
ET

LT

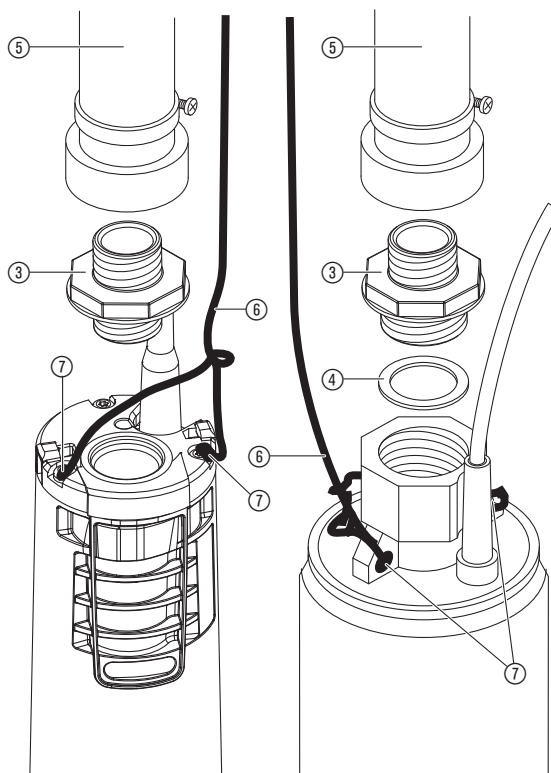
LV



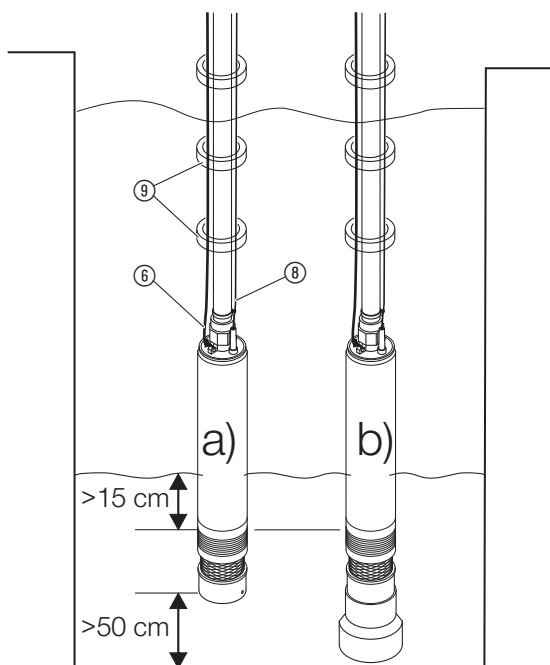
**A1**



**A2**

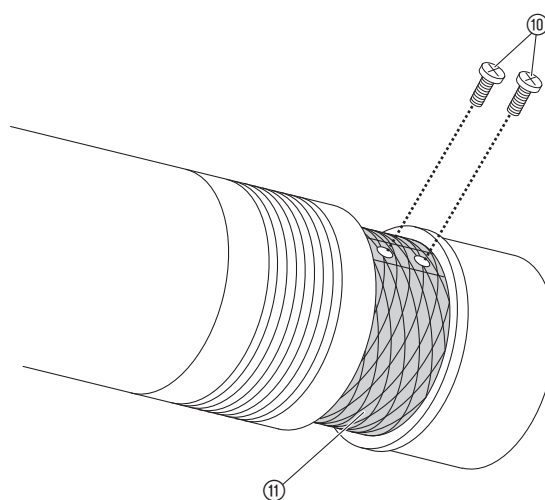


**O1**



**Art. 1499    Art. 1489**  
**Art. 1492**

**M1**



## DE Tiefbrunnenpumpe

1. SICHERHEIT .....	4
2. MONTAGE .....	4
3. BEDIENUNG .....	5
4. LAGERUNG .....	5
5. WARTUNG .....	5
6. FEHLERBEHEBUNG .....	5
7. LIEFERBARES ZUBEHÖR .....	6
8. TECHNISCHE DATEN .....	6
9. GARANTIE/SERVICE .....	6

### Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Tiefbrunnenpumpe** ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie ist zur Entnahme von Wasser aus Brunnen (für Bohrbrunnen ab 10 cm Durchmesser), Zisternen und sonstigen Wasserreservoirs und zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen bestimmt.

### Fördermedien:

Mit der GARDENA Tiefbrunnenpumpe darf nur klares Süßwasser gefördert werden.

Die Pumpe ist wasserdicht gekapselt und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 8. TECHNISCHE DATEN).

Empfehlung: Decken Sie das Brunnenrohr oben ab, um Verschmutzungen zu vermeiden.



### ACHTUNG!

→ **Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel. Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten. Wasserrückstände in der Pumpe sind bedingt durch die Qualitätsprüfung möglich.**

## 1. SICHERHEIT

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

### Elektrische Sicherheit



### GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ **Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z. B. zur Wanddurchführung).**

→ **Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.**



### GEFAHR! Stromschlag!

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.

→ Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.



### GEFAHR!

#### Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

**Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.**

Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn sich Menschen im Wasser befinden.

→ Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.

Das Netzkabel der Pumpe darf nur in eine Anschluss-Stelle (bauseitige Steckdose) von 1,10 m Höhe, vom Boden gemessen, angeschlossen werden. Dabei ist zu beachten, dass das Anschlusskabel nach unten führt.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

→ Netzstecker vor Nässe schützen.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss das Befestigungsseil verwendet werden.

### In Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.

### In der Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Benutzungshinweise

→ Vor Inbetriebnahme die Druckleitung frei machen (z. B. geschlossenes Ventil, geschlossenes Ausbringergerät usw. öffnen).

Die Förderflüssigkeit kann durch austretende Schmiermittel verunreinigt werden.

**Nur bei Art. 1489/1492:** Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß bzw. zu einer Beschädigung und ist zu vermeiden.

→ Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abschalten.

→ Maximale Förderhöhe beachten.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Bitte fragen Sie einen Sanitärfachmann.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe. Fasern können die Turbine verstopfen.

Die Pumpe muss während des Betriebs immer bis zur Mindesteintauchtiefe (siehe 8. TECHNISCHE DATEN) ins Wasser eingetaucht sein.

**Nur bei Art. 1489/1492:** Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen lassen (z. B. geschlossenes Ventil, geschlossenes Ausbringergerät, usw.).

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach genügender Abkühlung selbst wieder an (siehe 6. FEHLERBEHEBUNG).

**GEFAHR!** Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

**GEFAHR!** Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

## 2. MONTAGE

### Standfuß montieren (nur bei Einsatz in Zisternen) [Abb. A1]:

Nur wenn die Pumpe auf dem Grund aufgesetzt wird, muss der Standfuß montiert werden, damit die Pumpe keinen Sand oder Schmutzstoffe ansaugt.

- Standfuß ① von unten auf die Pumpe schieben.
- Standfuß ① mit den beiden Schrauben ② an die Pumpe schrauben.

**Schlauch anschließen [Abb. A2]:**

Das 40 mm (1 1/4")-Innengewinde (Art. 1499: 33 mm (1")-Innengewinde) am Ausgang der Tiefbrunnenpumpe kann bei Bedarf mit dem mitgelieferten Pumpen-Anschlussstück ③ zum 33 mm (1")-Außengewinde umgerüstet werden. Somit wird der Anschluss an das **GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem** sowie das **GARDENA Anschlussstück Art. 1723/1724** ermöglicht.

1. Pumpenanschlussstück ③ (werksseitig bereits montiert) von Hand in den Ausgang der Pumpe schrauben, bis der Dichtring ④ satt angepresst wird. Bei Art. 1499 ist der Dichtring im Pumpen-Anschlussstück ③ integriert.
2. Druckschlauch ⑤ mit dem jeweiligen Anschlussstück anschließen.
3. Befestigungsseil ⑥ (werksseitig bereits montiert) an beide Ösen ⑦ für das Befestigungsseil festbinden.

Eine optimale Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird erreicht, durch Anschluss von 25 mm (1")-Schläuchen in Verbindung mit dem **GARDENA Anschlussstück Art. 1724** und einer Schlauchschelle. Wenn die Schlauchverbindung häufig gelöst werden soll, empfiehlt sich die Verwendung des **GARDENA Pumpen-Anschlusssatz Art. 1752** in Verbindung mit einem 19 mm (3/4")-Schlauch.

**3. BEDIENUNG****Wasser pumpen [Abb. O1]:**

Damit die Pumpe fördern kann, muss das Einlaufsieb der Pumpe min. 15 cm ins Wasser eingetaucht sein.

- a) Ohne Standfuß muss die Pumpe mind. 50 cm über dem Grund befestigt werden.**  
**b) Wenn der Standfuß montiert wurde (Zisterneneinsatz), darf die Pumpe auf dem Grund aufgestellt werden.**

1. Pumpe an dem Befestigungsseil ⑥ in einen Brunnen oder Schacht eintauchen.  
*Das Netzkabel darf dabei nicht auf Zug beansprucht werden.*
2. Befestigungsseil ⑥ sichern.
3. Bei tiefen Brunnen oder Schächten (ab ca. 5 m) das Anschlusskabel ⑧ mit Schellen ⑨ am Befestigungsseil ⑥ führen.
4. Netzstecker des Anschlusskabels ⑧ in eine Netzsteckdose stecken.  
*Achtung! Die Pumpe startet sofort.*

**Nur bei Art. 1499:****Entlüftung:**

Vor Inbetriebnahme bzw. dem Einschalten der Pumpe beachten: Bei Erstinbetriebnahme benötigt die Pumpe ca. 60 Sekunden, bis sie nach dem Eintauchen in das Wasser entlüftet hat.

→ Die Pumpe erst nach dieser 60 Sekunden-Eintauchphase in Betrieb nehmen.

Nach Inbetriebnahme wird durch einen Wasserstrahl aus den Entlüftungsbohrungen das Ende des Entlüftungsvorgangs angezeigt.

**Automatikbetrieb:**

Die Pumpe pumpt und schaltet automatisch ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird. Der Druck bleibt wegen des Rückschlagventils solange im Schlauch erhalten, bis über den Schlauch Wasser entnommen wird. Wenn über den Schlauch Wasser entnommen wird (der Druck im Schlauch fällt unter 3,5 bar) schaltet die Pumpe automatisch ein.

**Trockenlaufsicherung (Durchfluss-Kontrolle):**

Die Pumpe schaltet bei Ausbleiben der Förderflüssigkeit automatisch ab (die Pumpe läuft im Zyklus 30 Sec. ein – 5 Sec. aus (4x). In 1 Std., 5 Std., 24 Std., 24 Std ... wird dieser Zyklus wiederholt). Sobald das Einlaufsieb der Pumpe wieder min. 15 cm ins Wasser eingetaucht ist, ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

**Durchfluss-Kontrolle:**

Die Durchfluss-Kontrolle schaltet die Pumpe ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird. Bei einer Undichtheit auf der Druckseite (z. B. undichter Druckschlauch oder Wasserhahn) schaltet die Pumpe in kurzen Zeitabständen ein und aus. Wenn die Pumpe häufiger als 7 x in 2 min. (bei einer Leckage < 200 l/h) ein- und ausschaltet, schaltet die Pumpe ganz aus. Wenn die Undichtheit auf der Druckseite beseitigt ist muss die Pumpe aus- und wieder eingesteckt werden, damit sie wieder betriebsbereit ist.

**Rückschlagventil:**

Das eingebaute Rückschlagventil verhindert das Zurückfließen des Wassers durch die Pumpe.

**4. LAGERUNG****Außerbetriebnahme:**

**Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.**

→ Bei Frostgefahr die Pumpe an einem frostsicheren Ort lagern.

**Entsorgung:**

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

**WICHTIG!**

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

**Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)**

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Gerätes ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

**5. WARTUNG****Ansaugbereich reinigen [Abb. M1]:**

**GEFAHR! Stromschlag!**

**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

→ Vor der Wartung die Tiefbrunnenpumpe vom Netz trennen.

1. Beide Schrauben ⑩ ausschrauben und das Einlaufsieb ⑪ abnehmen.
2. Ansaugbereich der Pumpe und Einlaufsieb ⑪ reinigen.
3. Einlaufsieb ⑪ wieder um den Ansaugbereich befestigen und mit den beiden Schrauben ⑩ festschrauben.

**6. FEHLERBEHEBUNG**

**GEFAHR! Stromschlag!**

**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

→ Vor dem Beheben von Störungen die Tiefbrunnenpumpe vom Netz trennen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe läuft, fördert aber nicht</b>	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	→ Druckleitung öffnen (z. B. geknickter Druckschlauch).
	Ansaugbereich ist verstopft.	→ Ansaugbereich reinigen (siehe 5. WARTUNG).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe tiefer eintauchen (Mindestwasserstand beachten: siehe 8. TECHNISCHE DATEN).
	Rückschlagventil blockiert.	→ Art. 1499: GARDENA Service kontaktieren.
<b>Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen</b>	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Ansaugbereich reinigen (siehe 5. WARTUNG). Max. Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherungen und elektrische Steckverbindungen prüfen.
	Schmutzpartikel sind im Ansaugbereich eingeklemmt.	→ Ansaugbereich reinigen (siehe 5. WARTUNG).
<b>Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück</b>	Ansaugbereich ist verstopft.	→ Ansaugbereich reinigen (siehe 5. WARTUNG).
	<b>Nur für Art. 1499:</b> Wassermangel, Trockenlauf-Sicherung hat die Pumpe wegen zu geringem Wasserstand abgeschaltet.	Die Pumpe ist nur betriebsbereit, wenn sie min. 15 cm eingetaucht ist. → Pumpe min. 15 cm in das Wasser eintauchen.
<b>Nur für Art. 1499:</b> Pumpe schaltet unregelmäßig ein und aus	Leckage-Sicherung hat wegen Undichtheit angesprochen.	→ Verbindungsteile, Schlauch und Ausbringergerät prüfen und Leckage beseitigen.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 7. LIEFERBARES ZUBEHÖR

<b>GARDENA Anschlussstück</b>	Für eine optimale Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe.	<b>Art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Pumpen-Anschlussatz</b>	Wenn die Schlauchverbindung häufig gelöst werden soll.	<b>Art. 1752</b>
<b>Nur für Art. 1489/1492: GARDENA Trockenlauf-Sicherung *</b>	Schaltet die Pumpe bei ausbleibendem Fördermedium automatisch ab.	<b>Art. 1741</b>
<b>Nur für Art. 1489/1492: GARDENA Elektronischer Druckschalter *</b>	Mit Trockenlaufsicherung. Ideal zum Umrüsten einer Pumpe zum Hauswasserautomaten.	<b>Art. 1739</b>

\* GARDENA Trockenlaufsicherung/Elektronischer Druckschalter dürfen nicht direkt auf die Pumpe montiert werden, da diese nicht in das Wasser eingetaucht werden dürfen.

## 8. TECHNISCHE DATEN

Tiefbrunnenpumpe	Einheit	Wert (Art. 1489)	Wert (Art. 1492)	Wert (Art. 1499)
<b>Nennleistung</b>	W	850	950	950
<b>Max. Fördermenge</b>	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
<b>Max. Druck / Max. Förderhöhe</b>	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
<b>Max. Eintauchtiefe</b>	m	19	19	19
<b>Anschlusskabel</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Pumpenanschluss</b>	mm (")	40 (1 1/4) Innengewinde	40 (1 1/4) Innengewinde	33 (1) Innengewinde
<b>Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme (von Oberkante Filter)</b>	cm	> 15	> 15	> 15
<b>Gewicht ohne Kabel (ca.)</b>	kg	7,5	8,25	9
<b>Befestigungsseil</b>	m	22	22	22
<b>Gehäuse-Durchmesser (max.)</b>	mm	< 98	< 98	< 98
<b>Max. Medientemperatur</b>	°C	35	35	35
<b>Netzspannung / Netzfrequenz</b>	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Bei Verwendung in einem Brunnenrohr mit Ø 10 cm wird die max. Fördermenge nicht erreicht.

## 9. GARANTIE / SERVICE

### 9.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 9.2 Service:

#### 9.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportal unter **[www.gardena.de/service/repauratur-service](https://www.gardena.de/service/repauratur-service)**
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

#### 9.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

### Deutschland

**Kontaktformular** <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>  
**Anschrift** GARDENA Manufacturing GmbH Service  
 Hans-Lorenser-Str. 40  
 D-89079 Ulm

### Technische Störungen / Reklamationen

**Telefon** (07 31) 4 90 290  
**Fax** (07 31) 4 90 389

### Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge

**Telefon** (07 31) 4 90 300  
**Fax** (07 31) 4 90 249

### Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

**Telefon** (07 31) 4 90 123  
**Fax** (07 31) 4 90 249

### Österreich

**Telefon** (+43) (0) 732 77 01 01-485  
**Kontaktformular** <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>  
**Anschrift** Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz

### Schweiz

**Telefon** (+41) (0) 62 887 37 90  
**E-Mail** [info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)  
**Kontakt** <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>  
**Anschrift** Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil

## EN Deep Well Pump

1. SAFETY	7
2. ASSEMBLY	7
3. OPERATION	7
4. STORAGE	8
5. MAINTENANCE	8
6. TROUBLESHOOTING	8
7. ACCESSORIES	8
8. TECHNICAL DATA	8
9. WARRANTY/SERVICE	9

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

#### Intended use:

The **GARDENA Deep Well Pump** is intended for private use in the home and hobby garden. It is intended for drawing water from wells (for drilled wells from 10 cm diameter), cisterns and other water reservoirs and for operating irrigation equipment and systems.

#### Liquids to be pumped:

The GARDENA Deep Well Pump may only be used to pump clear fresh water.

The pump is watertight and is submerged in water (for max. submersion depth, see 8. TECHNICAL DATA).

Recommendation: Cover the top of the well pipe to prevent contamination.



#### CAUTION!

→ **Salt water, contaminated water, corrosive, easily flammable, or explosive substances (for example gasoline, petroleum, cellulose thinner), oil, heating oil, and foodstuffs may not be conveyed. The water temperature may not exceed 35 °C. Due to quality assurance testing, there may be residual water in the pump.**

## 1. SAFETY

#### IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

#### Electrical safety



#### DANGER! Electric shock!

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

- **Never cut the mains plug off (e.g. to feed through wall).**
- **Don't use the power cable for plugging off.**



#### DANGER! Electric shock!

**A damaged pump must not be used.**

- In case of damage, please have the pump checked by our GARDENA Service Centre.
- Before operating the pump, first make a visual check, if there is any damage of the pump (esp. regarding power cable and plug).



#### DANGER! Risk of injury due to electric shock.

The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

The pump must not be used when people are in water.

- Please contact your electrician.

The power cable of the pump must be connected to a socket which is positioned at a height of 1.10 m (measured from ground). Take care that the power cable leads downwards.

Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

Only use extension cables authorised in accordance with HD 516.

- Consult your qualified electrician.

→ Take care that the electrical connections are made within dry area, protected from flooding.

- Keep mains plug dry.

Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

The power cable must not be used for mounting or relocating the pump. For submerging or lifting/securing the pump, please use the fastening rope.

#### In Austria

In Austria the electrical connection must satisfy the ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 to § 2022.1. This requires that pumps used for swimming pools and garden ponds may only be powered through an isolating transformer.

→ Please ask your electrician for his advice.

#### In Switzerland

In Switzerland mobile appliances which are used outdoors, must be connected via a residual-current device.

#### Notes on use

→ Before operation, clear the pressure line (e. g. open closed valve, closed outlet connector etc.).

Leaking lubricants can contaminate the pumped liquid.

**For Art. 1489/1492 only:** Running dry leads to increased wear or damage and is to be avoided.

→ The pump must be immediately switched off when water fails to flow.

→ Observe max. delivery height.

When connecting the pump to the water supply system, the country-specific sanitary regulations must be observed to prevent water not of drinking water quality being drawn back in.

→ If necessary, contact your sanitary expert.

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output. Fibres in the water can block the turbine.

During operation, the pump must always be submerged in the water up to the minimum submersion depth (see 8. TECHNICAL DATA).

**For Art. 1489/1492 only:** Do not allow the pump to run for more than 10 minutes against the closed pressure side (e.g. closed valve, closed dispenser etc.).

The pump is automatically switched off on overheating by the built-in thermal motor protector. After having cooled down, the motor automatically switches on again (see 6. TROUBLESHOOTING).

**DANGER!** This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

**DANGER!** Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

## 2. ASSEMBLY

#### Install foot (only for use in cisterns) [Fig. A1]:

Only when the pump is sited on the ground does the foot have to be fitted to prevent the pump from taking in any sand or dirt.

1. Push the foot ① onto the pump from below.
2. Screw the foot ① to the pump ② with the two screws.

#### Connecting the hose [Fig. A2]:

The 40mm (1 1/4") internal thread (Art. 1499: 33mm (1") female thread) on the outlet of the Deep Well Pump can be converted if necessary with the pump fitting provided ③ to a 33mm (1") external thread. The pump can then be connected to the **GARDENA Hose Connection System** and the **GARDENA Fitting Art. 1723/1724**.

1. Screw the pump fitting ③ (pre-assembled at factory) onto the outlet of the pump and tighten it manually until the washer ④ fits closely. In Art. 1499 the sealing ring is integrated in the pump fitting ③.
2. Connect pressure hose ⑤ to the relevant adapter.
3. Tie the fastening rope ⑥ (pre-assembled at factory) to the two eyes ⑦ for the fastening rope.

For the best pumping results, connect 25 mm (1") hoses with the **GARDENA Suction Hose Fitting Art. 1724** and one hose clamp. If you need to disconnect the hose frequently from the pump, we recommend using the **GARDENA Pump Connection Set Art. 1752** in connection with a 19 mm (3/4") hose.

## 3. OPERATION

#### Pump water [Fig. O1]:

For the pump to deliver, the inlet filter of the pump must be submersed at least 15cm in the water.

- a) Without the foot, the pump must be fixed at least 50 cm above the ground.
- b) If the foot has been fitted (cistern use), the pump may be placed on the ground.

1. Immerse pump on the fastening rope ⑥ into a well or shaft.  
*The mains power cable must not be subjected to tension.*
2. Secure the fastening rope ⑥.
3. When using the pump in deep wells or shafts (from approx. 5 m deep) guide the connecting cable ⑧ along the fastening rope ⑥ using clips ⑨.
4. Plug the power cable ⑧ into a mains socket.  
*Attention! The pump starts immediately.*

### For Art. 1499 only:

#### Bleeding:

Before putting the pump into operation or switching it on, please note: When first put into operation, the pump takes about 60 seconds to vent after submersion in the water.

→ Put the pump into operation only after this 60-second submersion phase.

Once the pump has been put into operation, the end of the bleeding operation is indicated by a jet of water exiting the bleed openings.

#### Automatic mode:

The pump pumps and switches off automatically as soon as no more water is drawn. Due to the check valve, the pressure is maintained in the hose until water is drawn via the hose. When water is drawn via the hose (the pressure in the hose falls below 3.5 bar), the pump switches on automatically.

#### Dry run protection (flow control):

The pump switches off automatically when there is no fluid pumped (the pump operates in cycles 30 secs. on – 5 secs. off (4x). This cycle is repeated in 1 hr, 5 hrs, 24 hrs ...). As soon as the inlet filter of the pump is again submersed at least 15cm in the water, the pump is ready to operate again.

#### Flow control:

The flow control switches off automatically as soon as no more water is drawn. In the event of leakage on the pressure side (e.g. leaking pressure hose or tap) switches the pump on and off at short intervals. If the pump is switched on and off more frequently than 7 x in 2 min. (with a leakage < 200 l/hr), the pump switches off completely. When the leakage on the pressure side is eliminated, the pump must be unplugged and plugged in again in order to be operational again.

#### Non-return valve:

The built-in non-return valve prevents the water flowing back through the pump.

## 4. STORAGE

#### To put into storage:



**The product must be stored away from children.**

→ Store the pump away from frost before the first frost sets in.

#### Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

#### IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

## 5. MAINTENANCE

#### Clean priming area [Fig. M1]:



**DANGER! Electric shock!**  
**There is a risk of injury from electric shocks.**

→ Disconnect the Deep Well Pump from the mains power supply before carrying out maintenance.

1. Unscrew both screws ⑩ and remove the inlet filter ⑪.
2. Clean priming area of the pump and inlet filter ⑪.
3. Fix inlet filter ⑪ around the priming area again and screw tight with the two screws ⑩.

## 6. TROUBLESHOOTING



**DANGER! Electric shock!**

**There is a risk of injury from electric shocks.**

→ Before eliminating faults, disconnect the Deep Well Pump from the mains power supply.

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>Pump is running, but doesn't deliver</b>	Air cannot escape as the pressure line is closed.	→ Open pressure line (e.g. bent pressure hose).
	Priming area blocked.	→ Clean priming area (see 5. MAINTENANCE).
	When starting the pump, water height falls below the min. water level.	→ Immerse pump deeper (observe minimum water level: see 8. TECHNICAL DATA).
	Non-return valve blocked.	→ Art. 1499: Contact GARDENA Service.
<b>Pump doesn't start or suddenly stops during operation</b>	Thermal protection switch switched pump off due to overheating.	→ Clean priming area (see 5. MAINTENANCE). Observe max. media temperature (35 °C).
	Power supply interrupted.	→ Check fuses and electrical plug-in connections.
	Dirt particles are trapped in priming area.	→ Clean priming area (see 5. MAINTENANCE).
<b>Pump runs, but output suddenly decreases</b>	Priming area blocked.	→ Clean priming area (see 5. MAINTENANCE).
	<b>For Art. 1499 only:</b> Lack of water: Dry run protection switched the pump off due to insufficient water level.	The pump is only operational when it is submerged at least 15 cm. → Submerge pump at least 15 cm in water.
<b>For Art. 1499 only:</b> <b>Pump irregularly switches on and off</b>	Leakage protection activated due to leaking.	→ Check connectors, hose and dispensing device and remove leakage.



**NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.**

## 7. ACCESSORIES

<b>GARDENA Fitting</b>	For optimum utilisation of the pumping capacity of the pump.	<b>Art. 1723 / 1724</b>
<b>GARDENA Pump Connection Set</b>	If the hose connection is to be detached frequently.	<b>Art. 1752</b>
<b>For Art. 1489 / 1492 only: GARDENA Dry-Running Safety *</b>	Deactivates the pump automatically if the pumped medium fails to flow.	<b>Art. 1741</b>
<b>For Art. 1489 / 1492 only: GARDENA Electronic Manometric Switch *</b>	With Dry-Running Safety. Ideal for converting a pump into a pressure tank unit.	<b>Art. 1739</b>

\* GARDENA Dry Running Safety/Electronic Manometric Switch must not be installed directly on the pump, as they must not be submerged in the water.

## 8. TECHNICAL DATA

Deep Well Pump	Unit	Value (Art. 1489)	Value (Art. 1492)	Value (Art. 1499)
<b>Rated Power</b>	W	850	950	950
<b>Max. delivery capacity</b>	l/h	5,500 *	6,000 *	6,000 *
<b>Max. pressure / Max. delivery height</b>	bar / m	4.5 / 45	5.0 / 50	5.0 / 50
<b>Max. submersion depth</b>	m	19	19	19
<b>Power cable</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Pump connection</b>	mm (")	40 (1 1/4) female thread	40 (1 1/4) female thread	33 (1) female thread



Deep Well Pump	Unit	Value (Art. 1489)	Value (Art. 1492)	Value (Art. 1499)
Min. water level for operation (from the top edge of the filter)	cm	> 15	> 15	> 15
Weight without cable (approx.)	kg	7.5	8.25	9
Fastening rope	m	22	22	22
Casing diameter (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. media temperature	°C	35	35	35
Mains voltage/ Mains frequency	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* If used in a well pipe of 10 cm diameter, the max. delivery capacity is not reached.

## 9. WARRANTY/SERVICE

### 9.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

## FR Pompe de forage

1. SÉCURITÉ	9
2. MONTAGE	10
3. UTILISATION	10
4. ENTREPOSAGE	10
5. MAINTENANCE	11
6. DÉPANNAGE	11
7. ACCESSOIRES	11
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	11
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE	11

### Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

### Utilisation conforme :

La **Pompe de forage GARDENA** est destinée à l'utilisation privée dans les jardins domestiques et de loisirs. Elle est conçue pour puiser l'eau d'un

puits (pour forages à partir de 10 cm de diamètre), d'une citerne et autres réservoirs d'eau ou pour faire fonctionner les appareils et systèmes d'arrosage.

### Matières aspirées :

La pompe de forage GARDENA est prévue pour aspirer uniquement de l'eau douce non chargée.

La pompe est étanche et est immergée dans l'eau (concernant la profondeur d'immersion max., voir 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Recommandation : couvrez le tube de puits en haut afin d'éviter les encrassements.



### ATTENTION !

→ Il est interdit de l'utiliser pour transporter de l'eau salée, de l'eau souillée, des matières corrosives, facilement inflammables ou explosives (p. ex. : essence, pétrole ou diluant pour laque), des huiles, du fuel ou des produits alimentaires. La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 35 °C. Il peut y avoir des résidus d'eau dans la pompe suite au contrôle qualité.

## 1. SÉCURITÉ

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

#### Sécurité électrique



### DANGER ! Électrocution !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

- Ne **jamais** découper la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).
- Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.



### DANGER ! Électrocution !

N'utilisez pas une pompe endommagée.

- En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.
- Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.



### DANGER !

Risque de blessure par électrocution.

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

- Consultez votre électricien.

Le câble de la pompe doit être branché sur une prise se trouvant à 1,10 m du sol. Veillez alors à brancher la fiche de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Utilisez uniquement des rallonges conformes à la norme HD 516.

- Renseignez-vous auprès de votre électricien.
- Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.
- Protéger la fiche secteur de l'humidité.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation. Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension.

#### En Autriche

En Autriche, le raccordement électrique doit être conforme à ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 selon § 2022.1. Les surpresseurs ne peuvent être utilisés en piscine ou en bassin de jardin qu'avec un transformateur de séparation.

- Prière de consulter votre artisan électricien.

#### En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

#### Conseils d'utilisation

- Avant la mise en service, débouchez le tuyau de refoulement (p. ex. en ouvrant le clapet, l'embout, etc. fermés).

Le liquide pompé peut être souillé par la fuite de lubrifiant.

**Uniquement pour réf. 1489/1492 :** Le fonctionnement à vide provoque une usure ou une détérioration plus rapide de l'appareil et doit être évité.

→ La pompe doit donc être débranchée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

→ Respectez la hauteur de refoulement maximum.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

→ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe. Les fibres peuvent boucher la turbine.

Pendant le fonctionnement, la pompe doit être immergée dans l'eau jusqu'à la profondeur d'immersion minimum (voir 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

**Uniquement pour réf. 1489/1492 :** Ne laissez pas fonctionner la pompe pendant plus de 10 minutes à refoulement fermé (p. ex. clapet fermé, arroseur fermé, etc.).

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement (voir 6. DÉPANNAGE).

**DANGER !** Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

**DANGER !** Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

## 2. MONTAGE

**Montage de la base (uniquement en cas d'utilisation en citernes) [Fig. A1] :**

La base doit être montée uniquement lorsque la pompe est posée sur le sol afin qu'elle n'aspire pas de sable ni de saletés.

1. Glissez la base ① sur la pompe par en dessous.
2. Vissez la base ① sur la pompe à l'aide des deux vis ②.

**Raccordement du tuyau [Fig. A2] :**

Le filetage intérieur de 40 mm (1 1/4") (réf. 1499 : taraudage 33 mm (1")) situé à la sortie de la pompe de forage peut être transformé, au besoin, en filetage extérieur de 33 mm (1") à l'aide de l'adaptateur ③ pour pompes d'arrosage. Ceci permet de combiner la pompe au **système de raccordement de tuyaux GARDENA** et à l'**adaptateur GARDENA réf. 1723 / 1724**.

1. Vissez à fond l'adaptateur pour pompes d'arrosage ③ (monté en usine) sur l'orifice de refoulement de la pompe de manière à bien comprimer le joint ④ plat. Pour la réf. 1499, la bague d'étanchéité est intégrée dans l'adaptateur pour pompes d'arrosage ③.
2. Raccordez le tuyau de refoulement ⑤ avec l'élément de raccordement correspondant.
3. Attachez le filin de suspension ⑥ (monté en usine) sur les deux œillets ⑦ qui lui sont destinés.

Le branchement de tuyaux de 25 mm (1") en combinaison avec l'**adaptateur GARDENA réf. 1724** garantit une exploitation optimale de la puissance de la pompe et un collier de serrage. En cas de détachement fréquent du tuyau, il est recommandé d'utiliser le **kit de raccordement GARDENA réf. 1752** en relation avec un tuyau 19 mm (3/4").

## 3. UTILISATION

**Pompage de l'eau [Fig. O1] :**

Afin que la pompe puisse refouler, le tamis de la pompe doit être plongé de min. 15 cm dans l'eau.

- a) Sans base, la pompe doit être fixée à au moins 50 cm du sol.
- b) Une fois que la base est montée (utilisation en citernes), la pompe peut être posée sur le sol.

1. Immergez la pompe dans le puits ou le réservoir par son filin de suspension ⑥. Le câble d'alimentation ne doit être soumis à aucun effort de traction.
2. Fixez le filin ⑥ à l'extérieur du puits ou du réservoir.

3. En cas d'utilisation dans des puits profonds (à partir de 5 m env.), fixer le câble de raccordement ⑧ au câble de fixation ⑨ avec des colliers ⑩.
4. Branchez la fiche du câble d'alimentation ⑪ sur une prise de courant. **Attention ! La pompe démarre immédiatement.**

**Uniquement pour réf. 1499 :**

**Purge :**

Avant de mettre la pompe en service et de la mettre en marche, veiller à ce qui suit : Lors de la première mise en service, la pompe requiert environ 60 secondes jusqu'à ce qu'elle se purge après avoir été immergée dans l'eau.

→ Mettre la pompe en service seulement après cette phase d'immersion de 60 secondes.

Après la mise en service, un jet d'eau s'échappant des orifices de purge indique la fin de l'opération de purge.

**Fonctionnement automatique :**

La pompe aspire et s'arrête automatiquement, dès qu'il n'y a plus d'eau à pomper. Grâce au clapet anti-retour, la pression demeure dans le tuyau jusqu'à ce que de l'eau soit aspirée par le tuyau. Lorsque de l'eau est puisée par le tuyau (la pression dans le tuyau tombe sous 3,5 bar), la pompe se met automatiquement en marche.

**Protection contre le manque d'eau (contrôle du débit) :**

La pompe s'éteint automatiquement dès qu'il n'y a plus de liquide à aspirer (la pompe a un cycle de fonctionnement par séquence de 30 sec. de marche – puis de 5 sec. d'arrêt (4x). Ce cycle est répété suivant le rythme 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ...). La pompe est à nouveau prête à fonctionner dès que le tamis de la pompe est à nouveau plongé de min. 15 cm dans l'eau.

**Contrôle du débit :**

Le système de contrôle du débit éteint la pompe, dès qu'il n'y a plus d'eau à puiser. En cas de défaut d'étanchéité du côté refoulement (par ex. tuyau de refoulement non étanche ou fuite de robinet), la pompe se met en marche, puis hors fonction, à des intervalles très courts. Lorsque la pompe se met en marche et se désactive plus de 7 x en 2 min. (pour une faible fuite < 200 l/h), la pompe se met entièrement hors fonction. Si le problème d'étanchéité du côté refoulement est résolu, la pompe doit à nouveau être débranchée et rebranchée, afin de pouvoir à nouveau fonctionner.

**Clapet anti-retour :**

Le clapet anti-retour intégré empêche l'eau de refluer dans la pompe.

## 4. ENTREPOSAGE

**Mise hors service :**



**Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.**

→ En cas de risque de gel, rangez la pompe à un endroit protégé.

**Élimination :**

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

**IMPORTANT !**

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

**Mise au rebut :**

**Mise au rebut de la pompe :**

(conformément à la Directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

**IMPORTANT !**

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

**Mise au rebut en France :**

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



## 5. MAINTENANCE

**Nettoyage du socle d'aspiration [Fig. M1] :**



**DANGER ! Électrocution !**

Un risque de blessure provoqué par le courant électrique, existe.

→ Avant toute opération de maintenance, débranchez la pompe de forage.

1. Dévissez les deux vis ⑩ et retirez le tamis ⑪.
2. Nettoyez le socle d'aspiration de la pompe et le tamis ⑪.
3. Fixez le tamis ⑪ autour du socle d'aspiration et vissez à l'aide des deux vis ⑩.

## 6. DÉPANNAGE



**DANGER ! Électrocution !**

Un risque de blessure provoqué par le courant électrique, existe.

→ Avant toute intervention, débranchez la pompe de forage du réseau électrique.

Problème	Cause possible	Solution
<b>La pompe démarre mais ne refoule pas</b>	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée.	→ Ouvrez la conduite de refoulement (par ex. tube de refoulement coudé).
	Socle d'aspiration bouché.	→ Nettoyez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	→ Immergez davantage la pompe (respectez le niveau d'eau minimum : voir 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).
	Clapet anti-retour bloqué.	→ Réf. 1499 : Contacter le Service Après Vente GARDENA.
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement</b>	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	→ Nettoyez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupage du courant.	→ Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
	Des saletés sont coincées dans le socle d'aspiration.	→ Nettoyez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE).
<b>La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement</b>	Socle d'aspiration bouché.	→ Nettoyez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE).
	<b>Uniquement pour réf. 1499 :</b> Manque d'eau : une protection contre le manque d'eau a stoppé la pompe en raison d'un niveau d'eau insuffisant.	La pompe n'est en mesure de fonctionner qu'à une profondeur d'immersion minimum de 15 cm. → Plongez la pompe dans l'eau à une profondeur d'au moins 15 cm.
<b>Uniquement pour réf. 1499 :</b> La pompe se met en marche et s'éteint de façon irrégulière	La sécurité de fuite s'est amorcée en raison d'une fuite.	→ Vérifier les pièces de raccordement, le tuyau et l'appareil distributeur et éliminer la fuite.



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 7. ACCESSOIRES

<b>Adaptateur GARDENA</b>	Pour une utilisation optimale de la capacité d'aspiration de la pompe.	<b>réf. 1723 / 1724</b>
<b>Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA</b>	Si le raccord de tuyau doit être retiré fréquemment.	<b>réf. 1752</b>
<b>Uniquement pour réf. 1489 / 1492 : Sécurité manque d'eau GARDENA *</b>	Arrête automatiquement la pompe quand il n'y a plus d'eau.	<b>réf. 1741</b>
<b>Uniquement pour réf. 1489 / 1492 : Interrupteur manométrique électronique GARDENA *</b>	Avec sécurité manque d'eau. Idéal pour transformer une pompe en station de pompage.	<b>réf. 1739</b>

\* La sécurité manque d'eau/l'interrupteur manométrique GARDENA ne doivent pas être montés directement sur la pompe, car ils ne doivent pas être immergés dans l'eau.

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe de forage	Unité	Valeur (réf. 1489)	Valeur (réf. 1492)	Valeur (réf. 1499)
<b>Puissance nominale</b>	W	850	950	950
<b>Débit maxi</b>	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
<b>Pression maxi / Hauteur de refoulement maxi</b>	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
<b>Profondeur d'immersion maxi (du bord supérieur du filtre)</b>	m	19	19	19
<b>Câble d'alimentation</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Branchement de tuyau de refoulement</b>	mm (")	40 (1 1/4) filetage intérieur	40 (1 1/4) filetage intérieur	33 (1) filetage intérieur
<b>Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement)</b>	cm	> 15	> 15	> 15
<b>Poids sans câble (env.)</b>	kg	7,5	8,25	9
<b>Filin</b>	m	22	22	22
<b>Diamètre de boîtier (max.)</b>	mm	< 98	< 98	< 98
<b>Température du liquide maxi</b>	°C	35	35	35
<b>Tension du secteur / Fréquence du secteur</b>	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Le débit max. n'est pas atteint en cas d'utilisation dans un tuyau de puits de Ø 10 cm.

## 9. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

### 9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## NL Dieptebronnepomp

1. VEILIGHEID	12
2. MONTAGE	12
3. BEDIENING	13
4. OPBERGEN	13
5. ONDERHOUD	13
6. STORINGEN VERHELPEN	13
7. TOEBEHOREN	13
8. TECHNISCHE GEGEVENS	14
9. GARANTIE / SERVICE	14

## Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

### Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Dieptebronpomp** is bestemd voor particulier gebruik in eigen tuin of volkstuin. De pomp pompt water uit bronnen (voor boorbronnen vanaf 10 cm diameter), regenputten en overige waterreservoirs of wordt gebruikt om besproeiingsapparaten en -systemen te aan te drijven.

### Doorvoervloeistof:

Met de GARDENA dieptebronpomp mag alleen helder zoet water worden gepompt.

De pomp is waterdicht omhuld en wordt in het water ondergedompeld (max. diepte zie 8. TECHNISCHE GEGEVENS).

Advies: Dek de bronbuis aan de bovenkant af, om verontreinigingen te voorkomen.



### LET OP!

→ De volgende stoffen mogen niet worden verpompt: zout water, afvalwater, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitro-verdunning), oliën, stookolie en levensmiddelen. De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C. Door de kwaliteitskeuring kan het voorkomen dat zich nog restwater in de pomp bevindt.

## 1. VEILIGHEID

### BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.

### Elektrische veiligheid



#### GEVAAR! Elektrische schok!

Wanneer u de stekker afknijpt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ Knip **nooit** de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.



#### GEVAAR! Elektrische schok!

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

→ De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.



#### GEVAAR!

Risico op letsel door een elektrische schok.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektrospécialzaak.

Het netsnoer van de dieptebronpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op 1,10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Gebruik alleen volgens HD 516 toegelaten verlengkabels.

→ Vraag a.u.b. een elektricien.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

→ Bescherm de stekker tegen vocht.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens servicedienst of een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden. Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pomp moet het koord gebruikt worden.

### In Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting voldoen aan ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Volgens deze bepalingen mogen pompen voor gebruik bij zwembaden en vijvers alleen via een scheidingstransformator van stroom worden voorzien.

→ Informeer bij een elektro-installatiebedrijf.

### In Zwitserland

In Zwitserland moeten verplaatsbare apparaten die buiten worden gebruikt, worden aangesloten via aardlekschakelaars.

### Gebruikstips

→ Voor inbedrijfstelling de drukleiding vrij maken (b.v. gesloten ventiel, gesloten transportsysteem enz. openen).

De doorvoervloeistof kan verontreinigd worden door weglekkend smeermiddel.

**Alleen bij art. 1489/1492:** Droogloop leidt tot verhoogde slijtage resp. beschadiging en dient te worden vermeden.

→ Na het uitblijven van de doorvoervloeistof moet de pomp direct uitgeschakeld worden.

→ Let op max. opvoerhoogte.

Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswatervoorziening moeten de land-specifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag a.u.b. een sanitaire vakman.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp. Vezels kunnen de turbine vasthouden.

De pomp moet tijdens de werking altijd tot de minimumdiepte in het water ondergedompeld zijn (zie 8. TECHNISCHE GEGEVENS).

**Alleen bij art. 1489/1492:** Laat de pomp niet langer dan 10 minuten tegen de gesloten drukzijde draaien (bijv. gesloten ventiel, gesloten inspuiter, enz.).

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende te zijn afgekoeld, slaat de motor vanzelf weer aan (zie 6. STORINGEN VERHELLEN).

**GEVAAR!** Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

**GEVAAR!** Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

## 2. MONTAGE

### Standvoet monteren (alleen voor gebruik in regenputten) [afb. A1]:

Alleen wanneer de pomp op de grond wordt geplaatst, moet de standvoet gemonteerd worden, opdat de pomp geen zand of vuil aanzuigt.

1. Standvoet ① aan de onderkant op de pomp schuiven.
2. Standvoet ① met de beide bouten ② aan de pomp vastdraaien.

### Slang aansluiten [afb. A2]:

De 40 mm (1 1/4")-binnenschroefdraad (art. 1499: 33 mm (1")-binnenschroefdraad) aan de uitgang van de dieptebronpomp kan naar wens met het meegeleverde pompaansluitstuk ③ worden omgebouwd tot een 33 mm (1")-buitenschroefdraad. Daarmee wordt de aansluiting aan het **GARDENA waterslangsteekstelsel** alsmede het **GARDENA aansluitstuk art. 1723/1724** mogelijk.

1. Schroef het pomp-aansluitstuk ③ (al in fabriek gemonteerd) in de uitgang van de pomp en draai het met de hand vast, totdat de afdichtingsring ④ nauwsluitend aangedrukt is. Bij art. 1499 is de afdichting in het aansluitstuk voor pompen ③ geïntegreerd.
2. Drukslang ⑤ met het passende aansluitstuk aansluiten.
3. Bevestigingskoord ⑥ (al in fabriek gemonteerd) aan beide ogen ⑦ voor het bevestigingskoord vastbinden.

Een optimale benutting van de doorpompcapaciteit van de pomp wordt bereikt door aansluiting van 25 mm (1")-slangen samen met het **GARDENA aansluitstuk art. 1724** en een slangklem. Als de slangverbinding vaak losgemaakt moet worden, wordt aangeraden de **GARDENA pomp aansluitset art. 1752** te gebruiken in combinatie met een 19 mm (3/4")-slang.

### 3. BEDIENING

#### Water pompen [afb. O1]:

Opdat de pomp kan pompen, moet de inloopzeef van de pomp min. 15 cm in het water ondergedompeld zijn.

**a) Zonder de standvoet moet de pomp min. 50 cm boven de grond bevestigd worden.**

**b) Wanneer de standvoet aangebracht is (gebruik in regenputten), mag de pomp de grond worden opgesteld.**

- Pomp aan het bevestigingskoord ⑥ in een bron of schacht onderdompelen.  
*Op de stroomkabel mag geen trek worden uitgeoefend.*
- Het bevestigingskoord ⑥ moet vastgezet worden.
- Bij diepe bronnen of schachten (vanaf ca. 5 m) de aansluitkabel ⑧ met klemmen ⑨ over het bevestigingskoord ⑥ geleiden.
- Netstekker van de aansluitkabel ⑧ in een stopcontact steken.  
*Attentie! De pomp start onmiddellijk.*

#### Alleen bij art. 1499:

##### Ontluchting:

Vóór inbedrijfstelling resp. het inschakelen van de pomp het volgende in acht nemen: Bij de eerste inbedrijfstelling heeft de pomp na het onderdompelen in het water ca. 60 seconden nodig voordat de pomp ontlucht is.

→ De pomp pas 60 seconden na het onderdompelen in bedrijf nemen.

Na inbedrijfstelling geeft een waterstraal uit de ontluuchtingsboringen het einde van de ontluuchtingsprocedure aan.

##### Automatische werking:

De pomp pompt en schakelt automatisch uit, zodra er geen water meer wordt aangezogen. De druk blijft vanwege de terugslagklep zo lang in de slang behouden tot via de slang water getapt wordt. Wanneer via de slang water wordt getapt (de druk in de slang daalt onder 3,5 bar) schakelt de pomp automatisch in.

##### Droogloop-beveiliging (doorvoercontrole):

De pomp schakelt bij wegblijven van de doorvoervloeistof automatisch uit (de pomp draait in een cyclus van 30 sec. aan – 5 sec. uit (4 x)). Na 1 uur, na 5 uur, na 24 uur, na 24 uur ... wordt deze cyclus herhaald. Zodra de inloopzeef van de pomp weer min. 15 cm in het water is ondergedompeld, is de pomp weer bedrijfsklaar.

##### Doorvoercontrole:

De doorvoercontrole schakelt de pomp uit, zodra er geen water meer wordt getapt. Bij lekkage aan de drukkant (bijv. bij een lekke drukslang of waterkraan) schakelt de pomp met korte tussenpozen in en uit. Wanneer de pomp vaker dan 7 x in 2 minuten (bij een lekkage < 200 l/h) in- en uitschakelt, schakelt de pomp helemaal uit. Wanneer de lekkage aan de drukkant is verholpen, moet de pompstekker uit- en weer ingestoken worden om hem weer klaar voor gebruik te maken.

##### Terugslagklep:

Het geïntegreerde terugslagventiel verhindert het terugstromen van water door de pomp.

### 4. OPBERGEN

#### Buitenbedrijfstelling:



**Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.**

→ Bij vorstgevaar de pomp op een vorstvrije plaats opbergen.

#### Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

### BELANGRIJK!

→ Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

### 5. ONDERHOUD

#### Aanzuiggedeelte reinigen [afb. M1]:



**GEVAAR! Elektrische schok!**

Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.

→ Voor onderhoud aan de dieptebronnepomp de stekker uit het stopcontact trekken.

- Beide bouten ⑩ losdraaien en de inloopzeef ⑪ verwijderen.
- Aanzuiggedeelte van de pomp en de inloopzeef ⑪ reinigen.
- Inloopzeef ⑪ weer om het aanzuiggedeelte bevestigen en met de beide bouten ⑩ vastdraaien.

### 6. STORINGEN VERHELPEN



**GEVAAR! Elektrische schok!**

Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.

→ Voor het verhelpen van storingen aan de dieptebronnepomp de stekker uit het stopcontact trekken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Pomp draait, maar voert niet door</b>	Lucht kan niet ontwijken omdat drukslang gesloten is.	→ Drukslang openen (bijv. geknikte drukslang).
	Aanzuiggedeelte verstopt.	→ Aanzuigberek reinigen (zie 5. ONDERHOUD).
	Waterhoogte bij ingebruikname onderminimale waterstand.	→ Pomp dieper onderdompelen (minimum waterpeil in acht nemen: zie 8. TECHNISCHE GEGEVENS).
	Terugslagventiel geblokkeerd.	→ Art. 1499: Contact opnemen met GARDENA Service.
<b>Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan</b>	Thermische veiligheids-schakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Aanzuigberek reinigen (zie 5. ONDERHOUD). Max. temperatuur van de doorvoervloeistof (35 °C) in acht nemen.
	Stroomvoorziening onderbroken.	→ Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
	Vuildeeltjes zijn in het aanzuiggedeelte ingeklemd.	→ Aanzuigberek reinigen (zie 5. ONDERHOUD).
<b>Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit</b>	Aanzuiggedeelte verstopt.	→ Aanzuigberek reinigen (zie 5. ONDERHOUD).
	<b>Alleen bij art. 1499:</b> Watertekort: Droogloopbeveiliging heeft de pomp vanwege te laag waterpeil uitgeschakeld.	De pomp is alleen gereed voor gebruik, wanneer hij ten minste 15 cm diep ondergedompeld is. → Pomp ten minste 15 cm in het water onderdompelen.
<b>Alleen bij art. 1499:</b> Pomp schakelt onregelmatig in en uit	Lekkagebeveiliging door lekkageregistratie geactiveerd.	→ Aansluitdelen, slang en aansluitapparaat controleren en lekkage repareren.



**AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.**

### 7. TOEBEHOREN

<b>GARDENA aansluitstuk</b>	Voor een optimaal gebruik van het pompvermogen.	<b>art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA pomp-aansluitset</b>	Wanneer de slangverbinding vaak wordt losgemaakt.	<b>art. 1752</b>
<b>Alleen bij art. 1489 / 1492: GARDENA droogloop-beveiliging*</b>	Schakelt de pomp bij uitblijvend doorpompmiddel automatisch uit.	<b>art. 1741</b>
<b>Alleen bij art. 1489 / 1492: GARDENA elektronische drukschakelaar*</b>	Met bescherming tegen drooglopen. Ideaal om een pomp om te bouwen in een pomp met hydrofoor.	<b>art. 1739</b>

\* GARDENA droogloopbeveiliging/elektronische drukschakelaars mogen niet direct op de pomp wordt vastgemaakt, daar deze niet in water mogen worden ondergedompeld.

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

Dieptebronnepomp	Eenheid	Waarde (art. 1489)	Waarde (art. 1492)	Waarde (art. 1499)
Nominaal vermogen	W	850	950	950
Max. doorvoercapaciteit	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max. druk / Max. opvoerhoogte	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. dompediepte	m	19	19	19
Aansluitkabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pompaansluiting	mm (")	40 (1 1/4) binnendraad	40 (1 1/4) binnendraad	33 (1) binnendraad
Minimale waterstand bij ingebruikname (van bovenkant filter)	cm	> 15	> 15	> 15
Gewicht zonder kabel (ca.)	kg	7,5	8,25	9
Bevestigingskoord	m	22	22	22
Diameter behuizing (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. doorvoervloeistof-temperatuur	°C	35	35	35
Netspanning/ Netfrequentie	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Bij gebruik in een waterputbuis met Ø 10 cm wordt de max. doorvoerhoeveelheid niet bereikt.

## 9. GARANTIE/SERVICE

### 9.1 Productregistratie:

Registreer uw product op [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## SV Pump för djup brunn

1. SÄKERHET	14
2. MONTERING	15
3. BETJENING	15
4. OPBEVARING	15
5. VEDLIGEHOLDELSE	15
6. FEJLAFHJÆLPNING	15
7. TILBEHØR	16
8. TEKNISKE DATA	16
9. GARANTI/SERVICE	16

### Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

### Avsedd användning:

**GARDENA Pump för djup brunn** är avsedd för privat bruk i villa- och hobbyträdgårdar. Den är avsedd att pumpa upp vatten från brunnar (för borrhunnar från 10 cm i diameter), cisterner och övriga vattenreservoarer och för att driva bevattningsutrustning och -system.

### Vätskor:

Med GARDENA pump för djup brunn får endast klart sötvatten matas. Pumpen är vattentätt kapslad och sänks ner i vattnet (max. neddopningsdjup se 8. TEKNISKA DATA).

Rekommendation: Täck över brunnsröret uppe för att undvika smuts.



### FARA!

→ Det är inte tillåtet att mata saltvatten, smutsvatten, frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t. ex. bensen, petroleum, thinner), oljor, brännolja och livsmedel. Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C. Vattenrester i pumpen är möjligt pga. kvalitetskontrollen.

## 1. SÄKERHET

### VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

#### Elsäkerhet



### FARA! Elektrisk stöt!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsystemet och leda till kortslutning.

→ Skär därför inte av nätkontakten (t.ex. för att dra genom en vägg).

→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.



### FARA! Elektrisk stöt!

En skadad pump eller pump med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas.

→ Om pumpen skadats måste den lämnas till GARDENA Service för kontroll.

→ Kontrollera pumpen, speciellt nätkabel och stickkontakt före varje användning.



### FARA!

### Skaderisk genom elektrisk stöt.

Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningström på högst 30 mA.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Anslut strömkabeln till ett uttag 1,10 m över mark. Notera att kabeln leds nedåt.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig. Använd endast förlängningssladdar som godkända enligt HD 516.

→ Fråga din elektriker.

→ Försäkra Dig om att ingen elektrisk stickkontakt kan bli blöt även om vattnet skulle stiga.

→ Skydda nätkontakten mot väta.

Håll stickkontakt och kabel skyddade från värme, olja och vassa föremål.

Om nätkabeln till apparaten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Nätkabeln ska inte användas för att flytta eller sätta fast pumpen. För att lyfta eller flytta pumpen används lyftlinan.

#### I Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enl. § 2022.1. Enligt dessa bestämmelser måste pumpar som används i samband med swimmingpool och trädgårdsdammar, drivas med separat transformator.

→ Fråga Din elektriker.

#### I Schweiz

I Schweiz måste mobil utrustning som används utomhus, anslutas via jordfelsbrytare.

#### Användningstips

→ Frigör tryckledningen innan driftstarten (t.ex. öppna stängd ventil, stängd utmatningsutrustning).

Matningsvätskan kan förorenas genom smörjmedel som kommer ut.

Endast för art. 1489/1492: Går pumpen torr leder det till ökat slitage eller skador och måste undvikas.

→ Stäng av pumpen om vattenflödet minskar märkbart.

→ Kontrollera att maximala tryckhöjd ej överskrids.

Vid anslutning av pumpen till vattenförsörjningen måste de nationella sanitära föreskrifterna uppfyllas, så att återsugning av ickedricksvatten förhindras.

→ Om du är osäker kontakta en fackman.

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten. Fibrer kan blockera rotorn.

Pumpen måste alltid vara nedsänkt till minimidränkjupen (se 8. TEKNISKA DATA) i vattnet.

**Endast för art. 1489/1492:** Låt inte pumpen gå längre än 10 minuter mot stängd trycksida (t.ex. stängd ventil, stängd matningsutrustning osv.).

Ett termiskt överbelastningsskydd stänger automatiskt av pumpen vid hög temperatur och startar den igen när den svalnat (se 6. ÅTGÄRDA FEL).

**FARA!** Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

**FARA!** Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

## 2. MONTERING

### Montera foten (endast vid användning i cisterner) [Fig. A1]:

Endast när pumpen sätts ner på botten måste foten monteras, så att pumpen inte suger upp sand eller smutspartiklar.

- Skjut foten ① nedifrån på pumpen.
- Skruva fast foten ① med de båda skruvarna ② på pumpen.

### Anslut slang [Fig. A2]:

Den 40 mm (1 1/4")-invändiga gängningen (vare-nr. 1499: 33 mm (1")-invändig gängning) på utgången på pumpen för djup brunn kan vid behov ändras med den medföljande pumpanslutningsdelen ③ till 33 mm (1")-utvändig gängning. Därmed möjliggörs anslutning till **GARDENA slangsystem** samt **GARDENA anslutning, vare-nr. 1723/1724**.

- Skruva fast medföljande anslutning ③ (monteras redan vid tillverkningen) på pumpen så att packningen ④ sluter tätt. För art. 1499 är tätningsskivan integrerad i pumpanslutningen ③.
- Anslut tryckslangen ⑤ med respektive anslutningsdel.
- Bind fast linan ⑥ (monteras redan vid tillverkningen) i båda öglorna ⑦ avsedda för linan.

Pumpen utnyttjas effektivt genom att ansluta 25 mm (1")-slangar och **GARDENA anslutning, vare-nr. 1724** och en slangklämma. Om slangen ofta lossas, rekommenderar vi att använda **GARDENA pumpanslutningssats, vare-nr. 1752** tillsammans med en 19 mm (3/4")-slang.

## 3. BETJENING

### Pumpa vatten [Fig. O1]:

För att pumpen skall kunna mata måste pumpens inloppssil vara nedsänkt minst 15 cm. i vattnet.

- Utan fot måste pumpen fästas minst 50 cm över botten.
- När foten har monterats (cisternanvändning) får pumpen ställas upp på botten.

- Sänk ner pumpen i linan ⑥ i en brunn eller ett schakt.  
*Nätkabeln får inte dragbelastas.*
- Spänn fast fästlinan ⑥ ordentligt.
- Vid användning i djupare brunnar eller schakt (från ca 5 m) skall strömkabeln ⑧ fästas utmed fästlinan ⑥ med klämmor ⑨.
- Sätt in kabelkontakten ⑧ i eluttaget.  
*Observera! Pumpen startar direkt.*

### Endast för vare-nr. 1499:

#### Luftning:

Observera följande innan pumpen tas i drift resp. kopplas på: Vid första idrifttagningen behöver pumpen ca. 60 sekunder tills den är luftad efter att den har sänkts ner i vattnet.

→ Ta pumpen i drift först efter den här nedsänkingsfasen på 60 sekunder. Efter idrifttagningen visas att luftningen är färdig genom att den vattenstråle ur luftningshålen.

#### Automatisk drift:

Pumpen pumpar och stängs av automatiskt när inget vatten tas ut längre. Trycket bibehålls i slangen på grund av backventilen tills vatten tas ut via slangen. När vatten tas ut via slangen (trycket i slangen sjunker under 3,5 bar) sätts pumpen automatiskt på.

#### Torrkörning (flödeskontroll):

Pumpen stängs av automatiskt när vätskan uteblir (pumpen arbetar i cykler om 30 sek. till – 5 sek. från (4x). Efter 1 tim., 5 tim., 24 tim., 24 tim. ... upprepas denna cykel). När pumpens inloppssil är nedsänkt minst 15 cm i vattnet igen är pumpen åter klar att användas.

#### Flödeskontroll:

Flödeskontrollen stänger av pumpen när inget vatten tas ut längre. Vid en otäthet på trycksidan (till exempel otät tryckslang eller vattenkran) stängs pumpen av och sätts på med korta tidsintervall. Om pumpen stängs av och sätts på mer än 7 ggr på 2 min (vid ett läckage < 200 l/h) stängs den av helt. När otätheten på trycksidan åtgärdats måste pumpen startas genom att dra ut nätkontakten och ansluta den igen.

#### Backventil:

Den inmonterade backventilen förhindrar att vattnet rinner tillbaka genom pumpen.

## 4. OPBEVARING

### Ud-af-drifttagning:



**Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.**

→ Förvara pumpen på frostfri plats.

### Bortskaffelse:

(iht. RL2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

### VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE

### Rengöra uppsugningsområdet [Fig. M1]:



**FARE! Elektrisk stød!**

**Risk för personskador genom elstötar.**

→ Koppla bort pumpen för djup brunn före underhållet.

- Skruva ut båda skruvarna ⑩ och ta bort inloppssilen ⑪.
- Rengör pumpens uppsugningsområde och inloppssilen ⑪.
- Fäst inloppssilen ⑪ kring uppsugningsområdet igen och skruva fast den med de båda skruvarna ⑩.

## 6. FEJLAFHJÆLPNING



**FARE! Elektrisk stød!**

**Risk för personskador genom elstötar.**

→ Koppla bort pumpen för djup brunn innan felsökning.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen går men ingen vætska pumpas	Luft innesluten på grund av tillsluten tryckledning.	→ Öppna tryckledningen (t.ex. vikt tryckslang).
	Uppsugningsområdet igensatt.	→ Rengöra insugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	Vattennivån är för låg när pumpen startas.	→ Sänk ner pumpen djupare (beakta minimivattennivån: se 8. TEKNISKA DATA).
	Backventil blockerad.	→ Vare-nr. 1499: Kontakta GARDENA Service.
Pumpen starter ej/stannar plötsligt	Termobrytaren har stängt av pumpen på grund av överhettning.	→ Rengöra insugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE). Observera max. vätske-temperatur (35 °C).
	Ingen ström.	→ Kontrollera säkringar och elektriska anslutningar.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Pumpen starter ej/stannar plötsligt</b>	Smutspartiklar har fastnat i uppsugningsområdet.	→ Rengöra insugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
<b>Pumpen suger men flödet minskar plötsligt</b>	Uppsugningsområdet igensatt.	→ Rengöra insugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	<b>Endast för vare-nr. 1499:</b> Vattenbrist: Torrgångssäkring- en har stängt av pumpen på grund av för låg vattennivå.	Pumpen är bara driftklar när den är nedsänkt minst 15 cm. → Sänk ner pumpen minst 15 cm i vattnet.
<b>Endast för vare-nr. 1499:</b> <b>Pumpen sätts på och stängs av ojämnt</b>	Läckagesäkring har löst ut på grund av otäthet.	→ Kontrollera anslutningsdelar, slangen och redskapet och åtgärda läckage.



**BEMÆRK:** Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

## 7. TILBEHØR

<b>GARDENA Anslutning</b>	För att nyttja pumpens kapacitet optimalt.	<b>vare-nr. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Pumpanslutningsset</b>	Om slangförbindelsen skall lossas ofta.	<b>vare-nr. 1752</b>
<b>Endast för vare-nr. 1489/1492: GARDENA Torrkörningsskydd *</b>	Stänger av pumpen automatiskt när vatten saknas.	<b>vare-nr. 1741</b>
<b>Endast för vare-nr. 1489/1492: GARDENA Elektronisk tryckställare *</b>	Med torrkörningsskydd. Idealisk för att förvandla en pump till vattenautomat.	<b>vare-nr. 1739</b>

\* GARDENA torrkörningsskydd/hydrostat får inte monteras direkt på pumpen eftersom de inte får sänkas ner i vatten.

## 8. TEKNISKE DATA

Pump för djup brunn	Enhed	Værdi (vare-nr. 1489)	Værdi (vare-nr. 1492)	Værdi (vare-nr. 1499)
<b>Nominal effekt</b>	W	850	950	950
<b>Max. kapacitet</b>	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
<b>Max. tryk/Max. trykhøj</b>	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
<b>Max. dränkdyb</b>	m	19	19	19
<b>Strömkabel</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Pumpanslutning</b>	mm (")	40 (1 1/4) invändig gänga	40 (1 1/4) invändig gänga	33 (1) invändig gänga
<b>Minsta vattennivå (från överkant filter)</b>	cm	> 15	> 15	> 15
<b>Vægt utan sladd (ca.)</b>	kg	7,5	8,25	9
<b>Lyftlin</b>	m	22	22	22
<b>Husets diameter (max.)</b>	mm	< 98	< 98	< 98
<b>Max. vätsketemperatur</b>	°C	35	35	35
<b>Netspænding/Netffrekvens</b>	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Om ett brunnsrör med Ø 10 cm används uppnås inte den maximala matningsmängden.

## 9. GARANTI/SERVICE

### 9.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

## DA Dybbrøndspumpe

1. SIKKERHED	16
2. MONTERING	17
3. BETJENING	17
4. OPBEVARING	17
5. VEDLIGEHOLDELSE	18
6. FEJLAFHJÆLPNING	18
7. TILBEHØR	18
8. TEKNISKE DATA	18
9. GARANTI/SERVICE	18

### Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

### Tilsigtet anvendelse:

**GARDENAs Dybbrøndspumpe** er beregnet til privat brug i husets have og i kolonihaven. Den er konstrueret til at pumpe vand fra brønde (egnet til borede brønde fra 10 cm diameter), cisterner og andre vandreservoirer og til drift af vandingsapparater og -systemer.

### Pumpemedium:

Med dybbrøndspumpen fra GARDENA må der kun pumpes klart ferskvand. Pumpen er vandtæt kapslet og dykkes ned i vandet (maks. nedsænkingsdybde se 8. TEKNISKE DATA).

Godt råd: Tildæk brønderøret foroven, så der ikke kommer snavs i.



### BEMÆRK!

→ Der må ikke pumpes saltvand, spildevand, ætsende, let antændelige eller eksplosive stoffer (f. eks. benzin, petroleum, nitrofortynder), olie, fyringsolie og fødevarer. Vandtemperaturen må ikke overstige 35 °C. Eventuelle vandrester i pumpen skyldes kvalitetskontrollen.

## 1. SIKKERHED

### VIGTIGT!

Læs brugsvejledningen omhyggeligt og opbevar den i nærheden til senere brug.

### Elektrisk sikkerhed



#### FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f. eks. for at føre ledningen igennem en væg).

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.



#### FARE! Elektrisk stød!

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

→ Pumpen skal i skadestilfælde ubetinget lades efterse af GARDENA service.

→ Før brug af pumpen skal der altid foretages en visuel kontrol (især netkabel og stik).



#### FARE!

Fare for personskader pga. elektrisk stød.

Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.



Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.  
 → Kontakt Deres elektriker.

Pumpens netkabel må kun tilsluttes til et tilslutningssted (stikdåse i bygningen) med en højde på 1,10 m målt fra gulvet. Herved skal det iagttages, at tilslutningskablet fører nedad.

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnettets data.  
 Benyt kun tilladte forlængerledninger i henhold til HD 516.

→ Spørg din el-fagmand.

→ Det skal sikres, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i et område, som er sikret mod oversvømmelse.

→ Beskyt netstikket imod fugt.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.

Hvis netledningen til dette apparat går i stykker, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en anden kvalificeret person, for at undgå risici.

Tilslutningskablet må ikke anvendes til fiksering eller transportering af pumpen. Til neddykning hhv. løftning og sikring af pumpen skal fikseringstovet anvendes.

**I Østrig**  
 I Østrig skal den elektriske tilslutning være i overensstemmelse med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 jf. § 2022.1. Ifølge denne må pumper til brug i forbindelse med svømmebassiner og hovedamme kun drives via en skilletransformator.  
 → Spørg din lokale elektriker.

**I Schweiz**  
 I Schweiz skal mobile apparater, der anvendes i det fri, tilsluttes via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt.

**Anvendelsehenvisninger:**  
 → Inden ibrugtagning skal trykledningen være fri (f. eks. skal en lukket ventil, et lukket fordelingsapparat osv. åbnes).

Pumpemediet kan blive forurenset, hvis der løber smøremiddel ud.

**Kun ved vare-nr. 1489/1492:** Tørlob fører til øget slid hhv. til en beskadigelse og skal undgås.  
 → I tilfælde af manglende pumpevæske skal pumpen omgående kobles fra.  
 → Iagttag den maksimale pumpehøjde.

Ved tilslutning af pumpen til vandforsyningsanlægget skal de landespecifikke hygiejneforskrifter overholdes for at tilbagesugning af ikke drikkeligt vand.  
 → Spørg en VVS-installatør.

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slitage og reducere pumpens ydeevne. Fibre kan tilstoppe turbinen.

I drift skal pumpen altid være nedsænket i vandet til mindste nedsænkingsdybde (se 8. TEKNISKE DATA).

**Kun ved vare-nr. 1489/1492:** Plad ikke pumpen køre i mere end 10 minutter mod den lukkede trykside (f. eks. lukket ventil, lukket fordelingsapparat osv.).

Ved overbelastning kobles pumpen fra ved hjælp af det integrerede termiske motorværn. Motoren starter automatisk efter tilstrækkelig afkøling (se 6. FEJLAFHJÆLPNING).

**FARE!** Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre slimmere kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

**FARE!** Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

## 2. MONTERING

### Montage af fod (kun ved brug i cisterner) [Fig. A1]:

Foden skal kun monteres, når pumpen sættes på bunden, så pumpen ikke suger noget sand eller snavs ind.

1. Skub foden ① på pumpen nedefra.
2. Skru foden ① fast til pumpen med de to skruer ②.

### Tilslutning af slange [Fig. A2]:

Indergevindet på 40 mm (1 1/4") (vare-nr. 1499: 33 mm (1")-indergvind) ved dybbøndspumpens udgang kan om nødvendigt laves om til et ydergevind på 33 mm (1") ved at montere det pumpe-tilslutningsstykke ③, som følger med leveringen. Hermed muliggøres tilslutning til **GARDENA vandslangekobling** samt **GARDENA fittings, vare-nr. 1723/1724**.

1. Pumpe-tilslutningsstykket ③ (allerede monteret fra fabrikkens side) skrues med hånden ind i pumpens udgang, indtil tætningsringen ④ presses fast imod. Ved vare-nr. 1499 er tætningsringen integreret i pumpefittingen ③.
2. Tilslut trykslangen ⑤ med det pågældende forbindelsesstykke.
3. Fastgøringsrebet ⑥ (allerede monteret fra fabrikkens side) bindes fast til begge kroge ⑦ for fastgøringsrebet.

En optimal udnyttelse af pumpens fødeeffekt opnås gennem tilslutning af 25 mm (1") slanger i forbindelse med **GARDENA fittings vare-nr. 1724** og et spændebånd. Når slangeforbindelsen skal løsnes ofte, anbefales brugen af **GARDENA koblingssættet til pumper vare-nr. 1752** i forbindelse med en 19 mm (3/4") slange.

## 3. BETJENING

### Pumpe vand [Fig. O1]:

Pumpens indløbsfilter skal være dykket mindst 15 cm ned i vandet for at pumpen kan arbejde.

- a) Uden fod skal pumpen fastgøres i mindst 50 cm højde over bunden.
- b) Pumpen må stilles op på grunden (cisterneanvendelse), når foden er monteret.

1. Pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt med fastgøringsrebet ⑥. Herved må strømløbet ikke udsættes for nogen belastning ved at trække i det.
2. Fikseringstovet ⑥ skal sikres.
3. Ved dybe brønde eller skakte (fra ca. 5 m) skal tilslutningskablet ⑧ føres med spændebånd ⑨ på fikseringstovet ⑥.
4. Netstikket af tilslutningskablet ⑧ sættes i en netstikkontakt. **OBS! Pumpen starter omgående.**

### Kun ved vare-nr. 1499:

#### Udluftning:

Bemærk venligst inden idriftsættelse hhv. før start af pumpen: Ved første idriftsættelse tager det ca. 60 sekunder, inden hele luften er sluppet ud af pumpen, efter at den er blevet nedsænket i vandet.

→ Pumpen må først tages i brug efter denne nedsænkingspause på 60 sekunder.

Efter ibrugtagning indikeres det med en vandstråle gennem afluftningsboringerne, at afluftningsproceduren er afsluttet.

#### Automatisk drift:

Pumpen pumper og slukker automatisk, så snart der ikke tappes mere vand. På grund af kontraventilen bevares trykket i slangen, indtil der tappes vand gennem slangen. Aftages vand gennem slangen (trykket i slangen falder under 3,5 bar), så går pumpen automatisk i gang.

#### Tørlobsikring (gennemstrømningskontrol):

Pumpen afbryder automatisk, når der ikke er mere væske, som kan transporteres (pumpen kører i en cyklus med 30 sekunder tændt – 5 sekunder slukket (4x)). I 1 time, 5 timer, 24 timer, 24 timer ... gentages denne cyklus). Så snart pumpens indløbsfilter atter er dykket mindst 15 cm ned i vandet, er pumpen igen klar til drift.

#### Gennemstrømningskontrol:

Gennemstrømningskontrollen slukker for pumpen, så snart der ikke længere tappes vand. Ved en utæthed på tryksiden (f. eks. utæt trykslange eller vandhane) tænder og slukker pumpen med korte mellemrum. Når pumpen tænder og slukker mere end 7 x indenfor 2 min. (ved en lækage < 200 l/h), slukker pumpen fuldstændigt. Når utætheden på tryksiden er blevet afhjulpet, skal pumpens strømforsyning afbrydes fuldstændigt ved at trække stikket ud. Når stikket sættes i igen, er pumpen atter driftsklar.

#### Kontraventil:

Den indbyggede sikkerhedsventil forhindrer, at vandet strømmer tilbage gennem pumpen.

## 4. OPBEVARING

### Ud-af-drifttagning:



**Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.**

→ Pumpen skal opbevares på et frostsikkert sted.

### Bortskaffelse:

(iht. RL2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

### VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

## 5. VEDLIGEHOJDELSE

Rengöra uppsugningsområdet [Fig. M1]:



**FARE! Elektrisk stød!**

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.

→ Inden vedligeholdelse skal strømmen til dybbrøndspumpen afbrydes.

1. Skru begge skruer (10) ud og tag indløbsfilteret (11) af.
2. Rens pumpens indsugningsområde og indløbsfilteret (11).
3. Indløbsfilteret (11) fastgøres igen omkring indsugningsområdet og skrues fast med de to skruer (10).

## 6. FEJLAFHJÆLPNING



**FARE! Elektrisk stød!**

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.

→ Inden vedligeholdelse skal strømmen til dybbrøndspumpen afbrydes.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen løber, men pumper ikke	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket.	→ Åbn trykledningen (f. eks. bøjet tryksslange).
	Indsugningsområde forstoppet.	→ Rengør indsugningsområde (se 5. VEDLIGEHOJDELSE).
	Vandspejlet er under minimumsvandstanden ved igangsætningen.	→ Dyk pumpen længere ned (overhold minimumsniveauet for vandet: se 8. TEKNISKE DATA).
Pumpen starter ikke eller går pludselig i stå under drift	Sikkerhedventil blokeret.	→ Vare-nr. 1499: Kontakt GARDENA service.
	Termo-sikkerhedsafbryderen har slukket for pumpen på grund af for høj temperatur.	→ Rengør indsugningsområde (se 5. VEDLIGEHOJDELSE). Vær opmærksom på maks. medietemperatur (35 °C).
	Strømforsyning afbrudt.	→ Kontrollér sikringer og elektriske stikforbindelser.
	Snavspartikler er klemt inde i indsugningsområdet.	→ Rengør indsugningsområde (se 5. VEDLIGEHOJDELSE).
Pumpen løber, men ydelsen reduceres pludseligt	Indsugningsområde forstoppet.	→ Rengør indsugningsområde (se 5. VEDLIGEHOJDELSE).
	<b>Kun ved vare-nr. 1499:</b> Vandmangel: Tørløbsikringen har slukket for pumpen på grund af for lav vandstand.	Pumpen er kun driftklar, når den er nedsænket mindst 15 cm. → Dyk pumpen mindst 15 cm ned i vandet.
<b>Kun ved vare-nr. 1499:</b> Pumpe tænder og slukker uregelmæssigt	Lækage-sikring har reageret på grund af en utæthed.	→ Kontrollér forbindelsesdele, slange og redskab og fjern lækagen.



**BEMÆRK:** Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

## 7. TILBEHØR

GARDENA fittings	Til optimal udnyttelse af pumpens fødekapacitet.	vare-nr. 1723/1724
GARDENA pumpe tilslutningsæt	Når slangeforbindelsen skal løsnes ofte.	vare-nr. 1752
<b>Kun ved vare-nr. 1489/1492:</b> GARDENA tørløbsikring*	Kobler pumpen automatisk fra ved manglende pumpevæske.	vare-nr. 1741
<b>Kun ved vare-nr. 1489/1492:</b> GARDENA elektronisk manometer*	Med tørløbsikring. Ideel til ombygning af pumpen til et husvandværk.	vare-nr. 1739

\* GARDENA tørløbsikring/elektronisk manometerkontakt må ikke monteres direkte på pumpen, fordi de ikke må komme ned i vandet

## 8. TEKNISKE DATA

Dybbrøndspumpe	Enhed	Værdi (vare-nr. 1489)	Værdi (vare-nr. 1492)	Værdi (vare-nr. 1499)
Nominal effekt	W	850	950	950

Dybbrøndspumpe	Enhed	Værdi (vare-nr. 1489)	Værdi (vare-nr. 1492)	Værdi (vare-nr. 1499)
Maks. pumpe mængde	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Maks. tryk/ Maks. pumpehøjde	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. neddykningsdybde	m	19	19	19
Tilslutningskabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumpe tilslutning	mm (")	40 (1 1/4) indvendigt gevind	40 (1 1/4) indvendigt gevind	33 (1) indvendigt gevind
Minimumsvandstand ved igangsætning (fra filterets overkant)	cm	> 15	> 15	> 15
Vægt uden kabel (ca.)	kg	7,5	8,25	9
Fikseringstov	m	22	22	22
Husets diameter (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. medietemperatur	°C	35	35	35
Netspænding/ Netfrekvens	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Ved brug i et brøndrør med en diameter på 10 cm bliver den maksimale transportmængde ikke nået.

## 9. GARANTI/SERVICE

### 9.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## FI Porakaivopumppu

1. TURVALLISUUS . . . . .	19
2. KOKOONPANO . . . . .	19
3. KÄYTTÖ . . . . .	19
4. SÄILYTYS . . . . .	20
5. HUOLTO . . . . .	20
6. VIRHEIDEN KORJAUS . . . . .	20
7. LISÄTARVIKKEET . . . . .	20
8. TEKNISET TIEDOT . . . . .	20
9. TAKUU/HUOLTOPALVELU . . . . .	20

### Alkuperäisohjeen käänös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käytävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

### Tarkoituksenmukainen käyttö:

**GARDENA-Porakaivopumppu** on tarkoitettu yksityiskäyttöön koti- ja harastelupuutarhassa. Se on tarkoitettu vedenottoon kaivoista (porakaivoista, joiden minimiläpimitta on 10 cm), säiliöistä tai muista vedenvaraamoista, ja kastelulaitteiden ja -järjestelmien vedensyöttöön.

### Pumpattavat nesteet:

GARDENA-porakaivopumpulla saa pumpata vain puhdasta makeaa vettä.

Pumppu on koteloitu vesitiiviisti ja upotetaan veteen (maksimi upotussyvyys, katso 8. TEKNISET TIEDOT).

Suositus: Peitä kaivoputken yläosa likaantumisen välttämiseksi.



#### HUOMIO!

→ **Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), öljyä, suolavettä, likavettä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla. Veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C. Laatutarkastuksesta johdettujen pumppeun on saattanut jäädä hiukan vettä.**

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempiä käyttöä varten.

#### Sähköturvallisuus



#### VAARA! Sähköisku!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ **Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.**



#### VAARA! Sähköisku!

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkojohto ja pistoke) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.



#### VAARA!

#### Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

**Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.**

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

→ Käännä asiassa sähköliikkeen puoleen.

Pumpun verkkojohdon saa liittää pistorasiaan, jonka sijainti on maanpinnasta lukien 1,10 m. Tällöin on katsottava, että liitäntäkaapeli johtaa alaspäin.

Tyypikkilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Käytä vain sähkötarkastuslaitoksen hyväksymiä jatkojohtoja.

→ Kysy neuvoa sähköalan ammattimieheltä.

→ Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa pistoke kosteudelta.

Suojaa pistoke ja liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Liitäntäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen. Pumpun upottamiseen tai nostamiseen ja varmistamiseen on käytettävä kiinnitysköyttä.

#### Itävallassa

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

#### Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

#### Käyttöä koskevat ohjeet

→ Ennen käyttöönottoa avaa painepuolen letku (avaa esim. suljettu venttiili, suljettu oheislaitte).

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

**Koskee vain tuotteita 1489/1492:** Kuivakäynti johtaa lisääntyneeseen kulumiseen tai jopa vaurioitumiseen ja sitä on siksi vältettävä.

→ Pumpattavan nesteen puuttuessa katkaise pumpun käynti välittömästi.

→ Noudata maksimipumppauskorkeutta.

Pumppua vesijohtoverkkoon liitettäessä on noudatettava paikallisia LVI-alan määräyksiä harmaan veden takaisinimun estämiseksi.

→ Käännä LVI-alan ammattimiehen puoleen.

Hiekka ja hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen. Kuidut voivat tukkia turbiinin.

Pumppuun tulee käytön aikana aina olla upotettuna ainakin vähimmäisympösyvyteen (katso 8. TEKNISET TIEDOT).

**Koskee vain tuotteita tuotenro 1489/1492:** Älä käytä pumppua 10 minuuttia kauempaa painepuolen ollessa suljettuna (esim. venttiilin tai lisälaitteen ym. ollessa kiinni).

Pumpun ylikuormituessa sisäänrakennettu lämpösuojauskytkin katkaisee sen käynnin. Moottori käynnistyy uudelleen itsestään, kun se on riittävästi jäähtynyt (katso 6. VIRHEIDEN KORJAUS).

**VAARA!** Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

**VAARA!** Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

## 2. KOKOONPANO

### Pohja-anturan asentaminen (vain kaivoissa käytettäessä) [kuva A1]:

Vain kun pumppu lasketaan pohjaan saakka, on antura asennettava, jotta pumppu ei ime hiekkaa tai likaa.

1. Työnnä antura ① alhaalta käsin kiinni pumppuun.
2. Ruuvaa antura ① kiinni pumppuun molemmilla ruuveilla ②.

### Letkun liittäminen [kuva A2]:

Porakaivopumpun ulostulopuolen 40 mm (1 1/4")-sisäkierre (tuoten:o 1499: 33 mm (1")-sisäkierre) voidaan haluttaessa muuttaa oheisella pumppuliitinkappaleella ③ 33 mm (1")-ulkokierteeksi. Näin tulee mahdolliseksi tehdä liitos **GARDENA-vesiletkun pikaliitinjärjestelmään** sekä **GARDENA-imuletkuliittimeen tuoten:o 1723 / 1724.**

1. Ruuvaa pumppuliitin ③ (tehtaalla asennettu) käsin pumpun ulostulopisteeseen, kunnes tiivisterengas ④ puristuu tiukalle. Tuotteessa 1499 on tiivisterengas integroitu pumppuliittimeen ③.
2. Liitä paineletku ⑤ käyttäen sille sopivaa liitinkappaleita.
3. Sido kiinnitysköysi ⑥ (tehtaalla asennettu) molempiin kiinnitysköyden korvakkeisiin ⑦ kiinni.

Pumpun paras tuototeho saavutetaan käytettäessä 25 mm (1")-letkuja yhdessä **GARDENA-imuletkuliittimen tuoten:o 1724** kanssa ja kiristämällä liitos letkunkiristimellä. Jos letkuliitos on määrä irrottaa useammin, on suositeltavaa käyttää **GARDENA-pumppuliitinsarjaa tuoten:o 1752** yhdessä 19 mm (3/4")-letkun kanssa.

## 3. KÄYTTÖ

### Veden pumppaaminen [kuva O1]:

Jotta pumppu voi pumpata, tulee pumpun imusihdin olla upotettuna veteen vähintään 15 cm:n syvyyteen.

### a) Ilman pohja-anturaa oleva pumppu on sijoitettava väh. 50 cm korkeudelle kaivon pohjasta.

### b) Kun pohja-antura on asennettu (käyttö kaivossa), saa pumpun laskea kaivon pohjaan asti.

1. Laske pumppu kiinnitysköyden ⑥ varassa kaivon tai kuluun. *Verkkokaapeli ei tällöin saa mennä kireälle.*
2. Varmista kiinnitysköyden ⑥ kiinnitys.
3. Kaivon tai kuluun ollessa syvämpi (n. 5 m) on verkkokaapeli ⑥ kiinnitettävä kaapelikiinnittimillä ⑨ löysästi kiinnitysköyteen ⑥.
4. Työnnä liitäntäkaapelin ⑧ pistoke verkkopistorasiaan. *Huomio! Pumppu käynnistyy heti.*

### Vain 1499:

#### Ilmanpoisto:

Ota huomioon ennen pumpun käyttöönottoa tai käynnistystä: Ensi kertaa käyttöön otettaessa pumppu tarvitsee n. 60 sekuntia, kunnes siitä on veteen upotuksen jälkeen poistunut ilma.

→ Käynnistä pumppu vasta tämän 60 sekunnin upoksissa olon jälkeen.

Käyttöönoton jälkeen osoittaa ilmausrei'istä tuleva vesisuihku ilmanpoistotoimenpiteen päättäneeksi.

### Automaattikäyttö:

Pumppu pumpppaa ja katkaisee käynnin automaattisesti, kun vedentulo lakkaa. Paine säilyy letkussa takaiskuventtiilin ansiosta niin kauan, kunnes letkusta lasketaan vettä. Kun letkusta lasketaan vettä (letkussa vallitseva paine putoaa alle 3,5 baarin), pumppu kytkeytyy automaattisesti päälle.

### Kuivakäyntisuoja (läpivirtauskontrolli):

Pumpattavan nesteen puuttuessa pumpun käynti katkaistaan automaattisesti (pumppu käy syklistä 30 sek. päälle – 5 sek. pois päältä (4x). Aikaväleinä 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ... tämä sykli uusiutuu). Niin pian kuin pumpun imuksi on taas upotettuna vähintään 15 cm veteen, on pumppu jälleen toimintavalmis.

### Läpivirtauskontrolli:

Läpivirtauskontrolli katkaisee pumpun käynnin heti, kun vedentulo lakkaa. Jos painepuoli ei ole tiivis (esim. vuotava paineletku tai vesihana), pumppu kytkeytyy lyhyin aikaväleihin päälle ja pois. Jos pumppu kytkee päälle ja pois useammin kuin 7 x 2 minuutissa, (vuodon ollessa < 200 l/h), kytkeytyy pumppu kokonaan pois päältä. Kun painepuolen vuoto on korjattu, on pumppu irrotettava verkosta ja liitettävä siihen uudelleen, jotta se on jälleen toimintavalmis.

### Takaiskuventtiili:

Sisäänasennettu takaiskuventtiili estää veden takaisvirtaamisen pumpun kautta.

## 4. SÄILYTYS

### Käytöstä poistaminen:



**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

→ Pakkasen uhatessa säilytä pumppu pakkaselta suojatussa paikassa.

### Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## 5. HUOLTO

### Imukotelon puhdistus [kuva M1]:



**VAARA! Sähköisku!**

**Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.**

→ Irrota pumppu sähköverkosta ennen huoltotöiden aloittamista.

- Ruuvaa molemmat ruuvit ⑩ irti ja ota imukotelon sihti ⑪ pois.
- Puhdista pumpun imukotelo ja sihti ⑪.
- Kiinnitä sihti ⑪ paikalleen ja ruuvaa molemmilla ruuveilla ⑩ kiinni.

## 6. VIRHEIDEN KORJAUS



**VAARA! Sähköisku!**

**Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.**

→ Irrota porakaivopumppu sähköverkosta ennen vian korjaamista.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumpppaa	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna.	→ Avaa paineletku (esim. taituksessa oleva paineletku).
	Imukotelo tukossa.	→ Imualueen puhdistus (katso 5. HUOLTO).
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitasan.	→ Upota pumppu syvemmälle (noudata vähimmäissyvyttä: katso 8. TEKNISET TIEDOT).
	Takaiskuventtiili jumissa.	→ Tuotenumero 1499: Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojakytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumentumisen vuoksi.	→ Imualueen puhdistus (katso 5. HUOLTO). Noudata nesteen maksimilämpötilaa (35 °C).

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Virransyöttö katkennut.	→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.
	Likaa on juuttunut imukoteloon.	→ Imualueen puhdistus (katso 5. HUOLTO).
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Imukotelo tukossa.	→ Imualueen puhdistus (katso 5. HUOLTO).
	<b>Koskee vain tuotteita 1499:</b> Vedenpuute, kuivakäyntisuoja on katkaissut pumpun käynnin vedenpuutteen vuoksi.	Pumppu on toimintavalmis vain, kun se on upotettuna veteen vähintään 15 cm:n syvyyteen. → Upota pumppu veteen vähintään 15 cm:n syvyyteen.

<b>Koskee vain tuotteita 1499:</b> Pumppu kytkee epäsäännöllisesti päälle ja pois	Vuotovarmistus on lauennut epätiivisiin kohtiin vuoksi.	→ Tarkasta liitososat, letku ja lisälaite ja korjaa vuoto.
---	---	--



**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapaauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 7. LISÄTARVIKKEET

GARDENA Imuletkuliitin	Pumpun tuoton optimoimiseksi.	<b>tuotenumero 1723 / 1724</b>
GARDENA Pumpuliitinsarja	Kun letkuliitos on määrä irrottaa useammin.	<b>tuotenumero 1752</b>
<b>Koskee vain tuotteita 1489 / 1492: GARDENA Kuivakäyntisuoja *</b>	Katkaisee pumpun käynnin automaattisesti, kun vettä ei tule.	<b>tuotenumero 1741</b>
<b>Koskee vain tuotteita 1489 / 1492: GARDENA Elektroninen painekytkin *</b>	Kuivakäyntisuojaalla. Ideaali ratkaisu muutettaessa pumppu kodin vesilaitokseksi.	<b>tuotenumero 1739</b>

\* GARDENA-kuivakäyntisuoja / elektronista painekytkintä ei saa asentaa suoraan pumppuun, koska niitä ei saa upottaa veteen.

## 8. TEKNISET TIEDOT

Porakaivopumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenumero 1489)	Arvo (tuotenumero 1492)	Arvo (tuotenumero 1499)
Nimellisteho	W	850	950	950
Maksimituotto	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Maksimipaine / Maksimi nostokorkeus	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. upotussyvyys	m	19	19	19
Liitäntäkaapeli	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumpun liitäntä	mm (")	40 (1 1/4) sisäkierre	40 (1 1/4) sisäkierre	33 (1) sisäkierre
Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa (suodattimen yläreunasta)	cm	> 15	> 15	> 15
Paino ilman kaapelia (n.)	kg	7,5	8,25	9
Kiinnitysköysi	m	22	22	22
Rungon läpimitta (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Nesteen maksimilämpötila	°C	35	35	35
Verkköjännite / Verkkoataajuus	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Käytettäessä putkikaivossa, jonka putken läpimitta on 10 cm, maksimi tuottomäärää ei saavuteta.

## 9. TAKUU/HUOLTOPALVELU

### 9.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

## NO Dyp brønn pumpe

1. SIKKERHET	21
2. MONTASJE	21
3. BETJENING	22
4. LAGRING	22
5. VEDLIKEHOLD	22
6. OPPRETNING AV FEIL	22
7. TILBEHØR	22
8. TEKNISKE DATA	22
9. GARANTI/SERVICE	23

### Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

### Riktig anvendelse:

**GARDENA Dyp brønn pumpen** er bestemt for bruk i privathager. Den er bestemt for å pumpe vann fra brønner (for brønner fra 10 cm diameter), cisterner og andre vannreservoarer og for drift av vanningsredskap og -systemer.

### Følgende væsker kan pumpes:

Med GARDENA dyp brønn pumpen må det bare pumpes rent ferskvann. Pumpen er vanntett kapslet og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde se 8. TEKNISKE DATA).

Anbefaling: Dekk til brønnrør øverst for å unngå tilsmussing.



### OBS!

→ **Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f. eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes. Vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C. Vannrester i pumpen er mulig etter kvalitetskontrollen.**

## 1. SIKKERHET

### VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

### Elektrisk sikkerhet



### FARE! Strømstøt!

Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.

→ **Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f. eks. for veggjennomføring).**

→ Trekk pluggen **ikke** i kabelen men på dekselet ut av stikkkontakten.



### FARE! Strømstøt!

**En pumpe som er skadet må ikke benyttes.**

→ La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

→ Kontroller pumpen før bruk (spesielt nettkabel og plugg) alltid visuelt.



### FARE!

**Fare for personskade på grunn av strømstøt.**

**Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.**

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

→ Ta kontakt med din elektromester.

Pumpens nettkabel må bare koples til et koplingspunkt (stikkontakt fra brukers side) på 1,10 m høyde målt fra bakken. Vær ved dette oppmerksom på at tilkoplingskabelen fører nedover.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

Bruk kun forlengelsesrør som er godkjent ifølge HD 516.

→ Spør din elektriker.

→ Forvis deg om at de elektriske pluggforbindelsene er plassert i et flomsikkert område.

→ Beskytt nettpluggen mot fuktighet.

Beskytt plugg og tilkoplingskabel mot varme, olje og skarpe kanter.

Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Tilkoplingskabelen må ikke benyttes for å feste eller transportere pumpen.

For å senke ned eller trekke opp og sikre pumpen må festerepet benyttes.

### I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

### I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

### Henvisninger til bruk

→ Frigjør trykkledningen før igangsetting (f. eks. åpne stengt ventil, lukket spreder).

Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

**Bare ved art. 1489/1492:** Tørrkjøring fører til øket slitasje hhv. til skader og må unngås.

→ Etter at transportvæske uteblir må pumpen slås av omgående.

→ Ta hensyn til maksimal løftehøyde.

Når pumpen koples til vannforsyningsanlegget må de sanitære bestemmelsene som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vann som ikke er drikkevann forhindres.

→ Spør din VVS fagmann.

Sand og andre slipende stoffer fører til raskere slitasje og effekttap i pumpen.

Fibre kan tilstoppe turbinen.

Pumpen må under drift alltid være senket ned i vannet til minimum nedsenkingsdybden (se 8. TEKNISKE DATA).

**Bare ved art. 1489/1492:** La ikke pumpen gå lenger enn 10 minutter mot den lukkede trykksiden (f. eks. lukket ventil, lukket vanningspistol, osv.).

Ved overbelastning koples pumpen ut ved det innebygde termiske motorvernet. Motoren starter igjen automatisk etter at den er avkjølt tilstrekkelig (se 6. OPPRETNING AV FEIL).

**FARE!** Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskafer, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

**FARE!** Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

## 2. MONTASJE

### Monter fot (bare ved bruk i cisterner) [Fig. A1]:

Bare når pumpen settes ned på bunnen, må foten monteres slik at pumpen ikke suger inn sand eller smusspartikler.

1. Skyv foten ① nedenfra på pumpen.
2. Skru foten ① med de to skruene ② på pumpen.

### Tilkopling av slangen [Fig. A2]:

De 40 mm (1 1/4")-innvendige gjenger (art. 1499: 33 mm (1") innvendige gjenger) på utgangen til dyp brønn pumpen kan ved behov med den medleverte pumpe-slangetilkoplingen ③ omstilles til 33 mm (1")-utvendige gjenger. Slik blir tilkoplingen til **GARDENA slangekoplingen** og **GARDENA koplingen art. 1723 / 1724** mulig.

1. Skru pumpekoplingen ③ (allerede montert på fabrikk) for hånd inn i utgangen til pumpen til tetningsringen ④ blir presset tett til. Ved art. 1499 er tetningsringen integrert i pumpearaturen ③.
2. Tilkople trykkslange ⑤ med den henholdsvis koplingen.
3. Knytt fast festerepet ⑥ (allerede montert på fabrikk) på begge maljene ⑦ for festerepet.

Det oppnås en optimal utnyttelse av leveringskapasiteten til pumpen ved tilkopling av 25 mm (1")-slanger i forbindelse med **GARDENA kopligen art. 1724** og en slangeklemme. Når slangekoplingen ofte skal løsnes, anbefales det bruk av **GARDENA pumpekoplingssett art. 1752** i forbindelse med en 19 mm (3/4")-slange.

### 3. BETJENING

#### Pumpe vann [Fig. O1]:

Pumpens innløpssil må være senket minst 15 cm ned i vannet.

- a) Uten fot må pumpen være festet minst 50 cm over bakken.  
b) Når foten er montert (bruk i cisterner) kan pumpen stå på bakken.

1. Senk pumpe på festerepet ⑥ ned i en brønn eller sjakt.  
Nettkabelen må derved ikke utsettes for strekkbelastning.
2. Sikre festerep ⑥.
3. Ved dype brønner eller sjakter (fra ca. 5 m) må tilkoplingskabelen ⑧ føres med holderinger ⑨ på festerepet ⑥.
4. Sett tilkoplingskabelens ⑧ nettplugg i en stikkontakt.  
OBS! Pumpen starter med en gang.

#### Bare ved art. 1499:

##### Lufting:

Følg dette før pumpen tas i bruk hhv. kobles inn: Når pumpen tas i bruk første gang, trenger den ca. 60 sekunder etter at den er dykket ned i vann til den har luftet ut.

→ Ikke ta pumpen i bruk før etter denne inndykkingstiden på 60 sekunder.

Etter installasjon og start vises slutten på luftingen med en vannstråle fra luftehellene.

##### Automatisk drift:

Pumpen leverer og kopler automatisk ut så snart det ikke lenger tas ut vann. Trykket i slangen opprettholdes på grunn av tilbakeslagsventilen så lenge til det tas vann ut via slangen. Når det tas vann ut via slangen (trykket i slangen faller under 3,5 bar) kopler pumpen automatisk inn.

##### Tørrkjøringsikring (kontroll av strømningshastigheten):

Pumpen kopler automatisk ut når transportvæsken uteblir (pumpen går i syklus 30 sek. på – 5 sek. av (4x). I 1 time, 5 timer, 24 timer gjentas denne syklusen). Så snart pumpens innløpssil er igjen senket minst 15 cm ned i vannet, er pumpen igjen driftsklar.

##### Kontroll av strømningshastigheten:

Kontrollen av strømningshastigheten kopler pumpen ut så snart det ikke lenger tas ut vann. Ved utetthet på trykksiden (f.eks. utett trykkslange eller vannkran) kopler pumpen inn og ut med korte tidsintervaller. Hvis pumpen kopler oftere inn og ut enn 7 x i 2 min. (ved en lekkasje < 200 l/h), kopler pumpen ut helt. Når utettheten på trykksiden er fjernet, må pumpen kobles til og fra igjen slik at den igjen er driftsklar.

##### Tilbakeslagsventil:

Den innbygde tilbakeslagsventilen forhindrer at vannet renner tilbake gjennom pumpen.

### 4. LAGRING

#### Ta ut av drift:



Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

→ Lagre pumpen ved frostfare på et frostsikkert sted.

#### Bortfrakting:

(i henhold til RL2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

#### VIKTIG!

→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

### 5. VEDLIKEHOLD

#### Rengjør sugeområdet [Fig. M1]:



**FARE! Strømstøt!**

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople dyp brønn pumpen fra nettet før vedlikeholdet.

1. Skru ut begge skruer ⑩ og ta av det avtagbare filteret ⑪.
2. Rengjør pumpens oppsugingsområde og sugefilteret ⑪.
3. Fest sugefilteret ⑪ igjen på oppsugingssiden og skru fast med de to skruene ⑩.

### 6. OPPRETNING AV FEIL



**FARE! Strømstøt!**

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople dyp brønn pumpen fra nettet før feilfjerning.

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpe går, men leverer ikke	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt.	→ Åpne trykkledning (f.eks. knekt trykkslange).
	Oppsugingside tilstoppet.	→ Rengjør sugeområdet (se 5. VEDLIKEHOLD).
	Vannivå ved igangsetting under minimum vannivå.	→ Senk pumpe dypere (vær oppmerksom på minste vannstand: se 8. TEKNISKE DATA).
	Tilbakeslagsventil blokkerer.	→ Art. 1499: Ta kontakt med GARDENA Service.
Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift	Termisk overbelastningsbryter har koplet ut pumpen på grunn av overoppheting.	→ Rengjør sugeområdet (se 5. VEDLIKEHOLD). Vær oppmerksom på maks. væsketemperatur (35 °C).
	Strømforsyning avbrutt.	→ Kontroller sikringer og elektriske pluggforbindelser.
	Smusspartikler er inneklemt i oppsugingsiden.	→ Rengjør sugeområdet (se 5. VEDLIKEHOLD).
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Oppsugingside tilstoppet.	→ Rengjør sugeområdet (se 5. VEDLIKEHOLD).
	<b>Bare ved art. 1499:</b> Vannmangel, tørrkjørings-sikring har pumpen koplet ut på grunn av for lavt vannivå.	Pumpen er bare driftsklar når den er senket minst 15 cm ned i vannet. → Senk pumpe minst 15 cm ned i vannet.
<b>Bare ved art. 1499:</b> Pumpen kopler uregelmessig inn og ut	Lekkasje-sikring har reagert på grunn av utetthet.	→ Kontroller tilkoblingsdeler, slange og spredre og fjern lekkasjen.



**MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.**

### 7. TILBEHØR

GARDENA kopligen	For en optimal utnyttelse av pumpens leveringskapasitet.	Art. 1723 / 1724
GARDENA pumpekoplingssett	Hvis slangekoplingen skal løsnes ofte.	Art. 1752
Bare ved art. 1489/1492: GARDENA tørrkjørings-sikring *	Slår pumpen av automatisk ved svikt i væsketilførselen.	Art. 1741
Bare ved art. 1489/1492: GARDENA elektronisk manometerbryter *	Med tørrkjøringsikring. Ideell når pumpen brukes som trykktank.	Art. 1739

\* GARDENA tørrkjøringsikring/elektronisk manometerbryter må ikke monteres direkte på pumpen, da disse ikke må senkes ned i vann.

### 8. TEKNISKE DATA

Dyp brønn pumpe	Enhet	Verdi (Art. 1489)	Verdi (Art. 1492)	Verdi (Art. 1499)
Nominell effekt	W	850	950	950

Dyp brønn pumpe	Enhet	Verdi (Art. 1489)	Verdi (Art. 1492)	Verdi (Art. 1499)
Maks. transportmengde	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Maks. trykk/ Maks. løftehøyde	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. nedsenkingsdybde	m	19	19	19
Tilkoplingskabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumpetilkopling	mm (")	40 (1 1/4) innvendige gjenger	40 (1 1/4) innvendige gjenger	33 (1) innvendige gjenger
Minste vannstand ved igangsetting (fra overkant filter)	cm	> 15	> 15	> 15
Vekt (uten kabel) (ca.)	kg	7,5	8,25	9
Festerep	m	22	22	22
Diameter hus (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. væsketemperatur	°C	35	35	35
Nettspenning/ Nettfrekvens	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Ved bruk av et brønnrør med Ø 10 cm oppnås ikke den maks. leveringskapasiteten.

## 9. GARANTI/SERVICE

### 9.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

## IT Pompa per pozzi

1. SICUREZZA	23
2. MONTAGGIO	24
3. UTILIZZO	24
4. CONSERVAZIONE	24
5. MANUTENZIONE	24
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	24
7. ACCESSORI	25
8. DATI TECNICI	25
9. GARANZIA/ASSISTENZA	25

### Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

### Utilizzo secondo le normative:

La **Pompa per pozzi GARDENA** è stabilita per l'uso privato in casa e per l'hobby in giardino. Essa è stabilita per il prelievo di acqua da pozzi (per perforazioni da 10 cm di diametro), cisterne e altri serbatoi d'acqua come pure per l'esercizio di apparecchi e sistemi di irrigazione.

### Liquidi pompabili:

Con la pompa per pozzi GARDENA è possibile convogliare esclusivamente acqua dolce limpida.

La pompa è incapsulata a tenuta d'acqua e viene immersa nell'acqua (per la profondità massima di immersione vedere il paragrafo 8. DATI TECNICI).

Raccomandazione: coprire il tubo del pozzo in alto per evitare che si sporchi.



### ATTENZIONE!

→ Non è consentito utilizzare acqua salata, acqua sporca, sostanze corrosive, esplosive (es. benzina, petrolio, diluente nitro) o facilmente infiammabili, oli, olio combustibile e alimenti. Non superare la temperatura dell'acqua di 35 °C. A causa del controllo di qualità non sono da escludere residui d'acqua all'interno della pompa.

## 1. SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

#### Sicurezza elettrica



#### PERICOLO! Scossa di corrente!

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

- Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).
- Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.



#### PERICOLO! Scossa di corrente!

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

- In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.
- Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).



#### PERICOLO! Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

- Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La presa di corrente che alimenta la pompa non si deve trovare ad un'altezza da terra superiore a 1,10 m. E il suo posizionamento deve consentire al cavo elettrico di correre verso il basso.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Utilizzare solo cavi di prolunga consentiti ai sensi della normativa HD 516.

- Rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato e che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.
- Tenere la spina al riparo dall'umidità.

Proteggere entrambi da calore, olio e spigoli taglienti.

Il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchiatura, se danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa. Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio.

#### In Austria

In Austria l'allacciamento elettrico deve essere a norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conformemente a § 2022.1. Inoltre, le pompe in funzione nelle vicinanze di piscine o laghetti devono essere azionate esclusivamente mediante un trasformatore di separazione.

- Rivolgersi al proprio elettricista.

#### In Svizzera

In Svizzera gli attrezzi trasportabili per l'utilizzo all'aperto devono essere collegati a un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

#### Istruzioni operative

- Prima della messa in funzione, occorre liberare la condotta di mandata (ad esempio valvola chiusa, erogatore chiuso, ecc.).

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

**Solo nel Art. 1489/1492:** Una corsa a secco ha la conseguenza di una eccessiva usura ossia danneggiamento ed è quindi da evitare.

- Se questa si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla presa di corrente.
- Rispettare la prevalenza massima indicata nei "Dati tecnici".

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

→ Si prega di consultare un esperto in campo di norme sanitarie.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni. Scorie e fibre possono bloccare la turbina.

Durante il funzionamento la pompa deve essere sommersa in acqua sempre fino alla profondità minima d'immersione (vedi 8. DATI TECNICI).

**Solo nel Art. 1489/1492:** Non tenere in funzione la pompa per più di 10 minuti contro il lato chiuso di mandata (ad es. valvola chiusa, applicatore chiuso, ecc.).

In caso di sovraccarico la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto. (Per individuare e eliminare la possibile causa, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI).

**PERICOLO!** Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

**PERICOLO!** I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

II

## 2. MONTAGGIO

### Montaggio del piede di fissaggio (solo per l'utilizzo in cisterne) [fig. A1]:

Solo se la pompa viene appoggiata sul fondo è necessario montare il piede di fissaggio, per evitare che aspiri sabbia o altre impurità.

1. Spingere il piede di fissaggio ① dal basso sulla pompa.
2. Avvitare il piede di fissaggio ① con le due viti ② alla pompa.

### Collegamento del tubo [fig. A2]:

La filettatura interna da 40 mm (1 1/4") (codice 1499: 33 mm (1") filetto interno) nell'uscita della pompa per pozzi, all'occorrenza può essere trasformata in una filettatura esterna da 33 mm (1") per mezzo del raccordo della pompa fornito in dotazione ③. In questo modo è possibile realizzare il collegamento al **tubo flessibile dell'acqua ad innesto GARDENA** nonché al **raccordo filettato per tubo di aspirazione GARDENA Art. 1723/1724**.

1. Avvitare sull'uscita della pompa l'attacco filettato ③ (già montato di fabbrica) serrando a mano finché la guarnizione ④ non risulti ben pressata. Nel codice 1499 l'anello di tenuta è integrato nel raccordo pompa ③.
2. Collegare il tubo flessibile di mandata ⑤ con il rispettivo raccordo.
3. Legare fissamente la fune di fissaggio ⑥ (già montato di fabbrica) ai due occhielli ⑦ per la fune di fissaggio.

Per ottimizzare al massimo la mandata della pompa, si può anche impiegare un tubo da 25 mm (1") da fissare con l'apposita fascetta sul **raccordo filettato GARDENA, art. 1724**, e una fascetta serratubo. Qualora il collegamento flessibile debba essere staccato di frequente, si consiglia di utilizzare il **set di collegamento pompa GARDENA Art. 1752** in combinazione con un tubo flessibile da 19 mm (3/4").

## 3. UTILIZZO

### Pompaggio dell'acqua [fig. O1]:

Affinché la pompa possa alimentare, occorre immergere il filtro di carico della pompa di almeno 15 cm nell'acqua.

- a) Senza piede di fissaggio, è necessario fissare la pompa almeno ad una misura di 50 cm sul fondo.**
- b) Se è stato montato il piede di fissaggio (utilizzo in cisterne), è possibile appoggiare la pompa sul fondo.**

1. Immergere la pompa attraverso la fune di fissaggio ⑥ in un pozzo. *Il cavo di alimentazione non deve essere sollecitato con trazione.*
2. Assicurare il cavo d'ancoraggio ⑥.
3. Qualora il pozzo sia profondo più di 5 metri, il cavo di alimentazione ⑧ va fissato a quello di ancoraggio ⑥ per mezzo di fascette ⑨.
4. Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑧ in una presa di corrente da 230 V. *Attenzione! La pompa si avvia subito.*

## Solo nel Art. 1499:

### Sfiato:

Prima della messa in servizio o inserimento della pompa, osservare quanto segue: alla prima messa in servizio la pompa richiede ca. 60 secondi fino al completo caricamento del circuito dopo l'immersione nell'acqua.

→ Mettere in funzione la pompa solo dopo questa fase di immersione di 60 secondi.

Dopo la messa in funzione la fine del procedimento di sfiato viene segnalata tramite un getto d'acqua dai fori di sfiato.

### Funzionamento automatico:

In caso di mancato prelevamento di acqua, la pompa si interrompe e si spegne automaticamente. La pressione rimane invariata nel tubo flessibile per mezzo della valvola sino quando la pompa non inizierà nuovamente a funzionare. La pompa si avvierà automaticamente quando il tubo inizierà a prelevare acqua (la pressione nel tubo scende al di sotto dei 3,5 bar).

### Sicurezza funzionamento a secco (controllo di portata):

La pompa si spegne automaticamente in caso di assenza d'acqua (la pompa funziona a cicli di 30 secondi (on) e 5 secondi (off) (4x). Questo ciclo viene ripetuto con cadenza 1 ora, 5 ore, 24 ore, 24 ore ...). La pompa è di nuovo operativa, non appena il filtro di carico viene di nuovo immerso nell'acqua ad una misura di almeno 15 cm.

### Controllo portata:

Il controllo di portata disattiva la pompa in caso di mancato prelevamento di acqua. Se sussistono perdite sul lato della pressione (es. rubinetto dell'acqua o tubo flessibile non a tenuta), la pompa si accende e si spegne a brevi intervalli di tempo. Se la pompa si accende e si spegne più di 7 volte in 2 minuti (in caso di perdita < 200 l/h), questa si spegnerà completamente. Una volta eliminata la perdita sul lato della pressione, disinserire e reinserire la pompa affinché sia possibile utilizzarla nuovamente.

### Valvola antiriflusso:

La valvola antiriflusso montata evita un riflusso dell'acqua attraverso la pompa.

## 4. CONSERVAZIONE

### Messa fuori servizio:



**Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.**

→ Prima dell'inverno, riporre la pompa in un luogo riparato dal gelo.

### Smaltimento:

(ai sensi della linea guida 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.

### IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

## 5. MANUTENZIONE

### Pulire la zona d'aspirazione [fig. M1]:



**PERICOLO! Scossa di corrente!**

**Pericolo di infortuni per scosse elettriche.**

→ **Prima della manutenzione, sconnettere la pompa per pozzi dalla rete elettrica.**

1. Svitare ambedue le viti ⑩ e rimuovere quindi il filtro di carico ⑪.
2. Pulire la zona d'aspirazione della pompa e il filtro di carico ⑪.
3. Fissare nuovamente il filtro di carico ⑪ nella zona d'aspirazione e stringerlo quindi per mezzo delle due viti ⑩.

## 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



**PERICOLO! Scossa di corrente!**

**Pericolo di infortuni per scosse elettriche.**

→ **Prima di rimediare delle eventuali anomalie, sconnettere sempre la pompa per pozzi dalla rete elettrica.**



Problema	Causa possibile	Soluzione
<b>La pompa è in funzione, ma il liquido non esce</b>	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato.	→ Aprire il tubo di mandata (es. tubo piegato).
	Zona d'aspirazione intasata.	→ Pulizia della zona d'aspirazione (si veda <b>5. MANUTENZIONE</b> ).
	Il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento.	→ Immergere più in profondità la pompa (osservare il livello minimo dell'acqua: si veda <b>8. DATI TECNICI</b> ).
	Valvola antiritorno bloccata.	→ <b>Art. 1499:</b> Contattare il servizio assistenziale GARDENA.
<b>La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente</b>	l'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa a causa del surriscaldamento.	→ Pulizia della zona d'aspirazione (si veda <b>5. MANUTENZIONE</b> ). Rispettare la temperatura massima del liquido (35 °C).
	Alimentazione interrotta.	→ Controllare fusibili e connettori elettrici.
	Particelle di sporizia incastrate nella zona d'aspirazione.	→ Pulizia della zona d'aspirazione (si veda <b>5. MANUTENZIONE</b> ).
<b>La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo</b>	Zona d'aspirazione intasata.	→ Pulizia della zona d'aspirazione (si veda <b>5. MANUTENZIONE</b> ).
	<b>Solo nel art. 1499:</b> Assenza d'acqua: la sicurezza di funzionamento a secco ha disattivato la pompa a causa del livello d'acqua eccessivamente basso.	La pompa può essere utilizzata solo se immersa in almeno 15 cm di acqua. → Immergere la pompa in almeno 15 cm di acqua.
<b>Solo nel art. 1499:</b> <b>Inserimento e disinserimento irregolari della pompa</b>	È scattata la sicura antiperdita a causa di un punto non ermetico.	→ Controllare le parti di collegamento, il tubo flessibile e l'unità di erogazione ed eliminare le perdite.



**Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**

## 7. ACCESSORI

<b>Raccordo filettato GARDENA</b>	Per uno sfruttamento ottimale della portata della pompa.	<b>Art. 1723/1724</b>
<b>Raccordo pompa GARDENA</b>	Quando il collegamento flessibile deve essere staccato frequentemente.	<b>Art. 1752</b>
<b>Solo nel Art. 1489/1492:</b> <b>Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco GARDENA *</b>	Disattiva automaticamente la pompa quando viene a mancare il liquido in aspirazione.	<b>Art. 1741</b>
<b>Solo nel Art. 1489/1492:</b> <b>Pressostato elettronico GARDENA *</b>	Con dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco. Rende automatico il funzionamento della pompa.	<b>Art. 1739</b>

\* Non è consentito montare direttamente il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco GARDENA/pressostato elettronico sulla pompa, poiché questi dispositivi non devono essere in nessun caso immersi nell'acqua.

## 8. DATI TECNICI

Pompa per pozzi	Unità	Valore (Art. 1489)	Valore (Art. 1492)	Valore (Art. 1499)
<b>Potenza nominale</b>	W	850	950	950
<b>Mandata max.</b>	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
<b>Pressione max. / Prevalenza max.</b>	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
<b>Immersione max.</b>	m	19	19	19
<b>Cavo di alimentazione</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Collegamento della pompa</b>	mm (")	40 (1 1/4) filettatura interna	40 (1 1/4) filettatura interna	33 (1) filettatura interna
<b>Immersione minima per l'avvio della pompa (dall'orlo superiore del filtro)</b>	cm	> 15	> 15	> 15
<b>Peso cavo escluso (ca.)</b>	kg	7,5	8,25	9

Pompa per pozzi	Unità	Valore (Art. 1489)	Valore (Art. 1492)	Valore (Art. 1499)
<b>Cavo di ancoraggio</b>	m	22	22	22
<b>Diametro d'ingombro (max.)</b>	mm	< 98	< 98	< 98
<b>Temperatura max. del liquido da pompare</b>	°C	35	35	35
<b>Corrente di rete / Frequenza di rete</b>	V / Hz	220 - 240 / 50	220 - 240 / 50	220 - 240 / 50

\* La massima portata di convogliamento non viene raggiunta nell'impiego all'interno di un tubo per pozzi con Ø 10 cm.

## 9. GARANZIA/ASSISTENZA

### 9.1 Registrazione del prodotto:

Registrare il prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: <https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera: <https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

## ES Bomba para pozos profundos

1. SEGURIDAD .....	26
2. MONTAJE .....	26
3. MANEJO .....	26
4. ALMACENAMIENTO .....	27
5. MANTENIMIENTO .....	27
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS .....	27
7. ACCESORIOS .....	27
8. DATOS TÉCNICOS .....	27
9. GARANTÍA/SERVICIO .....	28

### Traducción de las instrucciones de originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

### Uso adecuado:

La **Bomba para pozos profundos de GARDENA** resulta idónea para el uso doméstico, en el jardín de casa o del aficionado. La bomba se ha concebido sobre todo para la extracción de agua de pozos (para pozos perforados a partir de 10 cm de diámetro), cisternas y otros depósitos de agua o bien para el funcionamiento de aparatos y sistemas de riego.

### Medios a bombear:

La bomba para pozos profundos de GARDENA se destina sólo a la extracción de agua clara dulce.

La bomba dispone de un blindaje estanco al agua y se sumerge en el agua (en el apartado 8. DATOS TÉCNICOS se puede consultar la profundidad máxima de inmersión).

Consejo: cubra la parte superior del tubo para pozos para evitar que entre suciedad.



### ¡ATENCIÓN!

→ **No está permitido transportar agua salada, aguas residuales, sustancias corrosivas, fácilmente inflamables o explosivas (p. ej. gasolina, petróleo, diluyente para lacas nitrocelulósicas), aceites, aceites combustibles ni productos alimenticios. La temperatura del agua no deberá superar los 35 °C. Se pueden formar residuos de agua en la bomba causados por la comprobación de la calidad.**

## 1. SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

#### Seguridad eléctrica



### ¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

- **No practique cortes jamás en el enchufe (p. ej., para pasarlo por la pared).**
- **No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.**



### ¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

**No debe utilizarse una bomba averiada.**

- En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.
- Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.



### ¡PELIGRO! Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

**El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.**

Si se encuentran personas en el agua, no puede utilizarse la bomba.

- Consulte a su electricista.
- El enchufe donde vaya conectada la bomba sumergible a presión no puede superar la altura de 1,10 m desde el suelo. Tenga especial cuidado de que el cable de conexión ha de ir hacia abajo.
- Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.
- Utilice únicamente las tuberías de prolongación admisibles según HD 516.
- Consulte al electricista.
- Asegúrese de que las uniones por enchufe se encuentran en lugar seguro contra inundaciones.
- Proteja el enchufe de posibles humedades.

Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.

Si la línea de conexión a la red de este aparato presentara daños, se deberá sustituir por el fabricante o su servicio técnico o por una persona con una formación equivalente, con el fin de evitar así posibles peligros.

El cable de conexión nunca debe utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba. Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción.

#### En Austria

En Austria, la conexión eléctrica debe corresponderse con la norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 según § 2022.1. Para ello, las bombas para el uso en piscinas y en estanques de jardín sólo deben emplearse mediante un transformador de separación.

- Consulte al jefe electricista.

#### En Suiza

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan al aire libre deben conectarse mediante un interruptor de corriente de defecto.

#### Instrucciones para el uso

- Antes de la puesta en marcha se deberá liberar la manguera de presión (p. ej. abrir válvula cerrada, equipo de extracción cerrado, etc.).

El líquido aspirado puede ensuciarse con el lubricante saliente.

**Sólo para Ref. 1489/1492:** El funcionamiento en vacío acelera el proceso de desgaste y debe evitarse.

- Sin líquido a transvasar se ha de desconectar inmediatamente la bomba.
- Observar la altura máx.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

- Consulte a un especialista en sanidad.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba. Las fibras pueden atascar la turbina.

Durante el funcionamiento, la bomba tiene que estar sumergida en el agua siempre por lo menos a la profundidad mínima (consulte en el apartado 8. DATOS TÉCNICOS).

**Sólo para Ref. 1489/1492:** No haga funcionar la bomba por más de 10 minutos contra el lado cerrado de presión (p. ej. válvula cerrada, dispensador cerrado, etc.).

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo (ver punto 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS).

**¡PELIGRO!** Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

**¡PELIGRO!** Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## 2. MONTAJE

### Montaje de la base (sólo para su empleo en cisternas) [Fig. A1]:

La base se deberá montar únicamente en caso de colocar la bomba sobre el fondo, para que no aspire arena ni suciedad.

1. Desplace la base ① desde abajo por la bomba.
2. Atornille la base ① a la bomba empleando los dos tornillos ②.

### Conexión de la manguera [Fig. A2]:

La hembra 40 mm (1 1/4") (Ref. 1499: 33 mm (1") rosca interior) situada a nivel de la salida de la bomba para pozos profundos se puede modificar, si fuera necesario, con la pieza de conexión para bombas suministrada ③ para adaptarla a la rosca exterior de 33 mm (1").

De esta manera se posibilita la conexión con el **sistema de acople de tubos de agua de GARDENA** y con la **pieza de conexión de GARDENA, Ref. 1723/1724**.

1. Enroscar la pieza de conexión ③ (montada de fábrica) en la salida de la bomba hasta que la junta de estanqueidad ④ esté bien ajustada. Para Ref. 1499 se ha integrado el anillo de obturación en la pieza de conexión para bombas ③.
2. Conecte la manguera de presión ⑤ a la pieza de conexión correspondiente.
3. Sujete la cuerda de suspensión ⑥ (montada de fábrica) de ambos ojales ⑦ previstos para este fin.

La capacidad de la bomba se puede aprovechar al máximo si se conectan a ella tubos de 25 mm (1") en combinación con **la pieza de conexión de GARDENA, Ref. 1724** y a una abrazadera. Si los tubos deben desengancharse a menudo, se recomienda utilizar el **juego de conexión para bomba de GARDENA, Ref. 1752**, en combinación con una manguera de 19 mm (3/4").

## 3. MANEJO

### Bombeado de agua [Fig. O1]:

Para que la bomba pueda transportar, el filtro de entrada de la bomba deberá estar sumergido en agua por lo menos a 15 cm.

- a) La bomba se deberá fijar si no se ha montado la base a como mínimo 50 cm por encima del fondo.**
- b) Si se ha montado la base (empleo en cisterna), se podrá colocar la bomba en el fondo.**

1. Siempre ha de sumergirse la bomba con la cuerda de suspensión ⑥ en un pozo o un depósito de agua.  
*El cable de alimentación no se deberá someter a tracción.*
2. Asegúrese que la cuerda de sujeción ⑥ esté fijada.
3. En el caso de pozos o minas (a partir de unos 5 m), el cable de conexión ⑧ y la abrazadera ⑨ deben pasarse por el cable de fijación ⑥.
4. Enchufar la clavija del cable de conexión ⑧ en una toma de la red.  
*Atención! La bomba se pone en marcha de inmediato.*

## Sólo para Ref. 1499:

### Ventilación:

Antes de poner en marcha o de conectar la bomba habrá que tener en cuenta lo siguiente: La bomba requiere unos 60 segundos en el momento de la puesta en marcha, hasta expulsar el aire después de sumergirse en el agua.

→ No poner en marcha la bomba hasta que hayan transcurrido estos 60 segundos de fase de inmersión.

Después de la puesta en marcha se indica el fin del proceso de ventilación mediante un chorro de agua procedente de los taladros de ventilación presentes.

### Servicio automático:

La bomba bombea y se desconecta automáticamente en cuando no se extraiga más agua. La presión se conserva mediante la válvula de retención en la manguera hasta extraer agua por la manguera. Al extraer agua por la manguera (la presión en la manguera cae por debajo de 3,5 bar), la bomba se conectará automáticamente.

### Seguro de marcha en seco (control de flujo):

La bomba se desconecta automáticamente al no haber líquido para bombear (la bomba funciona en ciclos de 30 segundos conexión – 5 segundos desconexión (4 veces). Este ciclo se repite en 1 hora, 5 horas, 24 horas, 24 horas ...). En cuanto el filtro de entrada de la bomba se vuelva a encontrar sumergido en agua por lo menos a 15 cm, la bomba estará de nuevo dispuesta al funcionamiento.

### Control de flujo:

El control de flujo desconecta la bomba en cuando no se extraiga más agua. En el caso de falta de estanqueidad en el lado de presión (p.ej., una manguera o llave de paso de agua que no son estancas), la bomba se conecta y desconecta a intervalos más breves de tiempo. Si la bomba se conecta y vuelve a desconectar con una frecuencia superior a 7 veces en 2 minutos (para una fuga 200 l/h), se desconectará automáticamente. Después de haber restablecido la estanqueidad en el lado de presión, se ha de desenchufar y volver a enchufar la bomba para que se pueda utilizar de nuevo.

### Válvula de retención:

La válvula antirretorno integrada impide el retorno del agua a través de la bomba.

## 4. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio:



El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

→ En caso de peligro de heladas, guardar la bomba en un lugar protegido contra las heladas.

### Eliminación de la basura:

(según normativa RL2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

### ¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

## 5. MANTENIMIENTO

### Limpieza de la zona de aspiración [Fig. M1]:



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de realizar el mantenimiento de la bomba para pozos profundos retire el enchufe del tomacorriente.

- Destornille ambos tornillos ⑩ y retire el filtro de entrada ⑪.
- Limpie la zona de aspiración de la bomba y el filtro de entrada ⑪.
- Vuelva a instalar el filtro de entrada ⑪ en la bomba de forma que cubra la zona de aspiración y atornille con los dos tornillos ⑩.

## 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de eliminar las averías de la bomba para pozos profundos retire el enchufe del tomacorriente.

Problema	Causa probable	Solución
La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos	El aire no puede salir, porque la conducción de presión está cerrada.	→ Abrir conducción de presión (p. ej. conducción doblada).
	La zona de aspiración está atascada.	→ Limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO).
	Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.	→ Sumerja la bomba a más profundidad (preste atención al nivel mínimo de agua: consulte el apartado 8. DATOS TÉCNICOS).
La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento	La válvula antirretorno está bloqueada.	→ Ref. 1499: Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica GARDENA.
	El interruptor protector térmico ha desconectado la bomba a causa de sobrecalentamiento.	→ Limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO). Prestar atención a la temperatura de medios 35 °C.
	No hay corriente.	→ Comprobar los fusibles y enchufes.
La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente	Hay partículas de suciedad atrapadas en la zona de aspiración.	→ Limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO).
	La zona de aspiración está atascada.	→ Limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO).
	<b>Sólo para ref. 1499:</b> Falta de agua: El seguro de marcha en vacío ha desconectado la bomba a causa de un nivel de agua demasiado bajo.	La bomba sólo se puede utilizar si está sumergida por lo menos a 15 cm. → Sumergir la bomba por lo menos a 15 cm en agua.
<b>Sólo para ref. 1499:</b> La bomba se conecta y desconecta irregularmente	Seguro de fuga se ha activado debido a falta de estanqueidad.	→ Comprobar las piezas de conexión, la manguera y el aparato de extracción y eliminar la fuga.



NOTA: Dirijase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 7. ACCESORIOS

Adaptador GARDENA	Para un aprovechamiento óptimo de la capacidad de extracción de la bomba.	Ref. 1723/1724
Juego de conexión a la bomba GARDENA	En el caso de que se afloje con frecuencia la conexión de manguera.	Ref. 1752
<b>Sólo para Ref. 1489/1492:</b> Dispositivo de protección de marcha en seco GARDENA *	Desconecte la bomba cuando quede algún medio de bombeo.	Ref. 1741
<b>Sólo para Ref. 1489/1492:</b> Interruptor de presión electrónico GARDENA *	Con dispositivo de protección de marcha en seco. Ideal para la adaptación de una bomba a un dispositivo automático de distribución de agua doméstica.	Ref. 1739

\* El seguro de bombeo en vacío/interruptor electrónico GARDENA no se pueden montar directamente en la bomba, porque no se pueden sumergir en el agua.

## 8. DATOS TÉCNICOS

Bomba para pozos profundos	Unidad	Valor (Ref. 1489)	Valor (Ref. 1492)	Valor (Ref. 1499)
Potencia nominal	W	850	950	950
Caudal máx. a transvasar	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Presión máxima/Altura máxima	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Prof. máx. de inmersión	m	19	19	19

Bomba para pozos profundos	Unidad	Valor (Ref. 1489)	Valor (Ref. 1492)	Valor (Ref. 1499)
Cable de conexión	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Conexión de la bomba	mm (")	40 (1 1/4) rosca interior	40 (1 1/4) rosca interior	33 (1) rosca interior
Nivel de agua mín. a la puesta en marcha (desde borde superior filtro)	cm	> 15	> 15	> 15
Peso sin cable (aprox.)	kg	7,5	8,25	9
Cuerda de sujeción	m	22	22	22
Diámetro de la carcasa (máx.)	mm	< 98	< 98	< 98
Temp. máx. del agua	°C	35	35	35
Tensión a la red/ Frecuencia de la red	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* En caso de utilizar en un tubo de pozo con un diámetro de 10 cm no se alcanzará el caudal máx.

## 9. GARANTÍA/SERVICIO

### 9.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## PT Bomba para pozos profundos

1. SEGURANÇA	28
2. MONTAGEM	29
3. UTILIZAÇÃO	29
4. ARMAZENAMENTO	29
5. MANUTENÇÃO	29
6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS	30
7. ACESSÓRIOS	30
8. DADOS TÉCNICOS	30
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	30

### Tradução das instruções originais.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

### Utilização de acordo com a finalidade:

A **Bomba para pozos profundos GARDENA** destina-se à utilização privada, no jardim da casa e de lazer. A bomba é adequada para retirar água de pozos (para pozos perfurados a partir de 10 cm de diámetro), cisternas e outros reservatórios de água ou ainda para o fornecimento de água a equipamentos e sistemas de rega.

### Substâncias a serem bombeadas:

Deve apenas bombear-se água doce limpa com a bomba para pozos profundos GARDENA.

A bomba possui um encapsulamento estanque à água, sendo imersa na água (profundidade máxima de submersão, ver capítulo 8. DADOS TÉCNICOS).

Recomendação: cubra a parte de cima do tubo do poço, para evitar a entrada de sujidade.



### ATENÇÃO!

→ Não podem ser transportados: água salgada, água suja, matérias corrosivas, facilmente inflamáveis ou explosivas (por ex., gasolina, petróleo, nitro-diluyente) óleos, óleo combustível e alimentos. A temperatura da água não pode exceder os 35 °C. É possível existir água residual na bomba, devido ao controlo de qualidade.

## 1. SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para futura consulta.

#### Segurança eléctrica



#### PERIGO! Choque eléctrico!

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área eléctrica, o que provoca um curto-circuito.

→ **Nunca cortar a ficha de rede (p. ex. com a intenção de passar por uma parede).**

→ **Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.**



#### PERIGO! Choque eléctrico!

**Uma bomba danificada não deve ser usada.**

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha



#### PERIGO!

#### Perigo de ferimentos devido a choque eléctrico.

**O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de protecção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.**

A bomba não deve ser usada se houver pessoas na água.

→ Por favor contacte o seu electricista.

O cabo da corrente eléctrica das bombas para pozos profundos deve ser ligado a uma tomada que esteja posicionada a uma altura de 1,10 m (apartir do solo). Tenha em conta que o cabo vai em direcção ao solo.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

Utilize apenas os cabos de prolongamento permitidos, segundo a norma HD 516.

→ Consulte o seu técnico especializado.

→ Certifique-se se as ligações eléctricas estão em local seco e seguro.

→ Proteger a ficha de rede contra umidade.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de forma a evitar riscos.

Não use o cabo da corrente eléctrica para transportar ou pendurar a bomba.

Parta submergir ou içar/segurar a bomba use a corda.

#### Na Áustria

Na Áustria a ligação eléctrica deve corresponder à ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 de acordo com § 2022.1. Por isso só podem ser utilizadas bombas para as piscinas ou em lagos em jardins através de um transformador separador.

→ Por favor pergunte o técnico electricista.

#### Na Suíça

Na Suíça os aparelhos que alterem a localidade, os quais são utilizados no exterior, devem ser ligados através de disjuntores de corrente de avaria.

#### Instruções de utilização

→ Antes da colocação em funcionamento, desbloquear a conduta de pressão (por exemplo abrir válvula fechada, dispositivo de saída fechado, etc).

O líquido bombeado pode ser contaminado pelo lubrificante derramado.

**Apenas Art. nº 1489/1492:** Deve evitar-se o funcionamento em seco, que provoca um desgaste acrescido ou danos.

→ A bomba deve ser imediatamente desligada quando já não houver mais líquido para bombear.

→ Observe a altura máxima.

Ao ligar a bomba ao sistema de abastecimento de água tem de ser cumpridas as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um técnico sanitário.

Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento. Fibras podem entupir a turbina.

Durante o funcionamento, a bomba tem de estar constantemente imersa na água à profundidade mínima de imersão (ver capítulo 8. DADOS TÉCNICOS).

**Apenas Art. nº 1489/1492:** Não deixe a bomba funcionar por mais de 10 minutos com o lado da pressão fechado (por ex., válvula fechada, aparelho de transporte fechado, etc.).

A bomba desliga-se automaticamente, quando está sobre aquecida, por meio de um termostato instalado no seu interior. Depois de voltar à temperatura normal, o motor liga-se automaticamente (razões e soluções à ver 6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS).

**PERIGO!** Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

**PERIGO!** As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

## 2. MONTAGEM

**Montar a base de apoio (apenas na utilização em cisternas)**

[Fig. A1]:

Apenas se a bomba for montada sobre o solo, a base de apoio tem de ser montada, para que a bomba não aspire areia ou partículas de sujidade.

1. Empurrar a base apoio ① a partir da parte de baixo e de encontro à bomba.
2. Aparafusar a base de apoio ① com os dois parafusos ② à bomba.

**Ligação da mangueira [Fig. A2]:**

Se necessário, a rosca interior de 40 mm (1 1/4") (art. nº 1499: 33 mm (1")-de rosca interior), localizada à saída da bomba para poços profundos, pode ser convertida em rosca exterior de 33 mm (1") através da peça de ligação da bomba fornecida ③. Deste modo, é possibilitada a conexão ao **sistema de conexão para mangueiras de água da GARDENA**, assim como à **peça de conexão art. nº 1723/1724 da GARDENA**.

1. Atarraxe da ligação ③ (vem já montado de fábrica) à saída da bomba, apertando-a manualmente, até que o anel vedante ④ faça um contacto perfeito. No art. nº 1499, o retentor está integrado na peça de ligação para bombas ③.
2. Conectar a respectiva peça de ligação ao tubo de pressão ⑤.
3. Prender o cabo de fixação ⑥ (vem já montado de fábrica) nos dois olhais ⑦ do cabo de fixação.

De modo a obter o melhor aproveitamento da potência de extracção da bomba, deverá utilizar mangueiras de 25 mm (1") em ligação com a **peça de conexão da GARDENA, Art. nº 1724** e uma braçadeira do tubo. Se pretender desapertar frequentemente a união da mangueira aconselhamos, para esse efeito, a utilização do **conjunto de conexão para bombas, Art. nº 1752 da GARDENA** em conjunto com um tubo de 19 mm (3/4").

## 3. UTILIZAÇÃO

**Bombear água [Fig. O1]:**

Para que a bomba possa bombear, o filtro de entrada da bomba tem de estar mergulhado na água em, pelo menos, 15 cm.

- a) **Sem a base de apoio, a bomba tem de ser fixada, no mín., 50 cm acima do solo.**
  - b) **Se a base de apoio tiver sido montada (utilização em cisternas), a bomba pode ser colocada sobre o solo.**
1. Mergulhar a bomba, que se encontra no cabo de fixação ⑥, numa fonte ou poço.  
Nesse processo, o cabo de rede não deve ser submetido a tensão.

2. A corda ⑥ deve estar sempre bem amarrada.

3. No caso de condutas ou poços profundos (a partir de cerca de 5 m) deverá unir o cabo de ligação ⑧ com braçadeiras ⑨ à corda de fixação ⑥.

4. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ⑩ na tomada da rede eléctrica.

*Atenção! A bomba será iniciada de imediato.*

**Apenas Art. nº 1499:**

**Saída do ar:**

Antes de colocar em funcionamento ou ligar a bomba, ter em atenção: Na primeira colocação em funcionamento, depois de ter sido mergulhada na água a bomba precisa de aprox. 60 segundos até que tenha saído todo o ar.

→ Colocar a bomba em funcionamento só depois de terem decorrido estes 60 segundos de imersão.

Após a colocação em funcionamento, o fim do processo de saída do ar é assinalado por um jacto de água que sai dos orifícios de ventilação.

**Modo de funcionamento automático:**

A bomba bombeia e para de modo automático assim que não é mais retirada água. Devido à válvula de retenção a pressão permanece dentro da mangueira, até que seja retirada água através da mangueira. Quando é retirada água através da mangueira (a pressão na mangueira cai abaixo de 3,5 bar) a bomba desliga de modo automático.

**Segurança contra marcha em seco (controlo de fluxo):**

Ao faltar água a bomba desliga de modo automático (a bomba trabalha no ciclo 30 seg. liga – 5 seg. desliga (4x). Este ciclo é repetido em 1 hora, 5 horas, 24 horas, 24 horas ...). Assim que o filtro de entrada da bomba voltar a estar mergulhado na água em, pelo menos, 15 cm, a bomba está novamente operacional.

**Controlo de fluxo:**

O controlo de fluxo desliga a bomba assim que deixa de ser retirada água. Em caso de fuga do lado da pressão (p. ex. na mangueira de pressão ou na torneira) a bomba liga e desliga em curtos espaços de tempo. Se a bomba ligar e desligar mais de 7 vezes em 2 min. (com uma fuga de < 200 l/h), a bomba desliga por completo. Quando a fuga do lado da pressão tiver sido eliminada, a bomba deve ser desconectada e conectada, para que esteja novamente pronta para funcionamento.

**Válvula de retenção:**

A válvula de retenção instalada impede o refluxo da água através da bomba.

## 4. ARMAZENAMENTO

**Colocação fora de serviço:**



**O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.**

→ Em caso de perigo de geadas, guarde a bomba num local ao abrigo de geadas.

**Eliminação:**

(conforme a RL2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

**IMPORTANTE!**

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

## 5. MANUTENÇÃO

**Limpar a área de aspiração [Fig. M1]:**



**PERIGO! Choque eléctrico!**

**Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.**

→ **Antes da manutenção, desligar a bomba para poços profundos da rede!**

1. Desaparafusar ambos os parafusos ⑩ e remover o filtro de entrada ⑪.
2. Limpar a área de aspiração da bomba e o filtro de entrada ⑪.
3. Voltar a fixar o filtro de entrada ⑪ à volta da área de aspiração e enroscar bem com ambos os parafusos ⑩.

## 6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS



### PERIGO! Choque elétrico!

Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes de proceder à eliminação de avarias, desligar a bomba para poços profundos da rede.

Problema	Causa possível	Resolução
Bomba está a funcionar mas não sai o líquido bombeado	O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada.	→ Abra a saída se pressão (p. ex. mangueira dobrada).
	Área de aspiração entupida.	→ Limpar a área de sucção (consultar capítulo 5. MANUTENÇÃO).
	Quando liga a bomba o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Mergulhar a bomba mais em profundidade (ter em atenção a profundidade mínima de imersão: ver capítulo 8. DADOS TÉCNICOS).
	A válvula de retenção está a provocar um bloqueamento.	→ Art. nº 1499: Contactar o serviço de assistência GARDENA.
Bomba não arranca ou subitamente pára durante o funcionamento	Interruptor de protecção térmico desligou devido ao sobreaquecimento da bomba.	→ Limpar a área de sucção (consultar capítulo 5. MANUTENÇÃO). Observe se a temperatura do líquido aspirado é superior a 35 °C.
	Alimentação de corrente interrompida.	→ Verificar dispositivos de segurança e uniões eléctricas de travamento.
	Estão presas partículas de sujidade na área de aspiração.	→ Limpar a área de sucção (consultar capítulo 5. MANUTENÇÃO).
A bomba funciona, mas subitamente baixa o seu rendimento	Área de aspiração entupida.	→ Limpar a área de sucção (consultar capítulo 5. MANUTENÇÃO).
	<b>Apenas art. nº 1499:</b> Falta de água: dispositivo de segurança contra marcha em seco desligou a bomba devido à falta de água.	A bomba só pode ser tomada em funcionamento com uma altura de água de no mín. 15 cm. → Submergir a bomba em pelo menos 15 cm de água.
<b>Apenas art. nº 1499:</b> A bomba liga-se e desliga-se de forma irregular	A protecção anti-fuga foi activada devido a fuga.	→ Verificar as peças de conexão, a mangueira e o aparelho de transporte, e eliminar a fuga.



**NOTA:** no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

## 7. ACESSÓRIOS

Ligações GARDENA	Para um aproveitamento óptimo da capacidade de bombagem da bomba.	Art. nº 1723/1724
Jogo de peças de união GARDENA	No caso de se ter de soltar com frequência a união do tubo.	Art. nº 1752
<b>Apenas art. nº 1489/1492:</b> Protecção contra funcionamento a seco GARDENA *	Desactiva automaticamente a bomba, assim que, for verificada a ausência do meio de bombagem.	Art. nº 1741
<b>Apenas art. nº 1489/1492:</b> Interruptor electrónico de pressão GARDENA *	Com protecção contra funcionamento a seco. Ideal para a adaptação de uma bomba para um aparelho de água doméstica.	Art. nº 1739

\* A válvula anti funcionamento em seco/o interruptor electrónico manométrico GARDENA não devem ser montados directamente sobre a bomba, já que estes não devem ser mergulhados na água.

## 8. DADOS TÉCNICOS

Bomba para poços profundos	Unidade	Valor (Art. nº 1489)	Valor (Art. nº 1492)	Valor (Art. nº 1499)
Potência	W	850	950	950
Capacidade débito máxima	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Pressão máx. / Altura máxima de sucção	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50

Bomba para poços profundos	Unidade	Valor (Art. nº 1489)	Valor (Art. nº 1492)	Valor (Art. nº 1499)
Altura máxima de escoamento	m	19	19	19
Cabo da corrente eléctrica	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Ligação entre bomba e mangueira	mm (")	40 (1 1/4) rosca fêmea	40 (1 1/4) rosca fêmea	33 (1) rosca fêmea
Nível mínimo de água para funcionamento (do bordo superior filtro)	cm	> 15	> 15	> 15
Peso sem cabo (aprox.)	kg	7,5	8,25	9
Corde de fixação	m	22	22	22
Diâmetro da caixa (máx.)	mm	< 98	< 98	< 98
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35	35	35
Tensão de rede / Frequência de rede	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Ao utilizar a bomba num tubo para fonte com Ø 10 cm, não se alcança o débito máximo.

## 9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

### 9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## PL Pompa głębinowa

1. BEZPIECZEŃSTWO . . . . .	31
2. MONTAŻ . . . . .	31
3. OBSŁUGA . . . . .	31
4. PRZECHOWYWANIE . . . . .	32
5. KONTROLA/KONSERWACJA . . . . .	32
6. USUWANIE USTEREK . . . . .	32
7. AKCESORIA . . . . .	32
8. DANE TECHNICZNE . . . . .	32
9. GWARANCJA/SERWIS . . . . .	33

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

### Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

**Pompa głębinowa** firmy GARDENA przeznaczona jest do prywatnego użytkowania w domu i ogrodzie. Jest przeznaczona do pobierania wody ze studni (do studni wierconych od 10 cm średnicy), cystern i pozostałych rezerwuarów wodnych i do eksploatacji urządzeń i systemów nawadniających.

### Pompowane media:

Za pomocą pompy głębinowej firmy GARDENA można tłoczyć tylko czystą, słodką wodę.

Pompa posiada szczelne zamknięcie, może być zanurzana w wodzie (max głębokość zanurzenia patrz rozdział 8. DANE TECHNICZNE).

Zalecenie: rurę fontanny przykryć od góry, aby zapobiec gromadzeniu się zanieczyszczeń.



### UWAGA!

→ **Nie wolno stosować pompy do tłoczenia stójnej wody, brudnej wody, substancji żrących, łatwo palnych lub środków wybuchowych (np. benzyny, nafty, rozpuszczalników nitro), oleju, oleju opałowego i produktów spożywczych. Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C. Pozostałości wody w pompie są możliwe i są uwarunkowane kontrolą jakości.**

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

#### Bezpieczeństwo elektryczne



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Jeżeli dojdzie do odcięcia wtyczki sieciowej, do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostawać się wilgoć i powodować zwarcie.

→ **W żadnym przypadku nie odcinać wtyczki sieciowej (np. celem przeprowadzenia przez ścianę).**

→ **Nie wyciągać wtyczki z gniazda sieciowego za przewód, lecz za obudowę wtyczki.**



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

**Nie wolno użytkować uszkodzonej pompy.**

→ W razie uszkodzenia zgłosić pompę do serwisu firmy GARDENA, celem jej sprawdzenia.

→ Przed użytkowaniem pompy (w szczególności przewód sieciowy i wtyczka) sprawdzać urządzenie wzrokowo.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

**Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.**

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

→ Prosimy o skontaktowanie się z warsztatem elektrycznym.

Przewód sieciowy pompy może być podłączany do przygotowanego gniazda wtykowego (poza ofertą) znajdującego się na wysokości 1,1 m mierząc od podłoża. Należy przy tym zwrócić uwagę, żeby przewód podłączeniowy prowadził w dół.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą pokrywać się danymi sieci zasilania.

Stosować wyłącznie przewody przedłużające dopuszczone zgodnie z HD 516.

→ Należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.

→ Upewnić się, że elektryczne złącza wtykowe umieszczone są w obszarze nienarażonym na zalanie.

→ Chronić wtyczkę sieciową przed wilgocią.

Chronić wtyczkę i przewód podłączeniowy przed wysoką temperaturą, zabrudzeniem olejem i ostrymi krawędziami.

W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Przewód podłączeniowy nie może być stosowany do mocowania i transportowania pompy. Do zanurzania lub wyciągania i zabezpieczania pompy należy stosować linę mocującą.

#### Austria

W Austrii przyłącze elektryczne musi być zgodne z normą ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i mierzone zgodnie z § 2022.1. Ponadto użytkowanie pompy przy basenach i oczkach wodnych może odbywać się tylko przez odrębny transformator.

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

#### Szwajcaria

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączone poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

#### Wskazówki dotyczące użytkowania

→ Przed uruchomieniem odblokować przewód ciśnieniowy (np. otworzyć zamknięty zawór, zamkniętą końcówkę rozpryskującą itp.).

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

**Tylko w przypadku art. 1489/1492:** Eksploatacja pompy na "sucho" przyczynia się do zwiększonego zużycia elementów lub do uszkodzenia pompy i należy jej unikać.

→ W razie braku dopływu tłocznej cieczy, bezzwłocznie wyłączyć pompę.

→ Przestrzegać maksymalnej wysokości tłoczenia.

Przy podłączeniu pompy do instalacji zasilania wodą należy przestrzegać przepisów sanitarnych obowiązujących w kraju eksploatacji, celem uniknięcia zasypania wody niezdatnej do picia.

→ Prosimy o kontakt z firmą specjalistyczną.

Piasek i inne materiały ściernie powodują szybsze zużycie i wpływają na zmniejszenie wydajności pompy. Włókna powodują niedrożność turbiny.

Podczas eksploatacji pompa musi być zanurzona w wodzie przynajmniej do minimalnej głębokości zanurzenia (patrz rozdział 8. DANE TECHNICZNE).

**Tylko w przypadku art. 1489/1492:** Przy zamkniętej stronie tłocznej nie pozostawiać uruchomionej pompy przez okres dłuższy niż 10 minut (np. zamknięty zawór, zamknięta końcówka rozpryskująca itp.).

W razie przeciążenia pompa wyłączana jest przez wbudowany wyłącznik termiczny silnika. Silnik uruchamia się ponownie po ochłodzeniu do odpowiedniej temperatury (patrz 6. USUWANIE USTEREK).

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

## 2. MONTAŻ

### Montowanie nóżki (tylko przy stosowaniu w cysternach) [rys. A1]:

Wyłącznie przy ustawianiu pompy na podłożu należy zamontować nóżkę, aby pompa nie zasysała piasku lub zanieczyszczeń.

1. Wsunąć nóżkę ① od dołu w kierunku pompy.
2. Przykręcić nóżkę ① do pompy za pomocą dwóch śrub ②.

### Podłączanie przewodu [rys. A2]:

Gwint wewnętrzny 40 mm (1 1/4") (art. 1499: 33 mm (1")-gwint wewnętrzny) na wyjściu pompy głębinowej może zostać zamieniony w razie konieczności przy zastosowaniu elementu połączeniowego ③, dostarczonego wraz z pompą, na gwint zewnętrzny 33 mm (1"). Tym samym możliwe jest podłączenie do **systemu przyłączeniowego przewodów wodnych GARDENA** oraz do **armatury do węża ssącego GARDENA, art. 1723/1724**.

1. Wkręcać ręcznie element przyłączeniowy na wyjściu pompy ③ (już zamontowano fabrycznie) do momentu, gdy pierścień uszczelniający ④ zostanie dobrze dociśnięty. W przypadku artykułu 1499 pierścień uszczelniający jest wbudowany do przyłącza do pompy ③.
2. Podłączyć przewód ciśnieniowy ⑤ wraz z właściwym elementem przyłączeniowym.
3. Umocować linę mocującą ⑥ (już zamontowano fabrycznie) do obu występów ⑦ liny mocującej.

Optymalne wykorzystanie wydajności pompy jest uzyskiwane poprzez podłączenie przewodów 25 mm (1") z **armaturą do węża ssącego GARDENA, art. 1724** i zacisku przewodu.

Jeżeli połączenie przewodów ma być często rozłączane, zaleca się zastosowanie **zestawu przyłączeniowego GARDENA do pomp, art. 1752** w połączeniu z przewodem 19 mm (3/4").

## 3. OBSŁUGA

### Pompy wodne [rys. O1]:

Aby pompa mogła tłoczyć, sito wlotowe musi być podczas uruchamiania zanurzone w wodzie do minimalnego poziomu 15 cm.

a) Bez zamontowanej nóżki należy umocować pompę na wysokości co najmniej 50 cm nad podłożem.

b) Gdy zamontowana została nóżka (zastosowanie w cysternach), można ustawić pompę na podłożu.

- Zanurzać pompę w studni lub kanale za pomocą liny mocującej ⑥. Nie wolno przy tym nadmiernie naprężać przewodu sieciowego.
- Zabezpieczyć linę mocującą ⑥.
- W przypadku głębokich studni oraz kanałów (od około 5 m) przeprowadzić przewód podłączeniowy ⑧ przy linie mocującej ⑥, wykorzystując opaski zaciskowe ⑨.
- Włożyć wtyczkę sieciową przewodu podłączeniowego ⑧ do gniazda sieciowego.  
*Uwaga! Pompa natychmiast uruchamia się.*

## Tylko w przypadku art. 1499:

### Odpowietrzanie:

Przed uruchomieniem lub przed włączeniem pompy zwracać uwagę na poniższe informacje: przy pierwszym uruchomieniu pompa potrzebuje około 60 sekund na odpowietrzanie po zanurzeniu w wodzie.

→ Uruchamiać pompę dopiero po upływie tych 60 sekund fazy zanurzenia.

Strumień wody z otworów odpowietrzających, pojawiający się po uruchomieniu, wskazuje koniec przebiegu odpowietrzania.

### Praca automatyczna:

Pompa wyłącza się automatycznie w momencie, kiedy przestaje pobierać wodę. Zawór zwrotny powoduje utrzymanie ciśnienia w wężu w czasie, kiedy pompa nie pracuje. Z chwilą, kiedy następuje pobór wody (ciśnienie spada poniżej 3,5 bar) pompa załącza się automatycznie.

### Zabezpieczenie przed pracą na sucho (kontrola przepływu):

W przypadku całkowitego wypompowania wody, pompa wyłącza się automatycznie (następnie podejmuje próbę ponownego zasysania w cyklach 30 sek. praca – 5 sek. przerwa (4 x)). Cykl ten powtarza się kilkakrotnie. W przypadku braku wody podejmuje dalsze próby po 1,5 oraz 24 godzinach). Jeżeli sito wlotowe zanurzone jest w wodzie do poziomu minimalnego 15 cm, można uruchomić pompę.

### Kontrola przepływu:

Czujnik kontroli przepływu wyłącza pompę w momencie, kiedy woda nie jest pobierana. W przypadku nieszczelności od strony tłocznej (np. nieszczelny wąż tłoczny lub kran) pompa wyłącza się i ponownie włącza w krótkich odstępach czasu. Jeżeli pompa włącza i wyłącza częściej niż 7 razy w ciągu 2 min. (przy wycieku < 200 l/h), pompa wyłącza się całkowicie. Żeby pompę ponownie uruchomić należy wyciągnąć wtyczkę z gniazodka i ponownie ją włożyć po usunięciu nieszczelności od strony tłocznej.

### Zawór zwrotny:

Zamontowany zawór zwrotny uniemożliwia przepływanie zwrotne wody przez pompę.

## 4. PRZECHOWYWANIE

### Unieruchomienie:



Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

→ W razie zagrożenia zamarznięciem przechowywać pompę w miejscu niezagrażonym mrozem.

### Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

### WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 5. KONTROLA/ KONSERWACJA

### Oczyszczanie obszaru zasysania [rys. M1]:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!

→ Przed kontrolą / konserwacją pompy głębinowej odłączyć pompę od zasilania.

- Wykręcić obydwie śruby ⑩ i zdjąć sito wlotowe ⑪.
- Oczyścić obszar zasysania pompy i sito wlotowe ⑪.
- Umocować sito wlotowe ⑪ ponownie wokół obszaru zasysania i dokręcić za pomocą obydwu śrub ⑩.

## 6. USUWANIE USTEREK



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!

→ Przed usuwaniem usterek pompy głębinowej odłączyć pompę od zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa działa, ale nie pompuje	Powietrze nie może wydostać się, gdyż przewód ciśnieniowy jest zamknięty.	→ Otworzyć przewód ciśnieniowy (np. zgięty przewód ciśnieniowy).
	Obszar zasysania zanieczyszczony (nieodróżny).	→ Oczyszczyć strefę zasysania (patrz 5. KONTROLA/ KONSERWACJA).
	Lustro wody przy uruchomieniu poniżej minimalnego poziomu wody.	→ Zanurzyć głębiej pompę (przestrzegać minimalnego poziomu: patrz 8. DANE TECHNICZNE).
	Zawór zwrotny zablokowany.	→ Art. 1499: Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Pompa nie uruchamia się lub podczas eksploatacji nagle zatrzymuje się	Wyłącznik termiczny wyłączył pompę na skutek przegrzania.	→ Oczyszczyć strefę zasysania (patrz 5. KONTROLA/ KONSERWACJA). Przestrzegać max temperatury medium (35 °C).
	Przerwane zasilanie.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne złącza wtykowe.
	Zanieczyszczenia zablokowały się w obszarze zasysania.	→ Oczyszczyć strefę zasysania (patrz 5. KONTROLA/ KONSERWACJA).
Pompa pracuje, ale wydajność tłoczenia nagle zmniejsza się	Obszar zasysania zanieczyszczony (nieodróżny).	→ Oczyszczyć strefę zasysania (patrz 5. KONTROLA/ KONSERWACJA).
	Tylko w przypadku art. 1499: Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody.	Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 15 cm. → Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 15 cm.
Tylko w przypadku art. 1499: Pompa włącza i wyłącza się nieregularnie	Zabezpieczenie przed nieszczelnością zadziałało na skutek nieszczelności.	→ Sprawdzić części łączące, wąż i urządzenie odprowadzające oraz usunąć nieszczelność.



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

## 7. AKCESORIA

Armatura GARDENA	Dla optymalnego wykorzystania wydajności pompy.	art. 1723/1724
Zestaw przyłączeniowy pompy GARDENA	Gdy połączenie przewodów ma być często rozłączane.	art. 1752
Tylko w przypadku art. 1489/1492: Zabezpieczenie przed pracą "na sucho" GARDENA *	Wyłącza pompę automatycznie w razie braku tłoczonego medium.	art. 1741
Tylko w przypadku art. 1489/1492: Elektroniczny włącznik hydro-forowy GARDENA *	Z zabezpieczeniem przed pracą "na sucho". Idealne rozwiązanie w przypadku zmiany pompy na hydrofor domowy.	art. 1739

\* Zabezpieczenie przed pracą "na sucho" GARDENA/elektroniczny włącznik hydroforowy nie mogą być montowane bezpośrednio na pompie, ponieważ nie wolno ich zanurzać w wodzie.

## 8. DANE TECHNICZNE

Pompa głębinowa	Jednostka	Wartość (art. 1489)	Wartość (art. 1492)	Wartość (art. 1499)
Moc znamionowa	W	850	950	950



Pompa głębinowa	Jednostka	Wartość (art. 1489)	Wartość (art. 1492)	Wartość (art. 1499)
Max wydajność	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max ciśnienie / Max wysokość tłoczenia	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max głębokość zanurzenia	m	19	19	19
Kabel połączeniowy	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Złącze pompy	mm (")	40 (1 1/4) gwint wewnętrzny	40 (1 1/4) gwint wewnętrzny	33 (1) gwint wewnętrzny
Minimalny poziom wody podczas uruchamiania (od górnej krawędzi filtra)	cm	> 15	> 15	> 15
Waga bez przewodu (około)	kg	7,5	8,25	9
Lina mocująca	m	22	22	22
Średnica obudowy (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max temperatura środowiska wodnego	°C	35	35	35
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Przy stosowaniu rury studziennej o  $\varnothing$  10 cm max wydajność tłoczenia nie jest uzyskiwana.

## 9. GWARANCJA/SERWIS

### 9.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

## HU Mélykútszivattyú

1. BIZTONSÁG	33
2. SZERELÉS	34
3. HASZNÁLAT	34
4. TÁROLÁS	34
5. KARBANTARTÁS	34
6. HIBAELHÁRÍTÁS	34
7. TARTOZÉKOK	35
8. MŰSZAKI ADATOK	35
9. GARANCIA/SZERVIZ	35

### Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

### Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Mélykútszivattyú arra való, hogy a házi- és hobbikertekben magáncélra használják. Arra tervezték, hogy vizet vegyenek ki vele a kutak-

bol (fúrt kutakhoz 10 cm átmérőtől), ciszternákból és más víztartályokból és öntözőkészülékeket és rendszereket működtessenek vele.

### Szállított közegek:

A GARDENA Mélykútszivattyúval csak tiszta édesvizet szabad szivattyúzni.

A szivattyút vízzáró házban helyezték el és a vízbe merítik (a maximális bemelegítési mélységet lásd a 8. MŰSZAKI ADATOK c. részben).

Javaslat: A szennyeződések elkerülése érdekében felül takarja le a kútsövet.



### FIGYELEM!

→ Nem szabad szállítani sósvizet, maró, könnyen gyúlékony vagy robbanó anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrohigitást), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert. A vízhőmérséklet nem lépheti túl a 35 °C-ot. A szivattyúban a minőségvizsgálatról fügően lehet maradék víz.

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

#### Elektromos biztonság



#### VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott hálózati csatlakozódugón keresztül a hálózati kábelben át nedvesség kerülhet az elektromos részbe és rövidzárlatot okozhat.

→ A hálózati csatlakozódugót semmi esetre se vágja le (pl. a falon keresztül vezetéshez).

→ A csatlakozódugót ne húzza a kábelnél fogva, hanem a dugó házánál fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.



#### VESZÉLY! Áramütés!

A sérült szivattyút nem szabad használni.

→ Kár esetén a szivattyút feltétlenül vizsgáltsa át a GARDENA szervizzel.

→ Használat előtt a szivattyút (főleg a hálózati kábelt és csatlakozódugót) mindig ellenőrizze szemrevételezéssel.



#### VESZÉLY!

#### Áramütés miatti sérülésveszély.

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

A szivattyú nem használható akkor, ha személyek tartózkodnak a vízben.

→ Keresse fel az Ön elektromos szakműhelyét.

A szivattyú hálózati kábelét csak olyan csatlakozóhelyre (épületen lévő dugaszolóaljzat) szabad csatlakoztatni, amely a földtől 1,10 m magasságban van. Emellett ügyelni kell arra, hogy a csatlakozókábel lefelé vezessék.

A típus táblán lévő adatok egyezzenek meg az áramhálózat adataival.

Csak HD 516 szerint engedélyezett hosszabbító vezetéseket használjon.

→ Kérdezze meg a villanyszerelő szakemberétől.

→ Gondoskodjon arról, hogy a dugaszoló elektromos csatlakozások az elárasztás ellen biztosított helyen legyenek.

→ A hálózati csatlakozódugót védje meg a nedvesség ellen.

A csatlakozódugókat és hálózati kábeleket védje meg a nagy hőstől, olajtól és éles szélektől.

Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A csatlakozókábel nem szabad a szivattyú rögzítéséhez vagy szállításához használni. A szivattyú bemelegítéséhez ill. felhűzéséhez és rögzítéséhez a rögzítőkötelet kell használni.

#### Ausztáriában

Ausztáriában a villamos csatlakozás a következő szabványoknak kell megfeleljen: ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, §2022.1. Ezért a szivattyúkat úszómedencékhez és kerti tavakhoz történő alkalmazás esetén csak leválasztó transzformátoron keresztül szabad üzemeltetni.

→ Kérjük forduljon villamos szakemberhez.

#### Svájcban

Svájcban azokat a mobil berendezéseket, amelyeket a szabadban használnak, hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekötni.

#### Használatra vonatkozó útmutatások

→ Üzembe helyezés előtt tegye szabaddá a nyomóvezetéseket (pl. nyissa ki az elzárt szelepet, az elzárt vételező készüléket, stb.).

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolyadékot.

**Csak a 1489/1492 cikkszámúknál:** A szárazonfutás fokozott kopást ill. károsodást okoz és ezt kerülni kell.

PL

HU

→ A szállítófolyadék kimaradása után haladéktalanul kapcsolja ki a szivattyút.  
→ A maximális szállítómagasságot vegye figyelembe.  
Amikor a szivattyút a vízellátó berendezéshez csatlakoztatja, be kell tartania az országra jellemző egészségügyi előírásokat, hogy megakadályozza a nem ivóvíz visszaszivását.

→ Kérjük, kérdezzen meg egy egészségügyi szakembert.

A homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb kopását és teljesítményének csökkenését okozzák. A rotszálak eltömíthetik a turbinát. Üzemelés közben a szivattyút mindig be kell méríteni a minimális bemenési mélységre (lásd a 8. MŰSZAKI ADATOK c. részt).

**Csak a 1489/1492 cikkszámúknál:** A szivattyút ne járassa 10 percnél tovább a zárt nyomóoldal ellenében (pl. zárt szelep, zárt kivételi készülék, stb.).

Tűlterhelésnél a beépített termikus motorvédelem kikapcsolja a szivattyút. Kellő lehűlés után a motor magától újra beindul (lásd 6. HIBAELHÁRÍTÁS).

**VESZÉLY!** Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használatát előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

**VESZÉLY!** A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknek fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacsok miatt. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

## 2. SZERELÉS

**Állítóláb felszerelése (csak akkor, ha ciszternákban használják) [A1 ábra]:**

Ha a szivattyút a földre teszi, fel kell szerelnie az állítólábat, hogy a szivattyú ne szívjon fel homokot vagy szennyező anyagot.

1. Az állítólábat ① alulról tolja rá a szivattyúra.
2. Az állítólábat ① a két csavarral ② csavarozza rá a szivattyúra.

**Tömlő csatlakoztatása [A2 ábra]:**

A mélykútszivattyú kimenetén lévő 40 mm-es (1 1/4") belsőmenetet (cikksz. 1499: 33 mm (1")-belsőmenet) a szivattyúhoz adott csatlakozódobbal ③ szükség esetén átszerelheti 33 mm-es (1") külső menetre. Ez lehetővé teszi a **GARDENA dugaszoló víz-tömlő rendszeréhez** valamint a **1723/1724 cikksz. GARDENA szívótömlő csatlakozóelemhez** való csatlakozást.

1. A szivattyú csatlakozóelemet ③ (gyárilag már beszerelve) kézzel csavarja be annyira a szivattyú kimenetébe, hogy a tömitőgyűrűt ④ teljesen rányomja. Az 1499 cikkszámúknál a tömitőgyűrűt beépítették a szivattyú-csatlakozó alkatrészbe ③.
2. A nyomótömlőt ⑤ a mindenkori csatlakozóelemmel csatlakoztassa.
3. A rögzítőkötelet ⑥ (gyárilag már beszerelve) erősen kösse hozzá a rögzítőkötelhez való két fülhöz ⑦.

A szivattyú szállítási teljesítményét úgy tudja optimálisan kihasználni, ha 25 mm-es (1") tömlőket csatlakoztat rá a **1724 cikksz. GARDENA szívótömlő csatlakozóelemmel** és tömlőbilincsel. Ha a tömlőkötést gyakran szét kell választani, javasoljuk a **1752 cikksz. GARDENA szivattyú csatlakozókészlet** használatát egy 19 mm (3/4")-os tömlővel összekötve.

## 3. HASZNÁLAT

**Víz szivattyúzása [O1 ábra]:**

Ahhoz, hogy a szivattyú szállítani tudjon, a szivattyú bemeneti szűrőjének legalább 15 cm-re be kell merülnie a vízbe.

- a) **Állítóláb nélkül a szivattyút legalább 50 cm-rel a föld felett kell rögzíteni.**  
b) **Ha az állítólábat felszerelték (ciszternákban történő használat), a szivattyút fel szabad állítani a földön.**

1. A szivattyút a rögzítőkötéllal ⑥ mártsa bele egy kútba vagy aknába. A hálózati kábelt közben nem szabad húzásra igénybe venni.
2. Biztosítsa a rögzítőkötelet ⑥.
3. Mély kútaknál vagy aknáknál (kb. 5 métertől kezdve) a csatlakozó kábelt ⑧ bilincsekkel ⑨ rögzítve vezesse a rögzítőkötelén ⑥.
4. A csatlakozó kábel ⑧ hálózati csatlakozódugóját dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba. Vigyázat! A szivattyú azonnal beindul.

## Csak a 1499 cikkszámúknál:

**Légtelenítés:**

A szivattyú üzembe helyezése ill. bekapcsolása előtt vegye figyelembe: Az első üzembe helyezésnél a szivattyúnak kb. 60 másodpercre van szüksége ahhoz, hogy a vízbe merítés után légtelenítse magát.

→ A szivattyút csak akkor helyezze üzembe, miután letelt ez a 60 másodperces bemenési idő.

Üzembe helyezés után a légtelenítő furatokból kilépő vízszög jelzi a légtelenítő folyamat végét.

**Automata üzem:**

A szivattyú automatikusan kikapcsol, amint nem tud vizet szállítani. A nyomás a visszacsapó szelep miatt mindaddig megmarad, amíg a tömlőből ki nem vezetjük a vizet. Ha a tömlőből távozik a víz (a nyomás a tömlőben 3,5 bar alá esik) a szivattyú automatikusan bekapcsol.

**Szárazüzem elleni védelem (nyomáskapcsoló):**

A szivattyú automatikusan kikapcsol, ha a szállítandó folyadék kimarad (a szivattyú a következő ciklusban dolgozik: 30 sec. szív – 5 sec. nem szív (4x). 1, 5, 24, 24... ismétlődik ez a ciklus). Mihelyt a szivattyú bemeneti szűrője újra legalább 15 cm-re bemenült a vízbe, a szivattyú újra üzemkés.

**Nyomáskapcsoló:**

A nyomáskapcsoló azonnal lekapcsolja a szivattyút, amint nem használ fel vizet. Tömítetlen nyomóoldal (pl. ereszt a nyomótömlő, vagy szivárog a vízcsap) esetén a szivattyú rövid időközönként ki- és bekapcsol. Amennyiben a szivattyú 2 percnél többet, mint 7 x ki- és bekapcsol (átfolyó vízmennyiség < 200 l/h), a szivattyú teljesen kikapcsol. A szivárgás elhárítása után a szivattyút ki kell húzni, és újra csatlakoztatni a hálózatra, hogy újra üzemképes legyen.

**Visszacsapószelep:**

A beépített visszacsapószelep megakadályozza a víz visszafolyását a szivattyún keresztül.

## 4. TÁROLÁS

**Üzemen kívül helyezés:**



**A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.**

→ Fagyveszély esetén a szivattyút fagytól védett helyen tárolja.

**Hulladékéelhelyezés:**

(RL2012/19/EU szerint)



A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban.

A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

**FONTOS!**

→ A terméket az Ön helyi hulladékéelhelyező udvarában kell leadni.

## 5. KARBANTARTÁS

**A szívórészt tisztítsa meg [M1 ábra]:**



**VESZÉLY! Áramütés!**

**Fennáll a sérülés veszélye az elektromos áram miatt.**

→ **Karbantartás előtt a mélykútszivattyút válassza el a hálózattól.**

1. Mindkét csavart ⑩ csavarja ki és a bemeneti szűrőt ⑪ vegye le.
2. A szivattyú szívórészét és a bemeneti szűrőt ⑪ tisztítsa meg.
3. A bemeneti szűrőt ⑪ újra rögzítse a szívórész körül és a két csavarral ⑩ szorosan csavarozza rá.

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS



**VESZÉLY! Áramütés!**

**Fennáll a sérülés veszélye az elektromos áram miatt.**

→ **A üzemzavarok megszüntetése előtt a mélykútszivattyút válassza el a hálózattól.**

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A szivattyú jár, de nem szállít	A levegő nem tud eltávozni, mert a nyomóvezeték zárva van.	→ A nyomóvezetékét nyissa ki (pl. a nyomótömlő meg van törve).

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A szivattyú jár, de nem szállít	A szívórész eldugult.	→ Szívási terület megtisztítása (lásd a <b>5. KARBANTARTÁS</b> c. részt).
	A víz szintje az üzembe helyezéskor a minimális vízszint alatt van.	→ A szivattyút mélyebben mártsa bele (vegye figyelembe a minimális vízszintet; lásd a <b>8. MŰSZAKI ADATOK</b> c. részt).
	A visszacsapószelep megakadt.	→ <b>1499 cikksz.:</b> Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A szivattyú nem indul be vagy működés közben hirtelen leáll	A hővédő kapcsoló a túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút.	→ Szívási terület megtisztítása (lásd a <b>5. KARBANTARTÁS</b> c. részt). A közeg max. hőmérsékletét (35 °C) vegye figyelembe.
	Az áramellátás megszakadt.	→ Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos dugós csatlakozásokat.
	A szívórészbe szennyező anyagok szorultak be.	→ Szívási terület megtisztítása (lásd a <b>5. KARBANTARTÁS</b> c. részt).
A szivattyú jár, de a szállítási teljesítmény hirtelen lecsökken	A szívórész eldugult.	→ Szívási terület megtisztítása (lásd a <b>5. KARBANTARTÁS</b> c. részt).
	<b>Csak a 1499 cikkszámánál:</b> Vízhiány: a szárazüzem elleni védelem lekapcsolta a szivattyút alacsony vízállás miatt.	A szivattyú csak akkor üzemképes, ha a bemelegítési mélység legalább 15 cm. → Merítse a szivattyút legalább 15 cm-re a vízbe.
<b>Csak a 1499 cikkszámánál:</b> A szivattyú rendszerellenőrzés kapcsol be és ki	A szivárgás elleni védelem a tömítetlenség miatt működésbe lépett.	→ Ellenőrizze a csatlakozó alkatrészeket, tömlőt és a vízvételő készüléket, a szivárgást szüntesse meg.



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezni.

## 7. TARTOZÉKOK

<b>GARDENA Csatlakozóelem</b>	A szivattyú szállítási teljesítményének optimális kihasználása érdekében.	<b>Cikksz. 1723 / 1724</b>
<b>GARDENA Szivattyúcsatlakozó készlet</b>	Ha a tömlőkötést csakran meg kell lazítani.	<b>Cikksz. 1752</b>
<b>Csak a 1489/1492 cikkszámánál: GARDENA Szárazonfutás elleni biztosítás*</b>	Kimaradó szállítóközegnél a szivattyú automatikusan kikapcsol.	<b>Cikksz. 1741</b>
<b>Csak a 1489/1492 cikkszámánál: GARDENA Elektronikus nyomáskapcsoló*</b>	Szárazonfutás elleni biztosítással. Ideális ahhoz, hogy a szivattyút átszereljék házi vízautomatára.	<b>Cikksz. 1739</b>

\* GARDENA szárazonfutás elleni biztosítás/elektronikus nyomáskapcsolót nem szabad közvetlenül a szivattyúra szerelni, mert ezeket nem szabad vízbe méríteni.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

Mélykútszivattyú	Egység	Érték (Cikksz. 1489)	Érték (Cikksz. 1492)	Érték (Cikksz. 1499)
<b>Névleges teljesítmény</b>	W	850	950	950
<b>Max. szállítási mennyiség</b>	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
<b>Max. nyomás / Max. szállítómagasság</b>	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
<b>Max. bemelegítési mélység</b>	m	19	19	19
<b>Csatlakozókábel</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Szivattyúcsatlakozás</b>	mm (")	40 (1 1/4) belsőmenet	40 (1 1/4) belsőmenet	33 (1) belsőmenet
<b>Minimális vízszint az üzembe helyezéskor (a szűrő felső szélétől)</b>	cm	> 15	> 15	> 15
<b>Súly kábel nélkül (kb.)</b>	kg	7,5	8,25	9
<b>Rögztőkötél</b>	m	22	22	22
<b>Ház átmérője (max.)</b>	mm	< 98	< 98	< 98

Mélykútszivattyú	Egység	Érték (Cikksz. 1489)	Érték (Cikksz. 1492)	Érték (Cikksz. 1499)
<b>A közeg max. hőmérséklete</b>	°C	35	35	35
<b>Hálózati feszültség / Hálózati frekvencia</b>	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Ha Ø 10 cm méretű kútsőben használja, akkor nem éri el a max. szállítási mennyiséget.

## 9. GARANCIA/SZERVIZ

### 9.1 Termékgisztráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration) oldalon.

### 9.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország:  
<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

## CS Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní

1. BEZPEČNOST	36
2. MONTÁŽ	36
3. OBSLUHA	36
4. SKLADOVÁNÍ	37
5. ÚDRŽBA	37
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	37
7. PŘÍSLUŠENSTVÍ	37
8. TECHNICKÁ DATA	37
9. ZÁRUKA / SERVIS	37

### Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

### Využití odpovídající určenému účelu:

**Čerpadlo pro čerpání hlubokých studní GARDENA** je určeno pro soukromé použití na zahrádce rodinného domku nebo na hoby zahrádce. Je určeno pro odběr vody ze studní (pro průměr studny od 10 cm), cistern a jiných rezervoárů vody a pro provoz zavlažovacích zařízení a systémů.

### Čerpaná média:

Čerpadlem pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA se smí čerpat pouze čistá sladká voda.

Čerpadlo je vodotěsně uzavřeno a používá se ponořeně ve vodě (max. hloubka ponoření viz 8. TECHNICKÁ DATA).

Doporučení: Studniční trubku nahoře zakryjte, aby se zabránilo vniknutí nečistot.



## POZOR!

→ Nesmí se čerpat slaná voda, špinavá voda, leptavé, snadno zápalné nebo výbušné látky (například benzín, petrolej, nitroředidlo), oleje, topný olej a potraviny. Teplota vody nesmí překročit 35 °C. Zbytky vody v čerpadle jsou možné, protože čerpadlo bylo podrobeno zkoušce kvality, při které bylo provozováno s vodou.

## 1. BEZPEČNOST

### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

#### Elektrická bezpečnost



#### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Uříznutou síťovou zástrčkou může síťovým kabelem pronikat vlhkost do elektrické části a způsobit zkrat.

→ Síťovou zástrčku v **žádném** případě neuřezávejte (například kvůli průchodu stěnou).

→ Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, ale za těleso zástrčky.



#### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ V případě poškození nechte čerpadlo bezpodmínečně zkontrolovat servisem GARDENA.

→ Před použitím čerpadlo (zvláště síťový kabel a zástrčku) vizuálně zkontrolujte.



#### NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

→ Obráťte se prosím u svého elektrikáře.

Síťový kabel čerpadla smí být připojen jen k přípojovacímu místu (stavební zásuvce) ve výš 1,10 m, měřeno od země. Přitom je nutno dbát na to, aby přípojovací kabel vedl dolů.

Udáje na typovém štítku musejí souhlasit s daty elektrické sítě.

Používejte pouze prodlužovací kabely schválené podle HD 516.

→ Konzultujte u svého elektrikáře.

→ Zajistěte, aby elektrické spoje byly umístěny v místě bezpečném proti zaplavení.

→ Síťovou zástrčku chraňte před vlhkem.

Zástrčku a přípojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Přípojovací kabel se nesmí používat k upevňování nebo přepravě čerpadla.

K ponoření nebo vytažení a zajištění čerpadla se musí používat upevňovací lanko.

#### V Rakousku

V Rakousku musí elektrické připojení odpovídat předpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v souladu s § 2022.1. Podle něj musí být čerpadla pro použití u bazénů a zahradních jezírek napájena výhradně s použitím oddělovacího transformátoru.

→ Obráťte se s dotazem na elektrotechnický servis.

#### Ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech připojeny pomocí nadproudového ochranného spínače.

#### Pokyny k použití

→ Před uvedením do provozu je třeba uvolnit tlakové vedení (např. otevřít uzavřený ventil nebo uzavřený rozstřikovač apod.).

Přepřevaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

**Jen u č.v. 1489/1492:** Běh nasucho vede ke zvýšenému opotřebení resp. poškození a je třeba se mu vyhnout.

→ V případě vynechání proudu čerpané kapaliny je třeba čerpadlo ihned vypnout.

→ Dbát na maximální dopravní výšku.

Při připojování čerpadla k vodnímu zdroji je nutno dodržet národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Informujte se prosím u odborníka na sanitární techniku.

Písek a ostatní abrazivní látky vedou k rychlému opotřebení a snížení výkonu čerpadla. Vlákna mohou turbínu upcat.

Čerpadlo musí být za provozu vždy ponořeno ve vodě do minimální hloubky ponoření (viz 8. TECHNICKÁ DATA).

**Jen u č.v. 1489/1492:** Čerpadlo nenechávat čerpat proti uzavřené tlakové straně déle než 10 minut (např. uzavřený ventil, uzavřený rozstřikovač, atd.).

Při přetížení se čerpadlo vypne pomocí zabudované tepelné ochrany motoru. Motor naběhne po dostatečném ochlazení opět sám (viz 6. ODSTRANOVÁNÍ CHYB).

**NEBEZPEČÍ!** Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátů.

**NEBEZPEČÍ!** Menší díly mohou být snadno spolknuty. U pytlíků hrozí nebezpečí udušení pro malé děti. Udržujte malé děti během montáže v dostatečné vzdálenosti.

## 2. MONTÁŽ

### Montáž opěrné nohy (jen při použití v cisternách) [obr. A1]:

Pokud je čerpadlo postaveno na dně, musí být namontována opěrná noha, aby čerpadlo nenasávalo písek nebo nečistoty.

- Opěrnou nohu ① nasunout na čerpadlo zespoda.
- Opěrnou nohu ① přišroubovat k čerpadlu dvěma šrouby ②.

### Připojení hadice [obr. A2]:

Vnitřní závit 40 mm (1 1/4") (č.v. 1499: 33 mm (1")-vnitřní závit) na výstupu čerpadla může být v případě potřeby osazen přípojkou ③ s vnějším závitem 33 mm (1") dodanou s čerpadlem. Tím je umožněno připojení čerpadla ke spojovacímu systému vodních hadic GARDENA nebo použití přípojky GARDENA č.v. 1723/1724.

- Přípojovací díl čerpadla ③ (namontováno už ve výrobě) ručně našroubovat na výstup čerpadla tak, až je těsnicí kroužek ④ dostatečně stlačen. U typu 1499 je těsnicí kroužek integrován v přípojce pro čerpadlo ③.
- Výtlačnou hadici ⑤ připojit na příslušný přípojovací díl.
- Provac ⑥ (namontováno už ve výrobě) pevně přivázat k oběma závěsným okům ⑦.

Optimálního využití výkonu čerpadla se dosáhne při použití hadic o světlosti 25 mm (1") ve spojení s přípojkou GARDENA č.v. 1724 s jednou hadicovou sponou. Pokud má být hadice často odpojována, doporučuje se použít přípojovací sadu pro čerpadla GARDENA č.v. 1752 ve spojení s hadicí 19 mm (3/4").

## 3. OBSLUHA

### Čerpání vody [obr. O1]:

Aby mohlo čerpadlo čerpat, musí být sací síto čerpadla ponořeno minimálně 15 cm pod vodou.

**a) Bez opěrné nohy musí být čerpadlo připevněno minimálně 50 cm nad dno.**

**b) Pokud je namontována opěrná noha (použití v cisternách), může být čerpadlo postaveno na základ (na dno).**

- Čerpadlo zavěšené na závěsném provazu ⑥ ponořit do studně nebo do šachty s vodou.  
Elektrický síťový kabel přitom nesmí být namáhán tahem.
- Závěsný provaz ⑥ zajistit (připevnit).
- U hlubokých studní nebo šachet (od asi 5 m) vést kabel ⑧ připevněný pomocí svorek ⑨ k závěsnému provazu ⑥.
- Síťovou zástrčku elektrického kabelu ⑧ zastrčit do síťové zásuvky.  
Pozor! Čerpadlo se ihned spustí.

### Jen u č.v. 1499:

#### Odvzdušnění:

Před uvedením do provozu resp. zapnutím čerpadla dbát na následující: Při prvním uvedení do provozu potřebuje čerpadlo asi 60 sekund, než se po ponoření do vody odvzdušní.

→ Čerpadlo uvést do provozu teprve po těchto 60 sekundách po ponoření.

Po uvedení do provozu je ukončení odvzdušňovacího procesu indikováno vodním paprskem z odvzdušňovacích vrtání.

#### Automatický provoz:

Čerpadlo čerpá a vypíná se automaticky, jakmile není odběr vody. Tlak zůstává v hadici díky zpětné klapce až do doby než se hadice odejme.

Když se odebírá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 3,5 bar) čerpadlo se automaticky zapne.

#### Pojistka chodu nasucho (kontrola průtoku):

Čerpadlo se automaticky vypíná v případě nedostatku čerpaného média (čerpadlo běží v cyklu 30 sekund zapnuto – 5 sekund vypnuto (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách se tento cyklus opakuje). Jakmile je sací sítio čerpadla ponořeno minimálně 15 cm pod vodou, je čerpadlo opět připraveno k provozu.

#### Kontrola průtoku:

Kontrola průtoku vypíná čerpadlo v případě nedostatku čerpaného média. Při netěsnosti na výtlačné straně (např. netěsná tlaková hadice nebo vodovodní kohoutek) čerpadlo zapíná a vypíná v krátkých časových intervalech. Když čerpadlo zapne a vypne čas-těji než 7 x za 2 minuty (při netěsnosti < 200 l/h), čerpadlo se úplně vypne. Po odstranění netěsnosti na výtlačné straně se musí čerpadlo vytáhnout ze zástrčky a pak znovu zastrčit, aby bylo opět připravené k provozu.

#### Zpětná klapka:

Vestavěný zpětný ventil zabraňuje zpětnému průtoku vody čerpadlem.

## 4. SKLADOVÁNÍ

#### Vyřazení z provozu:



**Produkt musí být uchovávan mimo dosah dětí.**

→ Při nebezpečí mrazu uložte čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

#### Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

#### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

## 5. ÚDRŽBA

#### Vyčištění sací zóny [obr. M1]:



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před údržbou vždy čerpadlo oddělit od elektrické sítě.

1. Odšroubovat dva šrouby ⑩ a vyjmout sací sítio ⑪.
2. Sací zónu čerpadla a sací sítio ⑪ vyčistit.
3. Sací sítio ⑪ opět upevnit v sací zóně a přišroubovat dvěma šrouby ⑩.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před odstraňováním poruch čerpadlo vždy oddělit od elektrické sítě.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale voda neteče	Vzduch nemůže unikat, protože je ucpaná výtlačná hadice.	→ Uvolněte výtlačnou hadici (například zalomená hadice).
	Ucpaná sací zóna.	→ Vyčistit sací oblast (viz 5. ÚDRŽBA).
	Hladina vody při uvedení do provozu pod minimálním stavem.	→ Čerpadlo ponořit hlouběji (dodržet minimální stav vody: viz 8. TECHNICKÁ DATA).
	Zablokovaný zpětný ventil.	→ Č.v. 1499: Kontaktovat servis GARDENA.
Čerpadlo nenaběhne nebo zůstane během provozu náhle stát	Ochranný tepelný spínač vypnul čerpadlo z důvodu přehřátí.	→ Vyčistit sací oblast (viz 5. ÚDRŽBA). Dbát na max. teplotu média (35 °C).

Problém	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nenaběhne nebo zůstane během provozu náhle stát	Přerušené elektrické napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické zásuvky.
	V sací zóně jsou vklíněny nečistoty.	→ Vyčistit sací oblast (viz 5. ÚDRŽBA).
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon se náhle sníží	Ucpaná sací zóna.	→ Vyčistit sací oblast (viz 5. ÚDRŽBA).
	Jen u č.v. 1499: Nedostatek vody: pojistka chodu nasucho vypne čerpadlo kvůli nízkému stavu vody.	Čerpadlo je připravené, když je ponořeno ve vodě min. 15 cm. → Ponořte čerpadlo do vody minimálně 15 cm.
Jen u č.v. 1499: Čerpadlo nepravdělně zapíná a vypíná	Pojistka průsaku zareagovala kvůli netěsnosti.	→ Zkontrolovat připojovací díly, hadici a spotřebič a odstranit netěsnosti.



**POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.**

## 7. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Přípojka GARDENA	Pro optimální využití čerpacího výkonu čerpadla.	č.v. 1723 / 1724
Sada přípojky čerpadla GARDENA	Pokud má být hadicové spojení často rozpojováno.	č.v. 1752
Jen u č.v. 1489/1492: Pojistka chodu nasucho GARDENA *	Automaticky vypne čerpadlo při vynechávajícím průtoku dopravovaného média.	č.v. 1741
Jen u č.v. 1489/1492: Elektronický tlakový spínač GARDENA *	S pojistkou chodu nasucho. Ideální pro použití čerpadla v domácí vodárně.	č.v. 1739

\* Pojistka chodu nasucho/elektronický spínač GARDENA nesmí být montovány přímo na čerpadlo, protože nesmí být ponořeny do vody.

## 8. TECHNICKÁ DATA

Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní	Jednotka	Hodnota (č.v. 1489)	Hodnota (č.v. 1492)	Hodnota (č.v. 1499)
Jmenovitý výkon	W	850	950	950
Max. dopravní množství	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max. tlak/ Max. dopravní výška	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. hloubka ponoření	m	19	19	19
Připojovací kabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Přípojka čerpadla	mm (")	40 (1 1/4) vnitřní závit	40 (1 1/4) vnitřní závit	33 (1) vnitřní závit
Minimální stav vody při uvedení do provozu (od horní hrany filtru)	cm	> 15	> 15	> 15
Hmotnost bez kabelu (přibližně)	kg	7,5	8,25	9
Upevňovací lano	m	22	22	22
Průměr tělesa (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. teplota média	°C	35	35	35
Síťové napětí/ Síťová frekvence	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Při použití studniční trubky s Ø 10 cm se maximálního průtoku nedosáhne.

## 9. ZÁRUKA/SERVIS

#### 9.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

#### 9.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika:  
<https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

# SK Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní

1. BEZPEČNOSŤ .....	38
2. MONTÁŽ .....	38
3. OBSLUHA .....	39
4. SKLADOVANIE .....	39
5. ÚDRŽBA .....	39
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH .....	39
7. PRÍSLUŠENSTVO .....	39
8. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	40
9. ZÁRUKA/SERVIS .....	40

## Preklad originálnych inštrukcií.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

### Určené použitie:

Čerpadlo GARDENA na čerpanie vody z hlbokých studní je určené na nepriemyselné použitie pre domácnosti a hobby. Je určené pre čerpanie vody zo studní (pre studne od priemeru 10 cm), cisterien a iných vodných nádrží a pre prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov.

### Čerpané médium:

S čerpadlom GARDENA na čerpanie vody z hlbokých studní sa môže čerpať len čistá sladká voda.

Čerpadlo je uzavreté vo vodotesnom puzdre a ponára sa do vody (max. ponorná hĺbka pozri 8. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Odporúčenie: Studňovú rúru zakrývajte, aby ste predišli znečisteniu.



### POZOR!

→ Čerpadlo nesmie byť použité pre slanú vodu, znečistenú vodu, žieraviny, ľahko zápalné a výbušné látky (napr. benzín, petrolej, riedidlá), oleje, vykurovacie oleje a potravinárske kvapaliny. Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C. Zvyšky vody v čerpadle sú možné v závislosti od kontroly kvality.

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Elektrická bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Pri odrezanom sieťovom kábli sa do elektrického systému prostredníctvom kábla môže dostať vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťový kábel nikdy neodrezávajte (napr. pri prechodke cez stenu).

→ Nevytahujte zástrčku zo zásuvky za kábel, ale uchopte za telo zástrčky.



#### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať servisom GARDENA.

→ Pred použitím čerpadla ho vždy vizuálne skontrolujte (predovšetkým sieťový kábel a zástrčku).



#### NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

→ Obráťte sa prosím, na odbornú elektroprevádzku.

Sieťový kábel čerpadla môže byť pripojený na prípojné miesto (zabudované zástrčku) v výške 1,10 m, merané od podlahy. Pritom je potrebné dbať na to, aby viedol pripojovací kábel smerom nadol.

Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete.

Používajte výhradne prípustné predlžovacie káble podľa HD 516.

→ Informujte sa u odborníka - elektrikára.

→ Uistite sa, že elektrické sieťové pripojenie je umiestnené v bezpečnej oblasti nad hladinou ponoru.

→ Sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkom.

Zástrčku, pripojovací kábel chráňte pred vysokou teplotou, olejom a ostrými hranami.

Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznicky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Pripojovací kábel sa nesmie používať pre upevnenie alebo prepravu čerpadla. Pre ponorenie resp. vytiahnutie a poistenie čerpadla je potrebné používať bezpečnostné lano.

### V Rakúsku

V Rakúsku musí elektrické pripojenie zodpovedať predpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v súlade s 2022.1. Podľa neho musia byť čerpadlá na použitie pri bazénoch a záhradných jazierkach napájané výhradne s použitím oddeľovacieho transformátora.

→ V prípade otázok sa, prosím, obráťte na elektrotechnický servis.

### Vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť prístroje s premenlivým osadením, určené na použitie vonku, pripojené cez ochranný prúdový spínač.

### Upozornenia pre obsluhu

→ Pred uvedením do prevádzky uvoľnite tlakové potrubie (napr. otvorte zavretý ventil, uzatvorené zavlažovacie zariadenie a pod.).

Čerpaná kvapalina sa môže unikajúcim mazacím prostriedkom znečistiť.

**Len pre č.v. 1489/1492:** Chod čerpadla na sucho vedie k zvýšenému opotrebovaniu, príp. poškodeniu a je potrebné sa ho vyvarovať.

→ Po vyčerpaní média čerpadlo okamžite vypnite.

→ Dbajte na maximálnu dopravnú výšku.

Pri pripojení čerpadla na zariadenie pre napájanie vodou musia byť dodržané sanitárne predpisy špecifické v krajine použitia, aby sa zamedzilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Informujte sa, prosím, u príslušného odborníka.

Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú rýchle opotrebenie a zníženie výkonu čerpadla. Vlákna môžu obežné koleso čerpadla upchať.

Čerpadlo musí byť počas prevádzky ponorené vo vode vždy do min. ponornej hĺbky (pozri 8. TECHNICKÉ ÚDAJE).

**Len pre č.v. 1489/1492:** Nenechajte čerpadlo v prevádzke pri uzavretej tlakovej strane dlhšie ako 10 minút (napr. uzavretý ventil, uzavreté postrekovacie zariadenie a pod.).

Pri preťažení sa čerpadlo vypne pomocou zabudovanej ochrannej poistky.

Motor nabehne znovu sám po dostatočnom ochladení

(pozri 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH).

**NEBEZPEČENSTVO!** Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

**NEBEZPEČENSTVO!** Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

## 2. MONTÁŽ

### Montáž podstavca (iba pri používaní v cisternách) [Obr. A1]:

Iba ak sa používa čerpadlo na podklade, musí sa namontovať podstavec, aby čerpadlo nenásávalo piesok alebo nečistoty.

1. Podstavec ① nasunúť zospodu na čerpadlo.

2. Podstavec ① upevniť oboma skrutkami ② na čerpadlo.

### Pripojenie hadice [Obr. A2]:

Výstup z čerpadla na čerpanie vody z hlbokých studní s vnútorným závitom 40 mm (1 1/4") (č.v. 1499: 33 mm (1")-vnútorný závit) sa môže, ak je to potrebné, redukovať dodaným pripojovacím ③ hrdlom nástavcom na vonkajší závit 33 mm (1"). Tým sa dosiahne možnosť využiť **nástrčný systém vodných hadíc GARDENA**, ako aj **pripojovací kus GARDENA č.v. 1723/1724**.

1. Pripojovacie hrdlo ③ (už namontované vo výrobnom závode) naskrutkovať voľne rukou do výstupu z čerpadla, až kým tesniaci krúžok ④ nie je pevne pritlačený. Pri č.v. 1499 je integrovaný tesniaci krúžok v pripojovacom kuse čerpadla ③.
2. Pripojiť tlakovú hadicu ⑤ s potrebnou koncovkou.
3. Riadne uviažte upevňovacie lano ⑥ (už namontované vo výrobnom závode) na obe očka ⑦ pre upevňovacie lano.

Optimálne využitie prietokového množstva čerpadla sa dosiahne pripojením hadice 25 mm (1") v spojení s **pripojkou GARDENA Art. 1724** a hadicovej objímky. Ak sa hadicový spoj častejšie rozpája, odporúčame **použitie pripojovacej súpravy GARDENA Art. 1752** v spojení s hadicou 19 mm (3/4").

### 3. OBSLUHA

#### Čerpanie vody [Obr. O1]:

Aby mohlo čerpadlo čerpať, musí byť ponorené sacie sitko čerpadla min. 15 cm vo vode.

- a) **Bez podstavca musí byť čerpadlo upevnené minimálne 50 cm nad dnom.**
- b) **Ak je namontovaný podstavec (používanie v cisternách), môže sa položiť čerpadlo na dno.**

1. Čerpadlo ponorí na upevňovacom lane ⑥ do studne alebo šachty. *Sieťový kábel nesmie byť pritom namáhaný na ťah.*
2. Zabezpečte upevňovacie lano ⑥.
3. Pri práci v hlbokých studniach alebo šachtách (od cca 5 m) vedte pripojovací kábel ⑧ popri upevňovacom lane ⑥ pomocou objímok ⑨.
4. Sieťovú zástrčku na pripojovacom kábli ⑧ zastrčte do zásuvky. *Pozor! Čerpadlo sa okamžite naštartuje.*

#### Len pre č.v. 1499:

##### Odvzdušnenie:

Pred uvedením čerpadla do prevádzky alebo zapnutím čerpadla musíte rešpektovať: pri prvom uvedení do prevádzky potrebuje čerpadlo cca 60 sekúnd, kým sa po ponorení do vody odvzdušní.

→ Čerpadlo sa môže uviesť do prevádzky až po tejto 60 sekundovej fáze ponorenia.

Po uvedení do prevádzky sa zobrazí prúdom vody z odvzdušňovacích otvorov koniec odvzdušňovacieho procesu.

##### Automatická prevádzka:

Čerpadlo čerpá a vypína sa automaticky, akonáhle nie je odber vody. Tlak zostáva v hadici vďaka spätnej klapke až do doby než sa hadica odníme. Ak sa odoberá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 3,5 bar) čerpadlo sa automaticky zapne.

##### Poistka chodu nasucho (kontrola prietoku):

Čerpadlo sa automaticky vypína v prípade nedostatku čerpaného média (čerpadlo beží v cykle 30 sekúnd zapnuté – 5 sekúnd vypnuté (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách sa tento cyklus opakuje). Ak je sacie sitko čerpadla ponorené opäť 15 cm vo vode, je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

##### Kontrola prietoku:

Kontrola prietoku vypína čerpadlo v prípade nedostatku čerpaného média. Pri netesnosti na výtlačnej strane (napr. netesná tlaková hadica alebo vodovodný kohútik) čerpadlo zapína a vypína v krátkych časových intervaloch. Ak čerpadlo zapne a vypne častejšie než 7 x za 2 minúty (pri netesnosti < 200 l/h), čerpadlo sa úplne vypne. Po odstránení netesnosti na výtlačnej strane sa musí čerpadlo vytiahnuť zo zástrčky a potom znovu zastrčiť, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

##### Spätná klapka:

Zabudovaný spätný ventil zamedzuje spätnému toku vody do čerpadla.

### 4. SKLADOVANIE

#### Odstavenie z prevádzky:



**Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.**

→ V prípade nebezpečenstva, že bude čerpadlo vystavené mrazu, je potrebné ho uskladniť ho v priestore, kde nie je vystavené mrazu.

#### Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)



Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

#### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

### 5. ÚDRŽBA

#### Očistenie sacieho priestoru [Obr. M1]:



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**

**Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.**

→ Pred vykonávaním údržby odpojte čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní zo siete.

1. Obidve skrutky ⑩ vyskrutkujte a vyberte sacie sito ⑪.
2. Očistite sací priestor čerpadla a sacie sito ⑪.
3. Sacie sito ⑪ znovu upevnite do priestoru sania a pevne zaskrutkujte dvomi skrutkami ⑩.

### 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**

**Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.**

→ Pred odstraňovaním porúch odpojte čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní zo siete.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Tlaková hadica je uzavretá, vzduch sa nemôže dostať von.	→ Tlakovú hadicu uvoľniť (ak je napr. zalomená).
	Sací priestor je zablokovaný.	→ Čistenie oblasti nasávania (pozri 5. ÚDRŽBA).
	Vodná hladina je pri uvádzaní do prevádzky podminimálnou hladinou vody.	→ Čerpadlo ponorte hlbšie (dodržujte minimálnu hĺbku ponoru: pozri 8. TECHNICKÉ ÚDAJE).
	Spätný ventil je zablokovaný.	→ Č.v. 1499: Kontaktujte servis firmy GARDENA.
Čerpadlo nebeží alebo zastane náhle počas prevádzky	Teplotný spínač vypol čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Čistenie oblasti nasávania (pozri 5. ÚDRŽBA). Dbajte na max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Napájacie napätie je prerušené.	→ Skontrolujte poistky a spoje zásuviek.
	V sacom priestore sú nalepené častice nečistôt.	→ Čistenie oblasti nasávania (pozri 5. ÚDRŽBA).
Čerpadlo beží, ale čerpané množstvo začne náhle klesať	Sací priestor je zablokovaný.	→ Čistenie oblasti nasávania (pozri 5. ÚDRŽBA).
	<b>Len pre č.v.1499:</b> Nedostatok vody: poistka chodu nasucho vypne čerpadlo kvôli nízkemu stavu vody.	Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 15 cm. → Ponorte čerpadlo do vody minimálne 15 cm.
<b>Len pre č.v.1499:</b> Sa nepravidelne zapína a vypína	Poistka proti priesaku sa aktivovala kvôli netesnosti.	→ Skontrolujte spojovacie diely, hadicu a vynášací prístroj a odstráňte netesnosti.



**UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcem GARDENA.**

### 7. PRÍSLUŠENSTVO

Pripojka GARDENA	Pre optimálne využitie prietokového množstva čerpadla.	č.v. 1723 / 1724
Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Ak sa má hadicový spoj často odpájať.	č.v. 1752
Len pre č.v. 1489/1492: Poistka voči chodu čerpadla na sucho GARDENA *	Vypína čerpadlo automaticky po vyčerpaní prietokového média.	č.v. 1741

Len pre č.v. 1489/1492: S poistkou voči chodu čerpadla na sucho. č.v. 1739  
Elektronický tlakový spínač GARDENA\* Ideálne pre vybavenie čerpadla pre domové vodné automaty.

\* Poistka voči chodu čerpadla na sucho/elektronický tlakový spínač GARDENA sa nesmú montovať priamo na čerpadlo, pretože sa nesmú ponárať do vody.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní	Jednotka	Hodnota (č.v. 1489)	Hodnota (č.v. 1492)	Hodnota (č.v. 1499)
Menovitý výkon	W	850	950	950
Max. prietok	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max. tlak/ Max. výtláčná výška	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. hĺbka ponoru	m	19	19	19
Pripojovací kábel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pripoj čerpadla	mm (")	40 (1 1/4) vnútorný závit	40 (1 1/4) vnútorný závit	33 (1) vnútorný závit
Minimálna hĺbka ponoru pri uvádzaní do prevádzky (z hornej strany filtra)	cm	> 15	> 15	> 15
Hmotnosť bez kábla (cca.)	kg	7,5	8,25	9
Upevňovacie lano	m	22	22	22
Teleso-priemer (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35	35
Sieťové napätie/ Sieťová frekvencia	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Pri používaní rúrky pre studne s priemerom 10 cm sa max. čerpané množstvo nedosiahne.

## 9. ZÁRUKA/SERVIS

### 9.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika:  
<https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

## EL Antlia baθέων φρεάτων

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	40
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	41
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	41
4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	41
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	42
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ	42
7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	42
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	42
9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ	42

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες

συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Αντλία βαθέων φρεάτων** της **GARDENA** προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε κήπους. Προορίζεται για την άντληση ύδατος από φρέατα (για πηγάδι με γεώτρηση από 10 εκ. διάμετρο και πάνω), από δεξαμενές και για τη λειτουργία συσκευών και συστημάτων άρδευσης.

### Αντλούμενο υγρό:

Με την αντλία βαθέων φρεάτων της **GARDENA** επιτρέπεται μόνο η άντληση καθαρών γλυκών νερών.

Η αντλία είναι απόλυτα στεγανοποιημένη και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης βλέπε 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).

Σύσταση: Καλύψτε το σωλήνα φρέατος στην επάνω πλευρά για την αποφυγή ρύπανσης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π.χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35° Κελσίου. Δεν αποκλείονται κατάλοιπα νερού στην αντλία οφειλόμενα στον έλεγχο ποιότητας.

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

### Ηλεκτρική ασφάλεια



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Αν το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο έχει κοπεί, ενδέχεται να διεισδύσει υγρασία στο ηλεκτρικό τμήμα της αντλίας μέσω του καλωδίου σύνδεσης και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ Μην κόβετε σε καμία περίπτωση το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο (π.χ. για να το περάσετε μέσα από έναν τοίχο).

→ Μην τραβάτε το βύσμα από το καλώδιο, αλλά από το περιβλημα του βύσματος από την πρίζα.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη.

→ Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της **GARDENA**.

→ Πριν από τη χρήση της αντλίας να την ελέγχετε πάντα (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο) ως προς ορατές βλάβες.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόζευξης 30 mA.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

→ Παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό σας κατάστημα ηλεκτρικών συσκευών.

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο της αντλίας επιτρέπεται να συνδεθεί με ένα σημείο πρόσβασης (εξωτερική πρίζα) σε ύψος 1,10 m, μετρημένο από το έδαφος. Σχετικά πρέπει να προσέχετε να πάει το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο προς τα κάτω.

Τα στοιχεία επάνω στην επίστρωση πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Να χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων μόνο εφόσον επιτρέπονται κατά HD 516.

→ Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

→ Να εξασφαλίσετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλυμυρίσει.

→ Να προστατεύετε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από νερό και υγρασία. Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέση, λάδια και αιχμηρές άκρες.



Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τη στερέωση ή τη μεταφορά της αντλίας. Για τη βύθιση ή την ανύψωση και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται το σκονί στερέωσης.

#### Στην Αυστρία

Στην Αυστρία η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 σύμφωνα με § 2022.1. Σύμφωνα με το πρότυπο αυτό οι αντλίες για χρήση σε πσίνες και λιμνούλες κήπων επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο μέσω διαχωριστικού μετασχηματιστή.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

#### Στην Ελβετία

Στην Ελβετία οι συσκευές που αλλάζουν θέσεις και χρησιμοποιούνται υπαίθρια, πρέπει να συνδέονται μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος.

#### Υποδείξεις χρήσης

→ Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελευθερώσετε τον αγωγό πίεσης (π.χ. ανοίξτε ενδοεπιπέδη κλειστή βαλβίδα, κλειστή συσκευή εξαγωγής κλπ.).

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

**Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492:** Η στεγνή λειτουργία προκαλεί αυξημένη φθορά ή και καταστροφή και πρέπει να αποφεύγεται.

→ Εάν δεν υπάρχει πλέον υγρό για άντληση να αποσυνδεθεί αμέσως η αντλία.

→ Προσέξτε το μέγιστο ύψος άντλησης.

Σχετικά με τη σύνδεση της αντλίας στο σύστημα παροχής νερού πρέπει να τηρούνται οι υδραυλικές προδιαγραφές της κάθε χώρας προς αποφυγή αναρρόφησης μη πόσιμου νερού.

→ Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο υδραυλικό.

Άμμος και άλλα λειαντικά υλικά οδηγούν σε γρηγορότερη φθορά και μείωση της απόδοσης της αντλίας. Ίνες θα μπορούσαν να βουλώσουν την τουρμπίνα.

Η αντλία πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να βυθίζεται στο νερό τουλάχιστον μέχρι το ελάχιστο βάθος (βλέπε 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).

**Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492:** Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί πάνω από 10 λεπτά προς την κλειστή πλευρά πίεσης (π.χ. κλειστή βαλβίδα, κλειστή συσκευή εξαγωγής, κλπ.).

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης απενεργοποιείται η αντλία χάρη στην ενσωματωμένη θερμική προστασία του κινητήρα. Το μοτέρ ξανααρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όταν κρυώσει αρκετά (βλέπε 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ).

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### Συναρμολόγηση ποδιού βάσης (μόνο για χρήση σε στέρνες) [Εικ. A1]:

Μόνο όταν τοποθετηθεί η αντλία στο έδαφος, πρέπει να συναρμολογηθεί και το πόδι, ώστε η αντλία να μην αναρροφά άμμο ή ρύπους.

1. Σπρώξτε το πόδι ① από κάτω στην αντλία.
2. Βιδώστε το πόδι ① με τις δύο βίδες ② στην αντλία.

### Σύνδεση του σωλήνα [Εικ. A2]:

Το εσωτερικό σπείρωμα 40 mm (1 1/4") (Αρ. προϊόντος 1499: 33 mm (1") εσωτερικό σπείρωμα) στην έξοδο της αντλίας βαθέων φρεάτων μπορεί, εάν χρειαστεί, να αντικατασταθεί από τον συμπαραδιδόμενο σύνδεσμο αντλίας ③ προς το εξωτερικό σπείρωμα 33 mm (1"). Έτσι είναι δυνατή η σύνδεση τόσο με το **σύστημα GARDENA σωλήνων νερού**, όσο και με το **συνδετικό με αριθμό 1723/1724 της GARDENA**.

1. Βιδώστε με το χέρι το σύνδεσμο της αντλίας ③ (έχει συναρμολογηθεί ήδη από το εργοστάσιο) στην έξοδο της αντλίας, μέχρι να πιεστεί καλά ο στεγανοποιητικός δακτύλιος ④. Στον αρ. προϊόντος 1499 ο στεγανοδακτύλιος είναι ενσωματωμένος στο σύνδεσμο της αντλίας ③.
2. Συνδέστε τον σωλήνα πίεσης ⑤ με το εκάστοτε συνδετικό τμήμα.
3. Δέστε στερεά το σχοινί στερέωσης ⑥ (έχει συναρμολογηθεί ήδη από το εργοστάσιο) στις δύο θηλίες ⑦ για το σχοινί στερέωσης.

"Άριστη αποδοτικότητα της αντλίας επιτυχ" ανεται με σύνδεση σωλήνων 25 mm (1") σε **συνδυασμό με συνδετικό της GARDENA με αριθμός προϊόντος 1724** και με σφιγκτήρα σωλήνα. Εάν χρειάζεται να λύνεται συχνά η σύνδεση του σωλήνα, συνιστάται η χρήση του **σετ σύνδεσης αντλίας της GARDENA αρ. προϊόντος 1752** σε συνδυασμό με σωλήνα 19 mm (3/4").

## 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

### Άντληση νερού [Εικ. O1]:

Για να μπορεί η αντλία να μεταφέρει, πρέπει η σίτα εισόδου της αντλίας να είναι τουλάχιστον 15 εκ. βυθισμένη μέσα στο νερό.

- a) Χωρίς πόδι πρέπει η αντλία να στερεωθεί τουλάχιστον 50 cm πάνω από τον πυθμένα.**
- b) Εάν έχει τοποθετηθεί το πόδι (χρήση σε στέρνες), επιτρέπεται να στηθεί η αντλία στον πυθμένα.**

1. Βυθίστε την αντλία σε φρέαρ, στερεώνοντάς την και κρατώντας την από ένα σχοινί ⑥.  
*Προσέχετε να μην τεντώνετε και να μην την κρατάτε από το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο.*
2. Ασφαλίστε το σχοινί στερέωσης ⑥.
3. Σε περίπτωση πολύ βαθιών φρεάτων (από περ. 5 m) να οδηγήσετε το καλώδιο ⑥ μέσα από δακτύλιους ⑨ στο σχοινί στερέωσης ⑥.
4. Βάλτε το βύσμα του καλωδίου ⑥ σε πρίζα δικτύου.  
*Προσοχή. Η λειτουργία της αντλίας αρχίζει αμέσως.*

### Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499:

#### Αερισμός:

Πριν τη θέση σε λειτουργία ή την ενεργοποίηση της αντλίας προσέξτε τα εξής: Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία η αντλία χρειάζεται περ. 60 δευτερόλεπτα μέχρι να γίνει εξαερισμός αφού βυθιστεί στο νερό.

→ Να ενεργοποιείτε την αντλία μετά από αυτή τη φάση βύθισης που διαρκεί 60 δευτερόλεπτα.

Μετά τη θέση σε λειτουργία προκύπτει η λήξη της διαδικασίας αερισμού από ακτίνα νερού από τις σπές αερισμού.

#### Αυτόματη λειτουργία:

Η αντλία αντλεί και σταματά αυτόματα αν δεν υπάρχει άλλο νερό να αντλήσει. Χάρη στην βαλβίδα ελέγχου, η πίεση διατηρείται στο λάστιχο μέχρι το λάστιχο να αρχίσει να τραβά νερό. Μόλις το λάστιχο αρχίσει να τραβά νερό (η πίεση στο λάστιχο πέφτει κάτω από τα 3,5 bar), η αντλία ξεκινά αυτόματα.

#### Προστασία από την λειτουργία στο κενό (έλεγχος ροής):

Η αντλία σβήνει αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. (η λειτουργία της αντλίας είναι κυκλική: λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα – σβήνει για 5 δευτερόλεπτα, και αυτό επαναλαμβάνεται 4 φορές. Ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται στην 1 ώρα, στις 5 ώρες, στις 24 ώρες, 24 ώρες ...). Μόλις επαναβυθιστεί η σίτα εισόδου της αντλίας τουλάχιστον 15 εκ. στο νερό, είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία η αντλία.

#### Έλεγχος ροής:

Το φλοτέρ σταματά αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Σε περίπτωση διαρροής στην είσοδο της αντλίας (π.χ. πτώση πίεσης στο λάστιχο ή στην βρύση), το φλοτέρ ανοίγει και κλείνει την αντλία πιο συχνά από 7 φορές μέσα σε 2 λεπτά (με διαρροή μικρότερη από 200 l την ώρα), η αντλία σβήνει εντελώς. Για να λειτουργήσει η αντλία ξανά θα πρέπει να την βγάλετε και να την ξαναβάλτε στο ρεώμα.

#### Βαλβίδα σtop:

Η ενσωματωμένη βαλβίδα επαναστροφής εμποδίζει την επιστροφή του νερού μέσα από την αντλία.

## 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ


### Θέση εκτός λειτουργίας:

 Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

→ Σε κίνδυνο παγετού αποθηκεύστε την αντλία σε ένα χώρο όπου οι θερμοκρασίες δεν κατεβαίνουν κάτω από 0 °C.

### Απόρριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)

 Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορριπτείται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Καθαρισμός του πεδίου αναρρόφησης [Εικ. M1]:**



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πριν από εργασίες συντήρησης να διακόψετε την παροχή ρεύματος.

- Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες ⑩ και αφαιρέστε τη σίτα ⑪.
- Καθαρίστε το πεδίο αναρρόφησης της αντλίας και τη σίτα ⑪.
- Επανατοποθετήστε τη σίτα ⑪ και στερεώστε το πεδίο αναρρόφησης και βιδώστε με τις δύο βίδες ⑩.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε τη αντλία βαθέων φρεάτων από το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή ο σωλήνας υπό πίεση είναι κλειστός.	→ Ανοίξτε το σωλήνα υπό πίεση (π. χ. λυγισμένος σωλήνας).
	Βουλωμένο πεδίο αναρρόφησης.	→ Καθαρισμός της περιοχής αναρρόφησης (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά (προσέξτε την ελάχιστη στάθμη νερού: βλέπε 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).
	Μπλοκάρει η βαλβίδα αντεπιστροφής.	→ Κωδ. 1499: Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Ο θερμοδιακόπτης ασφαλείας απενεργοποιήθηκε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρισμός της περιοχής αναρρόφησης (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Προσέξτε την μέγιστη θερμοκρασία του αντλούμενου νερού (35° Κελσίου).
	Διακόπηκε η παροχή ρεύματος.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους.
	Έχουν κολλήσει ρύποι στο πεδίο αναρρόφησης.	→ Καθαρισμός της περιοχής αναρρόφησης (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Βουλωμένο πεδίο αναρρόφησης.	→ Καθαρισμός της περιοχής αναρρόφησης (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	<b>Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499:</b> Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 15 cm. → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12cm κάτω από το νερό.
<b>Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499:</b> Η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται ανομοιόμορφα	Η ασφάλεια διαρροής ενεργοποιήθηκε λόγω διαρροής.	→ Ελέγξτε τα εξαρτήματα σύνδεσης, το σωλήνα και το εξάρτημα εκτόξευσης και επισκευάστε τη διαρροή.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

## 7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σύνδεσμος GARDENA	Για άριστη εκμετάλλευση της ισχύος της αντλίας.	κωδ. 1723/1724
Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Εάν χρειάζεται συχνά λασκάρισμα ο σύνδεσμος του σωλήνα.	κωδ. 1752

**Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492:** Σύστημα ασφαλείας GARDENA για την περίπτωση στεγνής λειτουργίας \*  
Διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της αντλίας όταν δεν υπάρχει πλέον μέσο άντλησης.  
κωδ. 1741

**Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492:** Ηλεκτρονικός διακόπτης πίεσης GARDENA \*  
Με σύστημα ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας. Ιδανικό για μετασκευή μίας αντλίας σε αυτόματη συσκευή παροχής νερού οικιακής χρήσης.  
κωδ. 1739

\* Το σύστημα ασφαλείας GARDENA κατά στεγνής λειτουργίας/ο ηλεκτρονικός διακόπτης πίεσης δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν επάνω στην αντλία, διότι δεν επιτρέπεται να βυθιστούν σε νερό.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αντλία βαθέων φρεάτων	Μονάδα	Τιμή (κωδ. 1489)	Τιμή (κωδ. 1492)	Τιμή (κωδ. 1499)
Όνομαστική ισχύς	W	850	950	950
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Μέγ. πίεση / Μέγ. ύψος άντλησης	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Μέγ. βάθος βύθισης	m	19	19	19
Καλώδιο σύνδεσης	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Σύνδεση αντλίας	mm (")	40 (1 1/4) εσωτερικό σπείρωμα	40 (1 1/4) εσωτερικό σπείρωμα	33 (1) εσωτερικό σπείρωμα
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (από το επάνω άκρο φίλτρου)	cm	> 15	> 15	> 15
Βάρος χωρίς καλώδιο (περίπου)	kg	7,5	8,25	9
Σκοινί στερέωσης	m	22	22	22
Διάμετρος περιβλήματος (Μέγ.)	mm	< 98	< 98	< 98
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35	35
Τάση ηλεκτρικού δικτύου / Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Σε χρήση σε σωλήνα φρεατίου με Ø 10 εκ. δεν επιτυγχάνεται η μέγιστη ποσότητα μεταφοράς.

## 9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

### 9.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:  
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:  
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

## RU Насос для скважин

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	43
2. МОНТАЖ.....	43
3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ.....	44
4. ХРАНЕНИЕ.....	44
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	44
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	44
7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	45
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	45
9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС.....	45

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

#### Применение в соответствии с назначением:

**Насос для скважин фирмы GARDENA** предназначен для использования частными лицами на приусадебных и садовых участках. Насос предназначен для откачки воды из колодцев (для скважин диаметром 10 см и больше), цистерн и других резервуаров, а также для работы с оросительными приборами и системами.

#### Рабочие жидкости:

При помощи насоса для скважин фирмы GARDENA разрешается перекачивать только прозрачную пресную воду.

Насос имеет водонепроницаемый корпус и погружается в воду (максимальная глубина погружения указана в гл. 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Рекомендация: Во избежание загрязнений закройте трубу колодца сверху.



#### ВНИМАНИЕ!

→ Не разрешается откачивать соленую воду, сточные воды, едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные материалы (напр., бензин, керосин, растворители на базе азота), масла, котельное топливо и продукты питания. Температура воды не должна превышать 35 °С. В насосе может остаться вода после заводской проверки качества.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

#### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

#### Электрическая безопасность



#### ОПАСНО! Поражение электротоком!

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ **Ни в коем случае** не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.



#### ОПАСНО! Поражение электротоком!

Поврежденный насос включать нельзя.

→ В случае повреждения обязательно сдайте насос для проверки в сервисный пункт фирмы GARDENA.

→ Перед использованием насоса всегда нужно осмотреть его (в особенности сетевой кабель и разъем).



#### ОПАСНО! Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДО) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Не разрешается пользоваться насосом, стоя в воде.

→ Обратитесь, пожалуйста, к своим специалистам-электрикам.

Сетевой кабель насоса разрешается подключать только к стационарной розетке (на стене) на высоте 1,10 м от пола. При этом нужно проследить, чтобы кабель проходил вниз.

Данные на типовой табличке должны соответствовать данным электросети.

Используйте для удлинения кабеля только разрешенные в руководстве HD 516 удлинители.

→ Проконсультируйтесь у специалиста-электрика.

→ Убедитесь, что электрические разъемы расположены вне зоны возможного затопления.

→ Оберегайте сетевой штекер от влаги.

Оберегайте штекер и кабель от перегрева, масел и острых граней.

В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Соединительный кабель не разрешается использовать для крепления или транспортировки насоса. Для погружения или поднятия насоса необходимо использовать трос крепления.

#### В Австрии

В Австрии электрическое подключение должно соответствовать ENE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 в соответствии с § 2022.1. Согласно этому нормативу насосы могут использоваться в бассейнах и садовых прудах только с применением разделительного трансформатора.

→ Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим электриком.

#### В Швейцарии

В Швейцарии передвижные приборы, которые используются вне помещений, должны быть подключены через автомат защиты от утечки тока.

#### Указания по эксплуатации

→ Перед вводом насоса в действие нужно освободить напорную линию (напр., открыть закрытый кран, прибор распределения воды и т.п.).

Вытекающая смазка может загрязнить перекачиваемую жидкость.

**Только для арт. 1489/1492:** Работа всухую ведет к повышенному износу и повреждению насоса, поэтому ее надо исключить.

→ При израсходовании перекачиваемой воды нужно немедленно отключить насос.

→ Соблюдать максимальную высоту подачи.

При подключении насоса к системе водоснабжения должны соблюдаться местные санитарные нормы, чтобы предотвратить обратный отсос непригодной для питья воды.

→ Обратитесь, пожалуйста, к специалисту по санитарии.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса. Волокна могут засорить турбину.

Во время работы насос должен быть всегда погружен в воду не менее чем на минимальную глубину (см. 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

**Только для арт. 1489/1492:** Насос не разрешается включать более чем на 10 минут при закрытой напорной стороне (напр., закрытый кран, закрытое устройство вывода воды и т.п.).

При перегрузке насоса срабатывает встроенный тепловой выключатель мотора. После достаточного охлаждения электромотор снова включается автоматически (см. раздел 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ).

**ОПАСНО!** Это изделие создает во время работы электромагнитное поле.

В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

**ОПАСНО!** Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

## 2. МОНТАЖ

#### Установить опорную ножку (только при использовании в цистернах) [Рис. А1]:

Подставка должна монтироваться на насос, чтобы исключить забор песка и загрязнений, только в том случае, когда он устанавливается на грунт.

1. Надвинуть ножку ① на насос снизу.
2. Прикрутить ножку ① к насосу обоими болтами ②.

#### Присоединение шланга [Рис. А2]:

В 40 мм-отверстие с резьбой (1 1/4") (арт. 1499: 33 мм (1")-внутренняя резьба) на выходе насоса для скважин можно при необходимости установить прилагаемый к насосу переходник ③ с внешней резьбой 33 мм (1"). При этом к насосу можно будет присоединить систему **вставных водяных шлангов фирмы GARDENA** и **переходник – коннектор для заборного шланга фирмы GARDENA, артикул 1723 / 1724.**

1. Вкрутить переходник ③ (уже установлено на заводе) в насос и затянуть рукой до ощутимого плотного прилегания уплотнительного кольца ④. В арт. 1499 прокладка вставлена в фитинг ③ насоса.
2. Присоединить напорный ⑤ шланг при помощи соответствующего переходника.
3. Привязать трос крепления ⑥ (уже установлено на заводе) к обеим петлям ⑦ для троса.

Оптимальная производительность насоса достигается при использовании шланга диаметром 25 мм (1") с **переходником – коннектором для заборного шланга фирмы GARDENA, арт. 1724**, и хомутом для шланга. Если Ваш шланг должен часто отсоединяться, то рекомендуется использовать **комплект – набор для подсоединения насосов фирмы GARDENA, арт. 1752**, в сочетании со шлангом 19 мм (3/4").

### 3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

#### Водяные насосы [Рис. O1]:

Чтобы насос мог качать, заборная сетка должна быть как минимум на 15 см погружена в воду.

- а) Без опорной ножки насос должен быть закреплен как минимум на 50 см выше грунта.**
  - б) После монтажа опорной ножки (использование в цистерне) насос можно поставить на грунт.**
1. Утопить привязанный к шнуру насос в колодец ⑥ или скважину.  
*При этом сетевой кабель не должен нагружаться и натягиваться.*
  2. Закрепить крепежный ⑥ шнур.
  3. В случае глубоких колодцев или скважин (5 м и глубже) сетевой кабель ⑧ нужно прикрепить к крепежному ⑥ шнуру хомутами ⑨.
  4. Включить сетевую вилку на конце кабеля ⑧ в розетку электросети.  
*Внимание! Насос сразу же запускается.*

#### Только для арт. 1499:

##### Удаление воздуха:

Перед вводом в действие и включением насоса учтите следующее: При первом вводе в действие насосу требуется примерно 60 секунд для удаления воздуха после погружения в воду.

→ Включайте насос только после этой 60-секундной паузы погружения.

После ввода в действие окончание процесса удаления воздуха сигнализирует появление струй воды из отверстий для выхода воздуха.

##### Автоматический режим работы:

Насос подает воду, пока она имеется, и автоматически отключается, если воды больше нет. Благодаря обратному клапану в шланге остается давление, пока через него отбирается вода. Если давление в шланге снижается до 3,5 бар, насос снова автоматически включается.

##### Защита от сухого трения (контроль потока):

При отсутствии подаваемой жидкости насос автоматически отключается (насос работает циклами: 30 сек. работы – 5 сек. пауза (4х). В 1, 5, 24, 24... этот цикл повторяется). Как только заборная сетка насоса будет снова как минимум на 15 см погружена в воду, он будет снова готов к работе.

##### Контроль потока:

Контролер потока отключает насос, если вода больше не отбирается. При неплотности со стороны давления (напр., негерметичный шланг или водопроводный кран) насос включается и отключается на короткие промежутки времени. Если включение-отключение происходит чаще 7 раз в 2 мин. (при утечке < 200 л/час), то насос отключается полностью. После устранения течи нужно вынуть штекер насоса из розетки и снова вставить его, чтобы насос был снова готов к работе.

##### Обратный клапан:

Встроенный обратный клапан предотвращает вытекание воды обратно через.

### 4. ХРАНЕНИЕ

#### Завершение работы:



**Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.**

→ При опасности замерзания хранить насос в защищенном от мороза месте.

#### Утилизация:

(согласно RL2012/19/EU)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

### 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### Очистить область всасывания [Рис. M1]:



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

**Имеется опасность травмирования электрическим током.**

→ Перед обслуживанием отключить насос от сети.

1. Открутить оба болта ⑩ и снять входную сетку ⑪.
2. Очистить область всасывания и входную сетку ⑪.
3. Снова установить входную ⑩ сетку ⑪ вокруг области всасывания и закрепить ее обоими болтами.

### 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

**Имеется опасность травмирования электрическим током.**

→ Перед устранением неисправностей отключить насос от электросети.

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Насос работает, но не качает</b>	Из закрытого трубопровода не может выйти воздух.	→ Открыть напорную линию (напр., выправить перегиб шланга).
	Засорилась входная зона.	→ Мойка зоны всасывания (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Уровень воды при вводе в действие ниже минимальной отметки.	→ Погрузить насос глубже (соблюдать минимальный уровень воды: см. 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).
<b>Насос не запускается или внезапно останавливается</b>	Заблокирован обратный клапан.	→ <b>Арт. 1499:</b> Обратиться к службе клиента фирмы GARDENA.
	Сработал тепловой защитный выключатель.	→ Мойка зоны всасывания (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). Не превышать максимальную температуру среды (35 °C).
	Нарушено электроснабжение.	→ Проверить предохранители и электрические соединения.
<b>Насос работает, но производительность внезапно падает</b>	Частицы загрязнений застряли в зоне всасывания.	→ Мойка зоны всасывания (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Засорилась входная зона.	→ Мойка зоны всасывания (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
<b>Только для арт. 1499: Насос работает, но производительность внезапно падает</b>	<b>Только для арт. 1499:</b> Недостаток воды: контролер сухого трения отключил насос из-за низкого уровня воды.	Насос готов к работе только при погружении в воду не менее чем на 15 см. → Погрузить насос как минимум на 15 см в воду.
	<b>Только для арт. 1499: Нерегулярно включается и отключается</b>	Из-за неплотности соединения сработала защита от течи.



**УКАЗАНИЕ:** В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Коннектор GARDENA	Для получения оптимальной производительности насоса.	арт. 1723/1724
Набор адаптеров к насосу GARDENA	Если соединение шлангов должно часто разъединяться.	арт. 1752
Только для арт. 1489/1492: Устройство защиты от работы всухую фирмы GARDENA*	При отсутствии жидкости для подачи автоматически отключает насос.	арт. 1741
Только для арт. 1489/1492: Электронное реле давления – манометрический выключатель фирмы GARDENA*	С устройством защиты от работы всухую. Идеально для переоснащения насоса для работы в качестве домашнего автомата водоснабжения.	арт. 1739

\* Устройство защиты от работы всухую и манометрический выключатель фирмы GARDENA не разрешается монтировать непосредственно на насос, поскольку их нельзя погружать в воду.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Насос для скважин	Величина	Значение (арт. 1489)	Значение (арт. 1492)	Значение (арт. 1499)
Номинальная мощность	Вт	850	950	950
Максимальная подача	л/час	5.500*	6.000*	6.000*
Макс. давление / Макс. высота подачи	бар / м	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Макс. глубина погружения	м	19	19	19
Кабель подключения	м	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Подключение к насосу	мм (")	40 (1 1/4) внутренняя резьба	40 (1 1/4) внутренняя резьба	33 (1) внутренняя резьба
Минимальный уровень воды при вводе в действие (от верхней кромки фильтра)	см	> 15	> 15	> 15
Масса без кабеля (примерно)	кг	7,5	8,25	9
Трос крепления	м	22	22	22
Диаметр корпуса (макс.)	мм	< 98	< 98	< 98
Макс. температура воды	°C	35	35	35
Напряжение сети/ Частота сети	В / Гц	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* При использовании в трубчатом колодце с диаметром Ø 10 см max. производительность не достигается.

## 9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

### 9.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

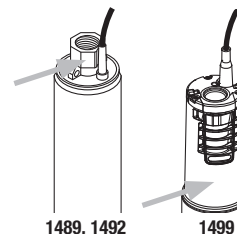
- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

### Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № ОВ02\_04



Серийный номер: 1703 G

17*	03	G
Год выпуска	Дата месяца выпуска	7-й серии (индекс производства)

\* Последние две цифры года выпуска 2017 (третий и четвертый знак).

## SL Črpalka za globoke vodnjake

1. VARNOST	46
2. MONTAŽA	46
3. UPORABA	46
4. SHRANJEVANJE	47
5. VZDRŽEVANJE	47
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	47
7. PRIBOR	47
8. TEHNIČNI PODATKI	47
9. GARANCIJA/SERVIS	47

### Prevod izvornih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

### Predvidena uporaba:

**GARDENA Črpalka za globoke vodnjake** je namenjena za privatno uporabo v hišnih in ljubiteljskih vrtovih. Namenjena je za črpanje vode iz vodnjakov (za vrtane vodnjake od 10 cm premera), cistern in podobnih vodnih rezervoarjev, za pogon namakalnih naprav in sistemov.

### Mediji, ki se črpajo:

Z GARDENA črpalko za globoke vodnjake smete črpati samo čisto sladko vodo.

Črpalko lahko v celoti potopite (vodo-tesno ohišje) in se pri uporabi potopi v vodo (največja globina potopitve glejte 8. TEHNIČNI PODATKI).

Priporočilo: cev za vodnjak zgoraj pokrijte, da preprečite vdor umazanije.



### POZOR!

→ Ne sme se uporabljati za slano vodo, umazano vodo, razjedajoče, lahko vnetljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčilo), olje, ogrevalno olje in za živila. Temperatura vode ne sme presegati 35 °C. Zaradi preverjanja kakovosti lahko v črpalki lahko ostane nekaj vode.

RU

SL

# 1. VARNOST

## POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Električna varnost



#### NEVARNOST! Električni udar!

Če odrežete vtikač lahko vlaga preko omrežnega kabla zaide v električno območje naprave in povzroči kratek stik.

→ V nobenem primeru ne odrežite omrežnega vtikača (npr. zaradi napeljevanja skozi odprtino v zidu).

→ Pri izklapljanju ne vlecite za kabel, ampak vedno primite vtikač in ga potegnite iz vtičnice.



#### NEVARNOST! Električni udar!

Ne uporabljajte poškodovane črpalke.

→ V primeru okvare prepustite napravo v pregled GARDENA pooblaščenemu servisu.

→ Pred uporabo izvedite pregled naprave (še posebej omrežni kabel in vtikač).



#### NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferencialnim tokom največ 30 mA.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

→ Prosimo, obrnite se za pomoč na pooblaščenemu podjetju, ki se ukvarja z električnimi napeljavami.

Omrežni kabel črpalke se sme priključiti na priključek (vgrajena vtičnica) 1,10 m višine, izmerjeno od tal. Pri tem bodite pozorni, da je priključni kabel napeljan v smeri navzdol.

Navedbe na tipski tablici naprave se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Uporabljajte samo po standardu HD 516 dovoljene električne podaljške.

→ Posvetujte se z vašim električarjem.

→ Prepričajte se, da je električna vtična povezava nameščena v območju, ki je varno pred poplavljanjem.

→ Omrežni vtikač zaščitite pred vlago.

Vtikač in priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali za prenašanje naprave. Za potapljanje oz. dvigovanje in zavarovanje črpalke se mora uporabiti pritrdilna vrv.

### V Avstriji

V Avstriji mora biti električni priključek v skladu z ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 skladno s § 2022.1. V skladu s tem se smejo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih uporabljati samo preko ločilnega transformatorja.

→ Prosimo, vprašajte vaš električni strokovni servis.

### V Švici

V Švici morajo biti premične naprave za uporabo na prostem priključene preko zaščitnega stikala nazivnega okvarnega toka.

### Napotki za uporabo

→ Pred zagonom sprostite tlačno napeljavo (npr. odprite zaprti ventil, zaprto razpršilno napravo itd.).

Izstopajoče mazivo lahko onesaži črpno tekočino.

**Samo pri art.-št. 1489/1492:** Suho delovanje črpalke povzroča povečano obrabo oz. poškodbe; takšno delovanje je potrebno preprečiti.

→ Če pride do prekinitve pretoka tekočine do črpalke, takoj zaustavite tudi črpalko.

→ Upoštevajte največjo višino črpanja.

Pri priključitvi črpalke na oskrbovalno napeljavo za vodo je potrebno upoštevati deželne veljavne sanitarne predpise, da preprečite povratno vsesavanje nepitne vode.

→ Prosimo, posvetujte se s sanitarno službo.

Pesek in ostala abrazivna sredstva povzročajo prehitro obrabo in zmanjšanje moč črpalke. Vlakna lahko zamašijo turbino.

Črpalka mora biti med delovanjem potopljena v vodo vsaj do dovoljene minimalne globine potopitve (glejte 8. TEHNIČNI PODATKI).

**Samo pri art.-št. 1489/1492:** Črpalka ne sme delovati dalj kot 10 minut nasproti zaprti tlačni strani (npr. zaprt ventil, zaprta naprava za škropljenje itd.).

V primeru preobremenitve črpalke bo termično varovalno stikalo izklopilo motor. Motor se bo po zadostni ohladitvi ponovno vklopil (glej 6. ODPRAVLJANJE NAPAČ).

**NEVARNOST!** Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

**NEVARNOST!** Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

# 2. MONTAŽA

## Nameščanje podnožja (samo pri uporabi v cisternah) [sl. A1]:

Če boste črpalko postavili na tla, je nujno potrebno namestiti podnožje, da preprečite vsesavanje peska in umazanije v črpalko.

1. Podnožje ① s spodnje strani potisnite na črpalko.
2. Podnožje ① privijte na črpalko z obema vijakoma ②.

## Priključitev cevi [sl. A2]:

40 mm (1 1/4")-notranji navoj (art.-št. 1499: notranji navoj 33 mm (1")) na izhodu črpalke lahko, če je potrebno, opremite z priloženim priključnim delom za črpalke ③ za predelavo na 33 mm (1")-zunanjega navoja. Na ta način lahko priključite **GARDENA vtični sistem za vodne cevi**, kot tudi **GARDENA priključni del art.-št. 1723/1724**.

1. Priključek črpalke-del ③ (tovarniško že montiran) z roko privijte v izhod črpalke, tako da trdno stisne ④ tesnilni obroč. Pri art. 1499 je tesnilni obroček vgrajen v priključni del za črpalko ③.
2. Priključite tlačno ⑤ cev z ustreznim priključnim delom.
3. Pritrdilno vrv ⑥ (tovarniško že montiran) trdno pritrdite na ušesa ⑦, ki so namenjena za pritrditev vrvi.

Optimalni izkoristek sile črpanja črpalke dosežete z uporabo priključ-ka 25 mm (1")-cevi v povezavi z **GARDENA priključnim delom art.-št. 1724** in z ustrežno cevno objemko. Če pogosto odklapljate cevne povezave, priporočamo uporabo **GARDENA kompleta za priključitev črpalke art.-št. 1752** v povezavi s 19 mm (3/4")-cevjo.

# 3. UPORABA

## Vodne črpalke [sl. O1]:

Da bi črpalka lahko črpala tekočino, mora biti sesalno sito črpalke potopljeno min. 15 cm v vodo.

- a) Brez podnožja mora biti črpalka pritrjena vsaj 50 cm nad tlemi.
- b) Če ste namestili podnožje (vstavek za v cisterne), potem lahko črpalko položite na tla.

1. Črpalko na pritrdilni vrvi ⑥ potopite v vodnjak ali jašek. Omrežni kabel pri tem ne sme biti obremenjen na vlek.
2. Zavarujte pritrdilno vrv ⑥.
3. Pri globljih vodnjakih ali jaških (od približno 5 m dalje) pritrdite priključni kabel ⑧ s sponkami ⑨ na pritrdilno vrv ⑥.
4. Omrežni vtikač priključnega kabla ⑧ vstavite v ustrežno vtičnico. *Pozor! Črpalka se bo takoj vklopila.*

## Samo pri art.-št. 1499:

### Odzračevanje:

Pred zagonom oz. pred vklopom črpalke upoštevajte: Pri prvem zagonu potrebujete črpalko pribl. 60 sekund, da se po potopitvi v vodo tudi ustrezno odzrača.

→ Črpalko vklopite šele po teh 60 sekundah-potopitve.

Po zagonu se z vodnim curkom iz odzračevalnih odprtin ponazori konec postopka odzračevanja.

### Samodejni način obratovanja:

Črpalka črpa in se samodejno izklopi, takoj ko se voda ne more več izčrpavati. Tlak se v cevi zaradi povratnega ventila ohranja toliko dolgo, dokler se skozi cev izčrpava voda. Če se skozi cev izčrpava voda (tlak v cevi pade pod 3,5 bar), se črpalka samodejno vklopi.

### Varovalo pred delom na suho (kontrola pretoka):

Črpalka se v primeru pomanjkanja črpalne tekočine samodejno izklopi (črpalka dela v ciklu 30 sek. vkl. – 5 sek. izkl (4x). V 1, 5, 24, 24... se ta cikel ponovi). Takoj, ko je sesalno sito črpalke potopljeno min. 15 cm v vodo, je črpalka pripravljena za obratovanje.

### Kontrola pretoka:

Kontrola pretoka izklopi črpalko, takoj ko se voda več ne izčrpava. Pri netesnosti na tlačni strani (npr. netesna tlačna cev ali pipa) se črpalka vklopi

in izklopi v kratkih časovnih obdobjih. Če se črpalka vklaplja in izkloplja pogostejše kot 7 x v 2 min. (pri prepustnosti < 200 l/h), se črpalka v celoti izklopi. Če je netesnost na tlačni strani odpravljena, se mora črpalka ponovno iztkniti in vtakniti, da bo ponovno pripravljena za obratovanje.

#### Povratni ventil:

Vgrajeni protipovratni ventil preprečuje odtekanje vode nazaj skozi črpalko.

## 4. SHRANJEVANJE

#### Konec uporabe:



**Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.**

→ V primeru nevarnosti zmrzovanja shranite črpalko v prostoru, kjer ne bo zmrzovalo.

#### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

#### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

## 5. VZDRŽEVANJE

#### Čiščenje sesalnega območja [sl. M1]:



**NEVARNOST! Električni udar!**

Obstaja nevarnost poškodbe zaradi udara električnega toka.

→ Pred vzdrževanjem ločite črpalko od električnega omrežja.

- Odvijte oba vijaka in odstranite sesalno sito .
- Očistite območje sesanja na črpalki in sesalno sito .
- Sesalno sito ponovno pritrдите nazaj na sesalni del črpalke in privijte z dvema vijakoma .

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK



**NEVARNOST! Električni udar!**

Obstaja nevarnost poškodbe zaradi udara električnega toka.

→ Pred odpravljanjem motenj ločite črpalko od električnega omrežja.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Črpalka se vrtila, toda ne črpa	Zrak se ne odvajata, tlačna napeljava je zaprta.	→ Odprite tlačno napeljavno cev (npr. zapognjena tlačna cev).
	Zamašeno sesalno območje.	→ Čiščenje območja sesanja (glej 5. VZDRŽEVANJE).
	Nivo vode je pri zagonu pod minimalnim nivojem vode.	→ Globlje potopite črpalko (upoštevajte minimalni nivo vode: glej 8. TEHNIČNI PODATKI).
	Blokiran protipovratni ventil.	→ Art.-št. 1499: Posvetujte se s servisom GARDENA.
Črpalka se ne zavrti oz. se nenadoma zaustavi med obratovanjem	Termo stikalo je izklopilo črpalko zaradi pregrevanja.	→ Čiščenje območja sesanja (glej 5. VZDRŽEVANJE). Upoštevajte največje dovoljeno temperaturo medija (35 °C).
	Prekinitev oskrbe s tokom.	→ Preverite varovalke in električne povezave.
	Delci umazanije so se nalepili na sesalno območje.	→ Čiščenje območja sesanja (glej 5. VZDRŽEVANJE).
Črpalka se vrtila, toda moč črpanja nenadoma pojenja	Zamašeno sesalno območje.	→ Čiščenje območja sesanja (glej 5. VZDRŽEVANJE).
	Samo pri art.-št. 1499: Pomanjkanje vode: Varovalo pred delom na suho je črpalko zaradi prenizkega nivoja vode izklopilo.	Črpalka je pripravljena za obratovanje le, če je potopljena najmanj 15 cm. → Črpalko potopite v vodo najmanj 15 cm.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Samo pri art.-št. 1499: Črpalka se neenakomerno izkloplja in vklaplja	Vklopila se je varovalka puščanja zaradi netesnosti.	→ Preverite priključne dele, cev in nameščeno napravo, ter odpravite puščanje.



**NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.**

## 7. PRIBOR

GARDENA priključni	Za optimalni učinek sile črpanja črpalke.	art.-št. 1723/1724
GARDENA priključek črpalke-komplet	Če je potrebno vijačno povezavo pogosto odvijati.	art.-št. 1752
Samo pri art.-št. 1489/1492: GARDENA varovanje pred suhim delovanjem *	Črpalka se avtomatsko izklopi, ko zmanjka tekočine, ki jo črpa.	art.-št. 1741
Samo pri art.-št. 1489/1492: GARDENA elektronsko tlačno stikalo *	Z varovanjem pred suhim delovanjem. Idealno za pripravo črpalke za sistem hišnega avtomatskega zalivanja.	art.-št. 1739

\* GARDENA varovanje pred suhim delovanjem/elektronsko tlačno stikalo ne smete montirati direktno na črpalko, ker je potem ne boste smeli potopiti v vodo.

## 8. TEHNIČNI PODATKI

Črpalka za globoke vodnjake	Enota	Vrednost (art.-št. 1489)	Vrednost (art.-št. 1492)	Vrednost (art.-št. 1499)
Nazivna moč	W	850	950	950
Maks. potisk	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Maks. tlak/ Maks. višina potiska	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. globina črpanja	m	19	19	19
Priključni kabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Priključek na črpalki	mm (")	40 (1 1/4) notranji navoj	40 (1 1/4) notranji navoj	33 (1) notranji navoj
Minimalni nivo vode pri zagonu (z zgornjega roba filtra)	cm	> 15	> 15	> 15
Teža brez kabla, (približ.)	kg	7,5	8,25	9
Pritrdilna vrvi	m	22	22	22
Premer ohišja (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. temperatura vode	°C	35	35	35
Omrežna napetost/ Omrežna frekvenca	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Pri uporabi cevi vodnjaka Ø 10 cm ni možno doseči maks. količine črpanja.

## 9. GARANCIJA/SERVIS

#### 9.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

#### 9.2 Servis:

Trenutne kontaktne podatke našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija:  
<https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

## HR Pumpa za duboke bunare

1. SIGURNOST	48
2. MONTAŽA	48
3. RUKOVANJE	49
4. SKLADIŠTENJE	49
5. ODRŽAVANJE	49
6. OTKLANJANJE SMETNJI	49
7. PRIBOR	49
8. TEHNIČKI PODATKI	49
9. JAMSTVO/SERVIS	50

## Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

### Namjenska uporaba:

**GARDENA pumpa za duboke bunare** namijenjena je privatnoj uporabi u kućnim i hobi vrtovima. Ona je namijenjena uzimanju vode iz bunara (bušenju bunara promjera 10 cm), cisterni i drugih spremnika za vodu i pokretanju uređaja i sustava za navodnjavanje.

### Protočni mediji:

GARDENA Pumpom za duboke bunare smijete pumpati samo bistru, slatku vodu.

Oklop pumpe ne propušta vodu i ona se uranja u vodu (za maks. dubinu uranjanja vidi 8. TEHNIČKI PODACI).

Preporučujemo Vam da prekrijete bunarsku cijev odozgo kako biste izbjegli upadanje prljavštine.



### POZOR!

→ **Slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, petrolej, razriješeni dušik) ulje, ložulje i namirnice se ne smiju transportirati. Temperatura vode ne smije biti viša od 35 °C. Mogući su ostaci vode u pumpi uvjetovani provjerom kakvoće.**

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ **Nikako ne smijete prerezati mrežnu utičnicu (npr. za provošenje kroz zid).**

→ **Ne izvlačite utikač iz utičnice na kابلu, nego na kućištu utikača.**



#### OPASNOST! Strujni udar!

**Oštećena pumpa se ne smije upotrebljavati.**

→ Pumpu u slučaju oštećenja obavezno treba provjeriti servis tvrtke GARDENA.

→ Prije korištenja pumpe (posebice strujnog kabela i utičnice) uvijek izvršite vizualnu provjeru.



#### OPASNOST!

**Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.**

**Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.**

Pumpa se ne smije koristiti, ako u vodi ima ljudi.

→ Molimo da se obratite svojem električaru.

Mrežni kabel pumpe se smije priključiti samo na priključno mjesto (utičnica na mjestu ugradnje) u visini od 1,10 m, izmjereno od poda. Pri tome treba obratiti pozor na to da priključni kabel vodi prema dolje.

Podaci na pločici sa naznakom tipa moraju odgovarati podacima strujne mreže.

Upotrebljavajte samo produžne vodove odobrene u skladu s HD 516.

→ Zatražite savjet svojeg električara.

→ Osigurajte da električni utični spojevi budu postavljeni u područjima koja su osigurana protiv poplave.

→ Mrežni utikač zaštitite od vlage.

Utičnicu i mrežni kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova

U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Priključni kabel se ne smije upotrebljavati za pričvršćivanje ili transportiranje pumpe. Za uranjanje ili izvlačenje i osiguranje pumpe se morate koristiti užem za pričvršćivanje.

### U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati normi Austrijskog društva elektrotehničara – ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 u skladu s čl. 2022.1. Nadalje, pumpe se mogu koristiti na bazenima za plivanje i vrtnim jezercima samo ako su priključene na rastavni transformator.

→ Molimo da se o tome informirate u električarskom servisu.

### U Švicarskoj

U Švicarskoj se prijenosni uređaji koji se upotrebljavaju na otvorenom obavezno priključuju pomoću zaštitne strujne sklopke.

### Napomene za uporabu

→ Prije uporabe oslobodite tlačni vod (otvorite npr. zatvoreni ventil, zatvoreni uređaj za vađenje itd.).

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

**Samo kod br. art. 1489/1492:** Rad na suho izaziva povećano trošenje ili oštećenje i treba ga izbjegavati.

→ Ako nema protočne tekućine, odmah isključite pumpu.

→ Pridržavajte se maks. visine pumpanja.

Kod priključenja pumpe na napajanje vodom morate pridržavati lokalnih sanitarnih propisa kako biste spriječili povratno usisavanje nepitke vode.

→ Molimo da zatražite savjet sanitarnog stručnjaka.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka pumpe. Vlaka mogu oštetiti turbinu.

Za vrijeme rada pumpu morate uroniti u vodu do najmanje dubine uranjanja za vrijeme rada (vidi 8. TEHNIČKI PODACI).

**Samo kod br. art. 1489/1492:** Ne ostavljajte da pumpa radi dulje od 10 minuta na zatvorenoj strani tlaka (npr. zatvoreni ventil, zatvoreni uređaj za vabjenje itd.).

Kod preopterećenja se pumpa isključuje ugrabenom termičkom zaštitom motora. Motor se sam ponovo uključuje kada se dovoljno ohladi (vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI).

**OPASNOST!** Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

**OPASNOST!** Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

## 2. MONTAŽA

### Ugradite stojeću nogu (samo za uporabu u cisternama) [sl. A1]:

Stojeća noga mora se montirati samo ako se pumpa postavlja na pod, kako pumpa ne bi mogla usisati pijesak ili prljavštinu.

1. Gurnite stojeću nogu ① odozdo na pumpu.
2. S oba vijka ② pričvrstite stojeću nogu ① na pumpu.

### Priključite crijevo [sl. A2]:

Unutrašnji navoj od 40 mm (1 1/4") (br. art. 1499: 33 mm (1")-unutrašnji navoj) na izlazu pumpe za duboke bunare možete po potrebi isporučnim priključnim elementom za pumpe ③ pretvoriti u vanjski navoj od 33 mm (1"). Na taj je način moguće priključivanje na **GARDENA utični sustav crijeva za vodu i GARDENA usisna crijeva – priključne elemente br. art. 1723/1724.**

1. Vijcima ručno zategnite priključni element za pumpu ③ (tvornički postavljeno) u izlaz pumpe dok brtveni prsten ④ ne bude potpuno pritisnut. Kod br. art. 1499 je brtveni prsten ugrađen u priključni element pumpe ③.
2. Priključite tlačno crijevo ⑤ odgovarajućim priključnim elementom.
3. Pričvršno uže ⑥ (tvornički postavljeno) pričvrstite na obadvije ušice ⑦ namijenjene za pričvršno uže.

Optimalnu iskorištenost protočne snage pumpe postizete tako da priključite crijeva od 25 mm (1") zajedno s **GARDENA usisnim crijevima – priključnim elementima br. art. 1724** i obujmicom za crijevo.

Ako morate često otpustiti crijevni spoj, preporučujemo uporabu **GARDENA kompleta priključnih elemenata za pumpe br. art. 1752** zajedno s crijevom od 19 mm (3/4").



### 3. RUKOVANJE

#### Pumpe za vodu [sl. O1]:

Kako bi pumpa mogla prenositi, ulazno sito pumpe mora najmanje 15 cm biti uronjen u vodu.

- a) Bez stojeće noge morate učvrstiti pumpu najmanje 50 cm iznad tla.
- b) Ako ste ugradili stojeću nogu (uporaba u cisternama), smijete postaviti pumpu na tlo.
1. Uronite pumpu na pričvrstnom užetu ⑥ u bunar ili okno. Pri tome ne smije doći do naprezanja mrežnog kabela.
  2. Učvrstite pričvrstno uže ⑥.
  3. Kod dubokih bunara ili okna (od otprilike 5 m) dovedite priključni kabel ④ s obujmicama ⑤ na pričvrstno uže ⑥.
  4. Utaknite mrežni utikač priključnog kabela ④ u mrežnu utičnicu. *Pozor! Pumpa se odmah pokreće.*

#### Samo kod br. art. 1499:

##### Odzračivanje:

Prije puštanja u pogon tj. uključivanje pumpe obratite pozor: Kod prvog puštanja u pogon pumpi je potrebno oko 60 sekundi, dok se nakon uranjanja u vodu odzračači.

→ Pumpu tek nakon tih 60 sekundi faze uranjanja pustite u pogon.

Nakon puštanja u pogon vodenim mlazom iz ventilacijskih rupa bit će prikazan završetak postupka odzračivanja.

##### Automatski pogon:

Crpka crpi i automatski se isključuje, kada se više ne crpi voda. Pritisak zbog ventila povratnog udara ostaje tako dugo održan u crijevima, dok se preko crijeva ne ispusti voda. Ako se preko crijeva ispušta voda (pritisak u crijevu opada ispod 3,5 bara), crpka se automatski isključuje.

##### Osigurač protiv rada na suho (kontrola protoka):

Crpka se automatski isključuje, ako nema prijenosne tekućine (crpka radi u ciklusu 30 sek. uklj. – 5 sek. isklj. (4 x)). U 1, 5, 24, 24 ... se ovaj ciklus ponavlja. Nakon što je ulazno sito pumpe opet najmanje 15 cm uronjen u vodu, pumpa je spremna za rad.

##### Kontrola protoka:

Kontrola protoka crpku isključuje, kada se više ne crpi voda. Kod postojanja propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno tlačno crijevo ili slavina) se crpka u kratkim vremenskim razmacima uključuje i isključuje. Ako se crpka uključi i isključi češće od 7 x u 2 min. (kod propusnog mjesta < 200 l/h), onda se ista u cijelosti isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, crpka se mora iskopčati i opet ukopčati, na taj način je opet spremna za pogon.

##### Povratni ventil:

Ugrađeni povratni ventil sprječava povratni protok vode kroz pumpu.

### 4. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije:



Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

→ Kod opasnosti od mraza se pumpa mora skladištiti na mjestu zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

#### VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

### 5. ODRŽAVANJE

#### Očistite područje usisa [sl. M1]:



**OPASNOST! Strujni udar!**  
Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Isključite pumpu za duboke bunare iz mreže prije održavanja.

1. Odvijte oba vijka ⑩ i uklonite ulazno sito ⑪.
2. Očistite područje usisa pumpe i ulazno sito ⑪.
3. Ponovo učvrstite ulazno sito ⑪ oko područja usisa i zategnite ga s oba vijka ⑩.

### 6. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Isključite pumpu za duboke bunare iz mreže prije uklanjanja kvarova i smetnji.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali nema protoka	Zrak ne može izaći zato što je tlačni vod zatvoren.	→ Otvorite tlačni vod (npr. savijeno tlačno crijevo).
	Područje usisa je začepljeno.	→ Čišćenje područja usisavanja (vidi 5. ODRŽAVANJE).
	Razina vode kod puštanja u rad ispod minimalne razine vode.	→ Dublje uronite pumpu (pridržavajte se najmanje razine vode: vidi 8. TEHNIČKI PODACI).
	Povratni ventil je blokiran.	→ Br. art. 1499: Obratite se servisu GARDENA-e.
Pumpa ne radi ili se za vrijeme rada iznenada zaustavlja	Termička zaštitna sklopka je pumpu isključila zbog pregrijavanja.	→ Čišćenje područja usisavanja (vidi 5. ODRŽAVANJE). Pazite na maks. temperaturu medija (35 °C).
	Prekinuto napajanje strujom.	→ Provjerite osigurače i električne utične spojeve.
	Čestice nečistoće zaglavile su se u području usisa.	→ Čišćenje područja usisavanja (vidi 5. ODRŽAVANJE).
Pumpa radi, ali se protočna snaga iznenada smanjuje	Područje usisa je začepljeno.	→ Čišćenje područja usisavanja (vidi 5. ODRŽAVANJE).
	<b>Samo kod br. art. 1499:</b> Nedostatak vode: osigurač protiv rada na suho je crpku isključio zbog premale razine vode.	Crpka je spremna za rad samo onda, ako je za najmanje 15 cm uronjena u vodu. → Crpku najmanje 15 cm uroniti u vodu.
<b>Samo kod br. art. 1499:</b> Pumpa se nepravilno uključuje i isključuje	Osigurač protiv propusnog mjesta aktivirao se zbog propuštanja.	→ Provjerite priključne dijelove, crijevo i uređaj za izbacivanje i uklonite propusno mjesto.



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.**

### 7. PRIBOR

GARDENA priključni elementi	Za optimalnu iskorištenost protočne snage pumpe.	br. art. 1723 / 1724
GARDENA komplet za priključak pumpe	Ako morate često otpustiti crijevni spoj.	br. art. 1752
<b>Samo br. art. 1489 / 1492:</b> GARDENA osiguranje protiv rada na suho *	Automatski isključuje pumpu u slučaju nepostojanja protočne tekućine.	br. art. 1741
<b>Samo br. art. 1489 / 1492:</b> GARDENA elektronički tlačni prekidač *	S osiguranjem protiv rada na suho. Idealno za pretvaranje pumpe u kućni automat za vodu.	br. art. 1739

\* GARDENA osiguranje protiv rada na suho/elektronički tlačni prekidač ne smije se ugrađivati izravno na pumpu zato što se ne smije uranjati u vodu.

### 8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa za duboke bunare	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1489)	Vrijednost (br. art. 1492)	Vrijednost (br. art. 1499)
Nazivna snaga	W	850	950	950
Maks. prijenosna količina	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Maks. pritisak / Maks. visina prijenosa	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. dubina uranjanja	m	19	19	19
Priključni kabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F

Pumpa za duboke bunare	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1489)	Vrijednost (br. art. 1492)	Vrijednost (br. art. 1499)
Priključak pumpe	mm (")	40 (1 1/4) unutrašnji navoj	40 (1 1/4) unutrašnji navoj	33 (1) unutrašnji navoj
Najmanja razina vode kod puštanja u rad (od gornjeg ruba filtra)	cm	> 15	> 15	> 15
Težina bez kabela (otprilike)	kg	7,5	8,25	9
Uže za pričvršćivanje	m	22	22	22
Promjer kućišta (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. temperatura medija	°C	35	35	35
Napon mreže/ Frekvencija mreže	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Prilikom korištenja u cijevi za bunar sa Ø 10 cm ne dostiže se maks. količina prijenosa.

## 9. JAMSTVO/SERVIS

### 9.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

## SR Pumpa za duboke bunare

1. SIGURNOST	50
2. MONTAŽA	51
3. RUKOVANJE	51
4. SKLADIŠTENJE	51
5. ODRŽAVANJE	51
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	51
7. PRIBOR	52
8. TEHNIČKI PODACI	52
9. GARANCIJA/SERVIS	52

### Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezanosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

### Namenska upotreba:

**GARDENA pumpa za duboke bunare** namenjena je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama. Predviđena je za vađenje vode iz bušenih bunara prečnika najmanje 10 cm, iz cisterni i drugih rezervoara s vodom kao i za rad uređaja i sistema za navodnjavanje.

### Radni medijumi:

GARDENA Pumpom za duboke bunare sme se pumpati samo čista slatka voda.

Pumpa je vodonepropusno oklopljena i uranja se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte pasus 8. TEHNIČKI PODACI).

Preporučujemo Vam da prekrijete bunarsku cev odozgo kako biste izbegli upadanje prijavštine.



### PAŽNJA!

→ Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice. Temperatura vode ne sme da bude viša od 35 °C. Zbog ispitivanja kvaliteta u pumpi može zaostati nešto vode.

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

#### Bezbednost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Strujni udar!

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabela prodrati do električnih komponenta i izazvati kratak spoj.

→ Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).

→ Utikač iz utičnice nemojte vaditi povlačeći ga za kabl, već držeci ga za kućište.



#### OPASNOST! Strujni udar!

Oštećena pumpa se ne sme koristiti.

→ U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

→ Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabela i utikača).



#### OPASNOST!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Pumpa ne sme da se koristi, ako ima nekoga u vodi.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

Strujni kabl pumpe se sme priključivati samo u postojeću utičnicu čija visina iznosi 1,10 m, mereno s poda. Pri tome treba paziti da priključni kabl bude usmeren na dole.

Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni u skladu s HD 516.

→ Informišite se kod svog električara.

→ Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

→ Utikače zaštitite od vlage.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštrih ivica.

Zamena oštećenog priključnog strujnog kabela mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Priključni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe. Za uranjanje odnosno izvlačenje i pričvršćivanje pumpe mora se koristiti pričvršno uže.

#### U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati propisima ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 čl. 22 prema čl. 2022.1. Tako pumpe za upotrebu u otvorenim bazenima i baštenskim jezercima smeju raditi preko priključenog razdvojnog transformatora.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

#### U Švajcarskoj

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko nadstrujne zaštitne sklopke.

#### Napomene o korišćenju

→ Pre puštanja u rad rasteretite hidrauličko crevo (npr. otvorite zatvoreni ventil, izlazni uređaj itd.).

Radna tečnost se može zaprijeti isucurelim mazivima.

**Samo kod br. art. 1489/1492:** Rad na suvo ima za posledicu pojačano habanje odnosno oštećenja i treba ga izbegavati.

→ Ako nestane radnog medijuma, pumpu treba što pre isključiti.

→ Pazite na maksimalnu visinu pumpanja.

Prilikom priključivanja pumpe na sistem za vodopostavljanje neophodno je poštovati lokalne sanitarne propise, kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

→ Konsultujte u vezi s tim sanitarnog inspektora.

Pesak i ostale zrnaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe. Vlakna mogu začepiti turbinu.

Pumpa se tokom rada mora uvek u vodu uroniti sve do minimalne dubine uranjanja (pogledajte pasus 8. TEHNIČKI PODACI).

**Samo kod br. art. 1489/1492:** Pumpa se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenim potisnom stranom (npr. zatvoren ventil, zatvoren izlazni uređaj itd.) duže od 10 minuta.

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se dovoljno ohladi, motor se ponovo samostalno pokreće (vidi 6. OTKLANJANJE GREŠAKA).

**OPASNOST!** Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetno polje koje pod određenim okolnostima može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

**OPASNOST!** Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Prilikom korišćenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kada su u neposrednoj blizini i mala deca. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

## 2. MONTAŽA

### Montaža nogara (samo za korišćenje u cisternama) [sl. A1]:

Nogar se mora montirati samo ako se pumpa koristi na tlu, kako ne bi usisavala pesak ili prljavštinu.

1. Nagurajte nogar ① odozdo na pumpu.
2. Nogar ① pričvrstite za pumpu uz pomoć oba zavrtnja ②.

### Priključivanje creva [sl. A2]:

Unutrašnji navoj od 40 mm (1 1/4") (br. art. 1499: unutrašnji navoj od 33 mm (1")) na izlazu pumpe za duboke bunare se po potrebi može preinačiti pomoću isporučene priključnog dela za pumpe ③ za spoljašnje navoje od 33 mm (1"). Time se omogućuje priključivanje na **GARDENA utična creva za vodu** kao i **GARDENA priključak, br. art. 1723/1724**.

1. Priključak pumpe ③ (fabrički montirano) rukom zavijte na izlazu pumpe, tako da zaptivni prsten ④ dobro pritisne. Kod br. art. 1499 je zaptivni prsten sastavni deo priključka pumpe ③.
2. Hidrauličko crevo ⑤ spojite na odgovarajući priključak.
3. Zavežite pričvršno uže ⑥ (fabrički montirano) na obema predviđenim ušicama ⑦.

Optimalno iskorišćenje snage pumpe postiže se priključivanjem creva od 25 mm (1") u spoju sa **GARDENA priključkom br. art. 1724** i obujmicom creva. Ako crevni spoj treba često otpuštati, preporučujemo korišćenje **GARDENA priključka za pumpe br. art. 1752** u spoju sa crevom od 19 mm (3/4").

## 3. RUKOVANJE

### Pumpanje vode [sl. O1]:

Za rad pumpe je potrebno da ulazni filter bude uronjen u vodu najmanje 15 cm.

**a) Bez nogara pumpa mora biti pričvršćena najmanje 50 cm iznad tla.**

**b) Kada je postavljen nogar (korišćenje u cisternama), pumpa sme stajati na tlu.**

1. Uronite pumpu u bunar ili okno tako da visi na pričvršnom užetu ⑥. *Pritom nemojte previše zatezati strujni kabl.*
2. Fiksirajte pričvršno uže ⑥.
3. Kod dubokih bunara ili okana (od oko 5 m naviše) zakačite strujni kabl ⑧ obujmicama ⑨ za pričvršno uže ⑥.
4. Utaknite utikač strujnog kabla ⑧ u utičnicu. *Pažnja! Pumpa odmah počinje s radom.*

### Samo kod br. art. 1499:

#### Ispuštanje vazduha:

Pre puštanja u rad odnosno uključivanja pumpe obratite pažnju na sledeće: Prilikom prvog puštanja u rad potrebno je oko 60 s da nakon uranjanja pumpe u vodu iz nje izađe sav vazduh.

→ Uključite pumpu tek po isteku te jednogminutne faze uranjanja.

Nakon puštanja u rad se mlazom vode iz ventilacionih otvora signalizuje kraj postupka ispuštanja vazduha.

### Automatski rad:

Pumpa radi i automatski se isključuje čim voda prestane da se uzima. Zbog nepovratnog ventila održava se pritisak u crevu sve dok se iz njega ne počne uzimati voda. Kada se počne uzimati voda iz creva (pritisak u crevu opadne ispod 3,5 bara), pumpa se automatski uključuje.

### Zaštita od rada na suvo (kontrola protoka):

U slučaju nestanka radnog medijuma, pumpa se automatski isključuje (pumpa radi ciklično tako što se uključi na 30 s pa se isključi na 5 s i tako 4 puta. Ciklus se ponavlja nakon 1 sata, 5 sati, 24 sata i nakon toga svaka 24 sata). Čim se ulazni filter pumpe ponovo uroni u vodu najmanje 15 cm, pumpa je ponovo spremna za rad.

### Kontrola protoka:

Kontrola protoka automatski isključuje pumpu čim voda prestane da se uzima. U slučaju da postoji mesto propuštanja na potisnoj strani (npr. hidrauličko crevo ili slavina za vodu propuštaju), pumpa se u kratkim vremenskim intervalima uključuje i isključuje. Ukoliko se pumpa uključi i isključi više od 7 puta u roku od dva minuta (kod curenja < 200 l/h), pumpa se sasvim isključuje. Kad se na potisnoj strani sanira mesto curenja, pumpa se mora odvojiti sa mreže i ponovo spojiti na nju kako bi ponovo bila spremna za rad.

### Nepovratni ventil:

Ugrađen nepovratni ventil sprečava povratni tok vode kroz pumpu.

## 4. SKLADIŠTENJE

### Za vreme nekorisćenja:



**Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.**

→ U slučaju da postoji opasnost od smrzavanja, pumpu treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

### Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Direktivom 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad.

Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

### VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 5. ODRŽAVANJE

### Čišćenje usisnog područja [sl. M1]:



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre održavanja pumpe za duboke bunare odvojite s napajanja.

1. Odvijte oba zavrtnja ⑩ pa skinite ulazni filter ⑪.
2. Očistite usisno područje pumpe i ulazni filter ⑪.
3. Ulazni filter ⑪ ponovo pričvrstite oko usisnog područja i zategnite oba zavrtnja ⑩.

## 6. OTKLANJANJE GREŠAKA



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre otklanjanja smetnji odvojite pumpu za duboke bunare s napajanja.

Problem	Moguć uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne pumpa	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno.	→ Otvorite hidrauličko crevo (moguće da je npr. presavijeno).
	Usisno područje je začepljeno.	→ Čišćenje područja usisavanja (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE).
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje (pazite na minimalni nivo vode: pogledajte pasus 8. TEHNIČKI PODACI).
	Nepovratni ventil je blokiran.	→ Br. art. 1499: Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Problem	Moguć uzrok	Pomoć
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Zaštitni termo-prekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Čišćenje područja usisavanja (pogledajte pasus <b>5. ODRŽAVANJE</b> ). Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma (35°C).
	Prekinut dovod električne energije.	→ Proverite osigurače i električne utične spojeve.
	Čestice prljavštine su se zaglavile u usisnom području.	→ Čišćenje područja usisavanja (pogledajte pasus <b>5. ODRŽAVANJE</b> ).
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Usisno područje je začepljeno.	→ Čišćenje područja usisavanja (pogledajte pasus <b>5. ODRŽAVANJE</b> ).
	<b>Samo za br. art. 1499:</b> Nedostatak vode, osiguranje od rada na suvo je zbog niskog nivoa vode isključilo pumpu.	Pumpa je spremna za rad samo kada je uronjena najmanje 15 cm. → Uronite pumpu najmanje 15 cm u vodu.
<b>Samo za br. art. 1499:</b> Pumpa se neregularno uključuje i isključuje	Zbog nezaptivosti se aktivirao osigurač protiv curenja.	→ Proverite priključne dijelove, crevo i ispusni uređaj pa sanirajte mesto curenja.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

## 7. PRIBOR

GARDENA priključak	Za optimalno iskorišćenje snage pumpe.	br. art. 1723 / 1724
GARDENA garnitura za priključivanje pumpe	Ako crevni spoj treba često otpuštati.	br. art. 1752
<b>Samo za br. art. 1489 / 1492:</b> GARDENA zaštita od rada na suvo *	U nedostatku radnog medijuma automatski isključuje pumpu.	br. art. 1741
<b>Samo za br. art. 1489 / 1492:</b> GARDENA elektronski pokretački taster *	Sa zaštitom od rada na suvo. Idealno za pretvaranje pumpe u hidrof. for.	br. art. 1739

\* GARDENA zaštita od rada na suvo i elektronski pokretački taster ne smeju se montirati direktno na pumpu, jer se ne smeju uranjati u vodu.

## 8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa za duboke bunare	Jedinica	Vrednost (br. art. 1489)	Vrednost (br. art. 1492)	Vrednost (br. art. 1499)
Nominalna snaga	W	850	950	950
Maks. protok	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Maks. pritisak / maks. visina pumpanja	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. dubina uranjanja	m	19	19	19
Priključni kabl	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Priključak pumpe	mm (")	Unutrašnji navoj od 40 (1 1/4)	Unutrašnji navoj od 40 (1 1/4)	Unutrašnji navoj od 33 (1)
Minimalni nivo vode pri likom puštanja u rad (od gornjeg ruba filtera)	cm	> 15	> 15	> 15
Težina bez kabla (otprilike)	kg	7,5	8,25	9
Pričvrсно uže	m	22	22	22
Prečnik kućišta (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. temperatura medijuma	°C	35	35	35
Napon el. mreže / Frekvencija el. mreže	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Pri korišćenju u bunarskim cevima prečnika Ø 10 cm ne dostiže se maksimalan protok.

## 9. GARANCIJA/SERVIS

### 9.1 Registracija proizvoda:

Registrujte proizvod na stranici [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## UK Заглибний насос

1. НЕБЕЗПЕКА . . . . .	52
2. МОНТАЖ . . . . .	53
3. ОПЕРУВАННЯ . . . . .	53
4. ЗБЕРІГАННЯ . . . . .	54
5. ДОГЛЯД . . . . .	54
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ . . . . .	54
7. КОМПЛЕКТУЮЧІ . . . . .	54
8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ . . . . .	54
9. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ . . . . .	55

### Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконане користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

### Належне застосування:

**Заглибний насос** від GARDENA призначений для особистого використання в домашньому та дачному саду. Він призначений для вибирання води із колодязів (для трубчатих бурових колодязів діаметром від 10 см), цистерн та інших водних резервуарів та для експлуатації орошувальних приладів та систем.

### Робоча рідина:

Заглибним насосом від GARDENA дозволяється відкачувати тільки прозору прісну воду.

Насос має водонепроникну капсулу, його можна повністю занурювати у воду (макс. глибина занурення див. розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

Рекомендація: накрийте трубу свердловини зверху, щоб уникнути забруднень.



### УВАГА!

→ Не можна відкачувати насосом солону та брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, газ, нітророзчинники), масла, мазут та продукти. Температура води не повинна перевищувати 35 °C. Залишок води в насосі може бути спричинений проведенням контролю якості.

## 1. НЕБЕЗПЕКА

### ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

### Електробезпека



### НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Внаслідок обрізаної штепсельної вилки, через кабель волога може потрапити всередину й викликати коротке замикання.

→ Ні в якому разі не дозволяється обрізувати штепсельну вилку (напр., при прокладенні кабелю через стіну).

→ Вилку проводьте не через кабель, а через корпус штекера від штепсельної розетки.



### НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

**Забороняється використовувати пошкоджений насос.**

- У випадку пошкодження насос необхідно перевірити сервісною службою від GARDENA.
- Перед використанням насос (особливо силовий кабель та вилку) потрібно завжди перевіряти на візуальний тест.



### НЕБЕЗПЕЧНО!

**Небезпека отримання травми через ураження струмом.**

**Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.**

- Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.
- Будь ласка, зверніться до Вашої сервісної служби електропослуг.
- Силовий кабель насоса повинен бути приєднаний тільки до одного місця підключення (бокова розетка) на висоті 1,10 м, заміряючи від землі. Зверніть увагу, що з'єднувальний кабель веде вниз.
- Вказівки на паспортній табличці повинні збігатися з параметрами електромережі.
- Використовуйте для подовження кабелю тільки дозволені в інструкції HD 516 подовжувачі.
- Зверніться до Вашого спеціаліста по електриці.
- Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.
- Розетку слід захистити від попадання вологи.

Штекер і сполучний кабель оберігати від перегріву, попадання масел і гострих країв.

У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Сполучний кабель не можна використовувати для закріплення або транспортування насосу. При зануренні чи виїманні насоса з води та його фіксації потрібно застосовувати трос.

#### В Австрії

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 згідно з § 2022.1. В Австрії для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів відбувається тільки через ділительний трансформатор.

- Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

#### У Швейцарії

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витoku струму.

#### Вказівки щодо застосування

- Перед процесом введення в експлуатацію звільніть напірний трубопровід (наприклад, відкрийте закритий клапан, закритий зйомний прилад і т.д.).

Рідина для перепомпвання може бути забруднена мастилом, що виступає.

**Тільки в моделі арт. 1489/1492:** Сухий хід призводить до прискореного зношення або пошкодження і цього слід уникати.

- Після виходу робочої рідини відкачування одразу відключіть насос.
- Слідкуйте за максимальним напором насоса.

При підключенні насоса до водопроводу повинні дотримуватися спеціальні діючі в країні санітарні правила, щоб уникнути засмокування не питної води.

- Зверніться, будь ласка, до фахівця-сантехніка.

Пісок та інші абразивні речовини призводять до швидкого зношення й зниження продуктивності насоса. Турбіна може забитися волокнами.

При роботі насос повинен бути занурений у воду до мінімального рівню занурення насоса (див. розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

**Тільки в моделі арт. 1489/1492:** Не дозволяється, щоб насос довше ніж 10 хвилин працював при замкненій напірній стороні (напр. закритий клапан або закритий прилад виводу води і т.д.).

При перевантаженні насос буде виключений за допомогою вбудованого теплового захисту мотора. Мотор вступає в дію сам після достатнього охолодження (див. Розділ 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовый мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

## 2. МОНТАЖ

**Установіть підставку (лише для застосування в цистернах) [мал. А1]:**

Тільки якщо насос ставиться на землю, потрібно установити підставку, щоб насос не всмоктував пісок чи забруднюючі речовини.

1. Насадіть підставку ① знизу на насос.
2. Прикрутіть підставку ① на насос двома шурупами ②.

**Приєднайте шланг [мал. А2]:**

Внутрішня (1 1/4")-різьба на 40 мм (Арт. 1499: 33 мм (1") – внутрішня різьба) на виході заглибного насоса може при потребі оснащатися фітінгом для насоса ③, що іде в поставці на зовнішню (1")-різьбу 33 мм. Це дає можливість підключення до водопровідної штекерної системи від GARDENA, а також до фітінга від GARDENA, арт. 1723/1724.

1. Прикрутіть рукою фітінг для насоса ③ (вже встановлено на заводі) на виході насоса так, щоб прокладка ④ туго прижималась. В моделі арт. 1499 фітінг для насоса ③ укомплектований ущільнюючим кільцем.
2. Приєднайте напірний рукав ⑤ за допомогою належного фітінга.
3. Міцно прикріпіть прив'язний трос ⑥ (вже встановлено на заводі) на обидві петлі ⑦, призначені для прив'язного тросу.

Оптимальне використання робочої потужності насоса досягається шляхом підключення (1")-шлангів на 25 мм в поєднанні з фітінгом від GARDENA, арт. 1724 та шланговим хомутом. Якщо шлангове з'єднання часто буде від'єднуватися, рекомендується застосовувати набір з'єднувальних елементів для насосів від GARDENA арт. 1752 в поєднанні із 19 мм (3/4")-шлангом.

## 3. ОПЕРУВАННЯ

**Водні насоси [мал. О1]:**

Щоб насос міг відкачувати, вхідна решітка насоса повинна бути занурена в воду як мінімум на 15 см.

**a) Без підставки насос повинен закріплюватися на висоті мінімум 50 см над землею.**

**b) Коли підставка буде встановлена (застосування в цистернах), то насос можна ставити на землю.**

1. Занурте насос на прив'язному тросі ⑥ в колодязь або стовбур шахти.  
Сітьовий кабель при цьому не повинен працювати на розтягнення.
2. Зафіксуйте прив'язний трос ⑥.
3. У глибоких колодязях або стовбурах шахт ⑧ (глибиною від 5 м) прокладіть з'єднувальний кабель ⑨ з хомутами на прив'язному тросі ⑥.
4. Вставте сітьову вилку з'єднувального кабелю ⑧ в сітьову розетку.  
*Увага! Насос заводиться відразу.*

**Тільки в моделі арт. 1499:**

**Вентилювання:**

Перед введенням в експлуатацію або включенням насоса зверніть увагу на наступне: При першому введенні в експлуатацію насоса потрібен час прибіл. 60 секунд, поки він випустить повітря після занурення в воду.

- Тільки після проходження цієї 60-секундної фази занурення дозволяється експлуатація насосу.

Після введення в експлуатацію через струю води із вентиляційних отворів подається повідомлення про завершення процесу вентилявання.

**Автоматичний режим роботи:**

Насос качає воду й відключається автоматично, як тільки більше не буде відбиратися вода. Тиск зберігається в шлангу завдяки зворотному клапану, поки через шланг не буде знову відбиратися вода. Якщо за допомогою шланга відбирається вода ( тиск у шлангу падає нижче 3,5 бар), насос включається автоматично.

### Запобіжник сухого ходу (регулятор потоку):

Насос відключається автоматично при ненадходженні перекачуваної рідини, (насос працює в 30 хв. циклу, вкл.– 5, викл. (4 х). Через 1, 24, 24 ... цей цикл повторюється). Як тільки вхідну решітку насоса повторно занурили в воду як мінімум на 15 см, насос знову готовий до експлуатації.

### Регулятор потоку:

Регулятор потоку відключить насос, як тільки більше не буде відбиратися вода. При негерметичності на магістралі нагнітання (наприклад, негерметичний шланг або кран) насос включається та виключається через короткі проміжки часу. Якщо насос включається та виключається частіше, ніж 7 разів за 2 хв. (при течі < 200 л/ч), насос виключиться повністю. Після усунення негерметичності на магістралі нагнітання, необхідно відключити і знову включити насос у мережу, щоб він був готовий до експлуатації.

### Зворотний клапан:

Вмонтований зворотний клапан запобігає зворотному витоку води через насос.

## 4. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації:



Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

→ При заморозках слід зберігати насос у приміщенні з температурою вище 0 °C.

### Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.

### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

## 5. ДОГЛЯД

### Очистіть область всмоктування [ мал. M1 ]:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!**

Небезпека травми від удару струму.

→ Перед проведенням догляду від'єднайте від сітьової розетки заглибний насос.

1. Викрутіть обидва шурупи ⑩ і зніміть вхідну решітку ⑪.
2. Очистіть область всмоктування насоса та вхідну решітку ⑪.
3. Знову прикріпіть вхідну решітку ⑪ навколо області всмоктування і прикрутіть обома шурупами ⑩.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!**

Небезпека травми від удару струму.

→ Перед процесом усунення несправностей та дефектів від'єднайте заглибний насос від сітьової розетки.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але не відкачує	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання.	→ Відкрити магістраль (наприклад, перетиснений шланг).
	Забита область всмоктування.	→ Очистити область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).
	Під час введення в експлуатацію водоносний горизонт відображає мінімальний рівень наповнення.	→ Занурте насос глибше (Слідкуйте за мінімальним рівнем води. Див. Розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).
Заблокований зворотний клапан.		→ Арт. 1499: Зверніться до сервісної служби GARDENA.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос не заводиться або під час експлуатації раптово зупиняється	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрівання.	→ Очистити область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД). Слідкуйте за максимальною температурою робочої рідини (35 °C).
	Перервано електропостачання.	→ Перевірте запобіжники та підключення до електромережі.
	Частинки бруду зажаті в області всмоктування.	→ Очистити область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).
Насос працює, але потужність роботи раптово падає	Забита область всмоктування.	→ Очистити область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).
	Тільки в моделі арт. 1499: Недостача води: запобіжник відключив насос через дуже низький рівень води.	Насос готовий до експлуатації, якщо занурити його у воду мінімум на 15 см. → Занурити насос у воду мінімум на 15 см.
Тільки в моделі арт. 1499: Насос нерегулярно включається і відключається	Запобіжник витоку рідини спрацював із-за негерметичності.	→ Перевірте з'єднувальні деталі, шланг і установку для спуску води та усуньте виток рідини.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. КОМПЛЕКТУЮЧІ

З'єднувальна деталь GARDENA	Для оптимального використання потужності відкачування насоса.	Арт. 1723 / 1724
Комплект для приєднання насоса GARDENA	Коли необхідно часто від'єднувати шлангове з'єднання.	Арт. 1752
Тільки в моделі арт. 1489 / 1492: Запобіжник сухого ходу від GARDENA *	На випадок, коли насос відключається автоматично при виході робочої рідини відкачування.	Арт. 1741
Тільки в моделі арт. 1489 / 1492: Електронний кнопковий вимикач від GARDENA *	Із запобіжником сухого ходу. Ідеально підходить для оснащення насоса для домових автоматів водопостачання.	Арт. 1739

\* Не дозволяється запобіжник сухого ходу / електронний кнопковий вимикач від GARDENA встановлювати прямо на насос, оскільки їх не можна занурювати в воду.

## 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Заглибний насос	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1489)	Значення (Арт. 1492)	Значення (Арт. 1499)
Номінальна потужність	вт	850	950	950
Макс. продуктивність	л/г	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Макс. тиск / Макс. висота підйому	бар / м	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Макс. глибина занурення	м	19	19	19
Сполучний кабель	м	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Приєднання насоса	мм (")	40 (1 1/4) внутрішня різьба	40 (1 1/4) внутрішня різьба	33 (1) внутрішня різьба
Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію (з верхнього краю фільтра)	см	> 15	> 15	> 15
Вага без кабелю (приблизно)	кг	7,5	8,25	9
Трос	м	22	22	22
Діаметр раковини (макс.)	мм	< 98	< 98	< 98
Максимальна температура робочої рідини	°C	35	35	35
Сітьова напруга / Частота мережі	В / Гц	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* У випадку застосування в трубі колодязя з Ø 10 см максимальна продуктивність насоса буде недостатньою.

## 9. ГАРАНТІЯ/ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 9.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

## RO Pompă de presiune submersibilă

1. SIGURANȚA	55
2. MONTAJUL	56
3. OPERAREA	56
4. DEPOZITAREA	56
5. ÎNTREȚINEREA	56
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	56
7. ACCESORII	57
8. DATE TEHNICE	57
9. GARANȚIE/SERVICE	57

### Traducerea instrucțiunilor de originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

### Utilizarea corespunzătoare:

**Pompa de presiune submersibilă GARDENA** a fost proiectată pentru uzul privat în jurul casei și al grădinii. Ea este destinată extragerii de apă din fântână (pentru fântâni forate cu un diametru de la 10 cm), cisterne și alte rezervoare de apă și pentru acționarea aparatelor și sistemelor de irigare.

### Medii de lucru:

Cu pompele de presiune submersibile GARDENA, pompați exclusiv apă dulce limpede.

Pompa este etanș capsulată la apă și este imersată în apă (pentru adâncimea max. de imersare, a se vedea 8. DATE TEHNICE).

Recomandare: Pentru evitarea murdărilor acoperiți partea superioară a țevii de puț.



### ATENȚIE!

→ Este interzisă refularea apei sărate, a apei murdare, a lichidelor corosive, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol, diluant pentru nitro-lacuri), a uleiurilor, păcurei și a alimentelor. Temperatura apei nu are voie să depășească 35 °C. Datorită verificării calității se poate forma apă reziduală în pompă.

## 1. SIGURANȚA

### IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

### Siguranța electrică



#### PERICOL! Electrocutare!

În cazul unui ștecher tăiat, prin cablul de rețea poate pătrunde umezeala în zona electrică și poate provoca un scurtcircuit.

→ **A nu se tăia în niciun caz ștecherul de rețea (de ex., în vederea trecerii prin perete).**

→ **Trageți întotdeauna de ștecher și nu de cablu, atunci când scoateți ștecherul din priză.**



#### PERICOL! Electrocutare!

Este interzis a se utiliza o pompă defectă.

→ În caz de defecțiune, pompa va fi verificată de service-ul GARDENA.

→ Înainte de utilizare, pompa se va verifica întotdeauna vizual (în special cablul de rețea și ștecherul).



#### PERICOL!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

**Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

→ Vă rugăm să vă adresați companiei Dvs. de electricitate.

Cablul de rețea al pompei poate fi conectat numai într-un singur punct (priza din fabricație), la o înălțime de 1,10 m, măsurată de la sol. La aceasta, se va lua în considerare ca și cablul de conectare să fie condus în jos.

Datele de pe plăcuța de tip trebuie să coincidă cu datele curentului de rețea.

Utilizați numai cablurile de prelungire admise conform HD 516.

→ Întrebați-l pe electricianul dumneavoastră.

→ Asigurați-vă că și conexiunile electrice cu fișă sunt amplasate într-o zonă asigurată împotriva inundațiilor.

→ A se feri ștecherul de rețea de umiditate

A se proteja ștecherul și cablul de conectare împotriva căldurii, uleiului și a muchilor ascuțite.

În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Este interzisă utilizarea cablului de conectare pentru fixarea sau transportul pompei. Pentru imersarea, respectiv pentru extragerea și asigurarea pompei, trebuie utilizată numai frânghia de prindere.

### În Austria

În Austria conectarea electrică trebuie să îndeplinească prevederile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Apoi pompele se pot folosi pentru piscine și iazuri de grădină numai printr-un transformator de separare.

→ Vă rugăm adresați-vă atelierului de electricieni.

### În Elveția

În Elveția, aparatele mobile folosite sub cerul liber trebuie legate printr-un disjunctiv diferențial.

### Instrucțiuni de utilizare

→ Înaintea punerii în funcțiune, scoateți de sub presiune conducta de presiune (deschideți de ex. ventilul închis, extractorul închis etc.).

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifiantul scăpat.

**Numai la art. 1489/1492:** Mersul uscat provoacă o creștere a uzurii, respectiv deteriorări și trebuie evitat.

→ Opriti imediat pompa dacă nu se mai transportă lichid de transportat.

→ Respectați înălțimea de pompare.

La racordarea pompei la instalația de alimentare cu apă, trebuie respectate prescripțiile sanitare specifice țării, pentru a se împiedica reabsorbția apei care nu este potabilă.

→ Vă rugăm să consultați un specialist în instalații sanitare.

Nisipul și alte substanțe abrazive conduc la uzura rapidă și la diminuarea performanțelor pompei. Fibrele pot astupa turbina.

În timpul exploatării, pompa trebuie să fie întotdeauna imersată în apă, la adâncimea minimă de imersare (a se vedea 8. DATE TEHNICE).

**Numai la art. 1489/1492:** Pompa nu se va lăsa să refulze mai mult de 10 minute, având partea de refulare închisă (de ex. robinet închis, echipament de cuplare a apei închis, etc.).

În caz de suprasarcină, pompa este deconectată de un întrerupător integrat, de protecție termică a motorului. După o răcire suficientă, motorul repornește în mod automat (vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR).

**PERICOL!** În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

**PERICOL!** Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

UK

RO

## 2. MONTAJUL

### Montarea piciorului de sprijin (numai pentru utilizarea în cisterne) [Imag. A1]:

Piciorul de sprijin trebuie montat numai dacă pompa este amplasată la sol, pentru ca pompa să nu aspire nisip sau impurități.

- Împingeți piciorul de sprijin ① de jos pe pompă.
- Înșurubați piciorul de sprijin ① cu ambele șuruburi ② de pompă.

### Racordarea furtunului [Imag. A2]:

Filetul interior de 40 mm (1 1/4") (art. 1499: 33 mm filetl interior (1")) de la ieșirea pompei de presiune submersibile poate fi modificat la nevoie cu ajutorul unui cot pentru pompa submersibilă ③ livrat într-un filetl exterior de 33 mm (1"). Astfel este posibilă racordarea la **sistemul de conectare furtun GARDENA**, dar și la **conectorii pentru furtunuri de aspirație GARDENA, art. 1723/1724**.

- Înșurubați conectorul pentru pompă ③ (montat deja din fabrică) la ieșirea pompei și strângeți-l manual până când garnitura ④ se potrivește perfect. La art. 1499, inelul de etanșare este integrat în conectorul pentru pompă ③.
- Racordați furtunul de presiune ⑤ la conectorul respectiv.
- Leगाți frânghia de prindere ⑥ (montat deja din fabrică) de ambele urechi ⑦ pentru frânghia de fixare.

Utilizarea optimă a debitului de pompare al pompei se obține prin racordare de furtunuri de 25 mm (1") în combinație cu **conectorul pentru furtunuri de aspirație GARDENA, art. 1724** și o brățară pentru furtun. Dacă îmbinarea de furtun trebuie separată des, se recomandă utilizarea **setului de conectare a pompei GARDENA, art. 1752** în combinație cu un furtun de 19 mm (3/4").

## 3. OPERAREA

### Pompe de apă [Imag. O1]:

Pentru ca pompa să poată transporta, sita de intrare a pompei trebuie să fie imersată în apă min. 15 cm.

- Fără piciorul de sprijin, pompa trebuie fixată la minim 50 cm deasupra solului.**
- După montarea piciorului de sprijin (utilizarea în cisterne), este permisă amplasarea pe sol a pompei.**

- Cufundați pompa utilizând frânghia de prindere ⑥ într-o fântână sau într-un puț.  
*Este interzisă solicitarea prin tragere a cablului de rețea.*
- Asigurați frânghia de prindere ⑥.
- La folosirea pompei în fântână și puțuri adânci (de cca. 5 m), cablul de alimentare ⑧ trebuie asigurat în jurul frânghiei ⑥ prin intermediul unor cleme ⑨.
- Conectați cablul de alimentare ⑧ la priză.  
*Atenție! Pompa pornește imediat.*

### Numai la art. 1499:

#### Aerisire:

Respectați înaintea punerii în funcțiune, respectiv înaintea pornirii pompei: La prima punere în funcțiune, pompa are nevoie de cca. 60 de secunde după scufundarea în apă pentru a se dezaera.

→ Puneți pompa în funcțiune doar după această fază de imersie de 60 de secunde.

După o scurtă punere în funcțiune, sfârșitul procesului de aerisire este indicat printr-un scurt jet de aer din orificiile de aerisire.

#### Utilizarea în regim automat:

Pompa pompează și se oprește automat imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar. Presiunea rămâne datorită valvei plutitoare atâta timp în furtun, până când există apă în furtun. În cazul intrării apei în furtun (presiunea din furtun cade sub 3,5 bar), pompa pornește automat.

#### Siguranța împotriva funcționării fără apă (siguranța de curgere):

Pompa se oprește automat la încetarea curgerii apei (pompa funcționează în regim de 30 sec. pornit – 5 sec. oprit, (4 x). În 1, 5, 24, 24 ... acest ciclu se va repeta). De îndată ce sita de intrare a pompei este imersată din nou 15 cm în apă, pompa este pregătită din nou de funcționare.

#### Siguranța de curgere:

Siguranța de curgere oprește pompa imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar. În caz de scurgeri la zona de livrare (de ex. furtun de presiune sau robinet neetanș) pompa pornește și oprește în intervale scurte. În cazul în care pompa pornește și se oprește mai des de 7 ori în 2 min. (la o scurgere de < 200 l/h), pompa se va opri din funcționare. După înlăturarea neetanșității în zona de livrare pompa trebuie deconectată și conectată din nou, ca să devină din nou operabilă.

#### Valva plutitoare:

Ventilul de reflux integrat împiedică curgerea înapoi a apei prin pompă.

## 4. DEPOZITAREA

### Scoaterea din funcțiune:



**Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.**

→ În caz de pericol de îngheț, pompa se depozitează într-un loc ferit de îngheț.

### Eliminarea:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecție mediului.

### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

## 5. ÎNTREȚINEREA

### Curățarea zonei de aspirare [Imag. M1]:



**PERICOLI Electrocutare!**

**Există pericolul de accidentare datorită curentului electric.**

→ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere la pompa presiune submersibilă, deconectați-o de la rețea.

- Desfaceți ambele șuruburi ⑩ și demontați sita de intrare ⑪.
- Curățați zona de aspirare a pompei și sita de intrare ⑪.
- Fixați din nou sita de intrare ⑪ în jurul zonei de aspirare și înșurubați cu cele două șuruburi ⑩.

## 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



**PERICOLI Electrocutare!**

**Există pericolul de accidentare datorită curentului electric.**

→ Înainte de remedierea defecțiunilor la pompa presiune submersibilă, deconectați-o de la rețea.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Pompa funcționează, însă nu transportă apă	Aerul nu se poate evacua, deoarece conducta de presiune este închisă.	→ Se deschide conducta de presiune (de ex., furtun de presiune îndoit).
	Zona de aspirare astupată.	→ Curățarea zonei de aspirare (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).
	Nivelul apei la punerea în funcțiune este sub nivelul minim.	→ Imersați pompa mai adânc (atenție la nivelul minim al apei: vezi 8. DATE TEHNICE).
	Ventilul de reflux este blocat.	→ Art. 1499: Luați legătura cu GARDENA Service.
Pompa nu pornește sau se oprește dintr-o dată în timpul funcționării	Întreprătorul de protecție termică a decuplat pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățarea zonei de aspirare (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA). Temperatura de mediu maximă (35 °C) trebuie respectată.
	Alimentarea cu curent este întreruptă.	→ Se verifică siguranțele și conexiunile electrice cu fișă.
	Particule de impurități prinse în zona de aspirare.	→ Curățarea zonei de aspirare (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).
Pompa merge, dar puterea de pompare scade brusc	Zona de aspirare astupată.	→ Curățarea zonei de aspirare (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).



Problemă	Cauza posibilă	Remediu
<b>Pompa merge, dar puterea de pompare scade brusc</b>	<b>Numai la art. 1499:</b> Lipsă de apă: Siguranța împotriva funcționării fără apă a oprit pompa datorită nivelului scăzut de apă.	Pompa funcționează numai dacă este scufundată la min. 15 cm. → Scufundați pompa la măcar 15 cm în apă.
<b>Numai la art. 1499:</b> <b>Pompa pornește și se oprește neregulat</b>	Din cauza unei scurgeri a fost activată siguranța împotriva scurgerilor.	→ Verificați piesele de conectare, furtunul și aparatul de evacuare și remediați scurgerea.



**NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA.**  
Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 7. ACCESORII

<b>Conectori GARDENA</b>	Pentru o utilizare optimă a puterii de pompare a pompei.	<b>art. 1723/1724</b>
<b>Set conectare pompa GARDENA</b>	Dacă îmbinarea pentru furtun trebuie desfăcută des.	<b>art. 1752</b>
<b>Numai la art. 1489/1492:</b> <b>Siguranță GARDENA pentru evitarea mersului în gol *</b>	Deconectează pompa în mod automat când mediu de transportat dispăre.	<b>art. 1741</b>
<b>Numai la art. 1489/1492:</b> <b>Manometru electronic GARDENA *</b>	Prevăzut cu siguranță de funcționare. Ideal pentru dotarea ulterioară a unei pompe pentru a obține un hidrofor.	<b>art. 1739</b>

\* Este interzisă montarea siguranței pentru evitarea mersului în gol GARDENA/a manometrului electronic direct pe pompă, deoarece imersarea acestora în apă este interzisă.

## 8. DATE TEHNICE

Pompă de presiune submersibilă	Unitate	Valoare (art. 1489)	Valoare (art. 1492)	Valoare (art. 1499)
<b>Putere nominală</b>	W	850	950	950
<b>Debit max.</b>	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
<b>Presiune max./Înălțime max. de refulare</b>	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
<b>Adâncime max. de imersare</b>	m	19	19	19
<b>Cablu de conectare</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Racord pompă</b>	mm (")	40 (1 1/4) filet interior	40 (1 1/4) filet interior	33 (1) filet interior
<b>Nivelul minim de apă la punerea în funcțiune (de pe filtrul marginii superioare)</b>	cm	> 15	> 15	> 15
<b>Greutate fără cablu (cca.)</b>	kg	7,5	8,25	9
<b>Frânghie de prindere</b>	m	22	22	22
<b>Diametrul carcasei (max.)</b>	mm	< 98	< 98	< 98
<b>Temperatura max. a mediului de lucru</b>	°C	35	35	35
<b>Tensiunea de rețea/Frecvența de rețea</b>	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* În cazul utilizării într-o țevă de puț cu Ø de 10 cm, nu se atinge cantitatea max. de transport.

## 9. GARANȚIE/SERVICE

### 9.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Service:

Găsiți actualele informații de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania: <https://www.gardena.com/ro/asistentă/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## TR Derin kuyu pompası

1. GÜVENLİK	57
2. MONTAJ	58
3. KULLANIM	58
4. DEPOLAMA	58
5. BAKIM	59
6. HATA GİDERME	59
7. AKSESUAR	59
8. TEKNİK ÖZELLİKLER	59
9. GARANTİ/SERVİS	59

### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

### Amacına uygun kullanım:

**GARDENA Derin kuyu pompası** ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür. Kuyulardan (çapı min. 10 cm sondaj kuyuları için), sarnıçlardan ve diğer su rezervuarlarından su çekilmesi ve sulama cihazları ve sistemlerinin çalıştırılması için tasarlanmıştır.

### Basılabilir maddeler:

GARDENA derin kuyu pompası ile yalnızca temiz tatlı su basılabilir.

Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (maks. daldırma derinliği bakınız 8. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Öneri: Kirlenmeleri önlemek için kuyu filtraj borusunun üzerini kapatın.



### DİKKAT!

→ Tuzlu su, kirlı su, tahriş edici, çabuk yanan veya patlayıcı maddeler (örn. benzin, gazyağı veya nitro-incekticiler), yağlar, fuel-oil ve gıda maddeleri basılmamalıdır. Su sıcaklığı 35 °C'den fazla olmamalıdır. Pompa içerisinde kalite kontrolü nedeniyle artık su olabilir.

## 1. GÜVENLİK

### ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

### Elektrik güvenliği



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini **asla** kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Hasarlı bir pompa kullanılmamalıdır.

→ Hasarlı olması durumunda pompayı mutlaka GARDENA servisine kontrol ettiriniz.

→ Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.



#### TEHLİKE!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

RO

TR

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

→ Lütfen uzman bir elektrik işletmesine danışınız.

Pompanın şebeke kablosu yalnızca, yerden ölçülerek 1,10 m yükseklikte bir bağlantı yerine (yapı tarafından prize) bağlanabilir. Bu sırada bağlantı kablosunun aşağıdan geçmesine dikkat edilmelidir.

Model levhasındaki bilgiler elektrik şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.

Yalnızca HD 516'ya göre izin verilen uzatma kablolarını kullanınız.

→ Elektrik uzmanınıza danışınız.

→ Elektrikli fiş bağlantılarının su gelmeyen sahada bulunmasına dikkat ediniz.

→ Elektrik fişini sıvılara karşı koruyunuz.

Fiş ve bağlantı kablosunu sıcağın, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Bağlantı kablosu pompanın sabitlemesi veya taşınması için kullanılmamalıdır. Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için sabitleme halatı kullanılmalıdır.

#### Avusturya'da

Avusturya'da elektrik bağlantısı § 2022.1 uyarınca ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22'ye uygun olmalıdır. Buna göre pompalar yüzme havuzlarında ve bahçe havuzlarında kullanmak için sadece bir ayırma transformatörü üzerinden işletilebilir.

→ Lütfen elektrik uzmanınıza danışın.

#### İsviçre'de

İsviçre'de açık alanda kullanılan ve yer değiştirilebilen cihazlar, parafudr üzerinden bağlanmalıdır.

#### Kullanım bilgileri

→ Devreye almadan basma hattını açınız (örn. kapalı valfi, kapalı çıkartma cihazını vb. açınız).

Sevki sıvısı, sızan yağlama maddesi ile kirlenebilir.

**Yalnızca Ürün No. 1489/1492:** Kuru çalışma aşınmayı artırır veya hasara neden olur ve önlenmelidir.

→ Basma sıvısı artık gelmediğinde pompayı derhal kapatınız.

→ Maksimum basma seviyesine dikkat ediniz.

Pompanın su şebekesine bağlanması durumunda, içilmez suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sıhhi tesisat talimatlarına riayet edilmelidir.

→ Lütfen bir sıhhi tesisat uzmanına danışınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur. Tüpler türbini tıkayabilir.

İşletim sırasında pompanın su içine, daima asgari daldırma derinliğine (bakınız 8. TEKNİK ÖZELLİKLER) kadar daldırılmış olması gerekir.

**Yalnızca Ürün No. 1489/1492:** Pompayı kapalı basma tarafına doğru 10 dakikadan uzun süre çalıştırmayınız (örn. kapalı valf, kapalı çıkartma cihazı vb.).

Aşırı yük durumunda pompa, dahili termik motor koruması aracılığıyla kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra kendiliğinden tekrar çalışır (bakınız 6. HATA GİDERME).

**TEHLİKE!** Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

**TEHLİKE!** Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torbada küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

## 2. MONTAJ

### Sabit ayağın monte edilmesi (sadece sarnıçlarda kullanılır) [Şek. A1]:

Yalnızca pompanın zemin üstüne yerleştirilmesi gerektiğinde, pompanın kum veya pislik emmemesi için sabit ayağın monte edilmesi gerekir.

1. Sabit ayağı ① alttan pompa üstüne geçirin.
2. Sabit ayağı ① iki civatayla ② pompaya sabitleyiniz.

### Hortumun bağlanması [Şek. A2]:

Derin kuyu pompasının çıkışındaki 40 mm (1 1/4") iç dış (Ürün No. 1499: 33 mm (1") iç dış), gerektiğinde birlikte verilen pompa bağlantı parçası ③ ile 33 mm (1") dış dişe dönüştürülebilir. Bu sayede **GARDENA su hortumu geçme sistemi** ve **GARDENA bağlantı parçasına Ürün No. 1723 / 1724** bağlantı imkânı sağlanır.

1. Pompa bağlantı parçasını ③ (fabrikada zaten monte edilmiş), conta ④ iyice preslenene kadar pompanın çıkışına elle vidalayınız. Ürün No. 1499'da conta, pompa bağlantı parçasına ③ entegre edilmiştir.
2. Basma hortumunu ⑤ ilgili bağlantı parçasıyla bağlayınız.
3. Sabitleme halatını ⑥ (fabrikada zaten monte edilmiş), halata ait iki halkaya ⑦ sıkıca bağlayınız.

Pompanın basma gücünden optimal şekilde yararlanılması 25 mm (1") hortumlarının, **GARDENA bağlantı parçası Ürün No. 1724** ve bir hortum kelepçesiyle birlikte bağlanmasıyla sağlanır. Hortum bağlantısının sık sökülmesi gerektiğinde **GARDENA pompa bağlantı parçasının Ürün No. 1752** bir 19 mm (3/4") hortumla birlikte kullanılması tavsiye edilir.

## 3. KULLANIM

### Su pompaları [Şek. O1]:

Pompanın basabilmesi için pompanın giriş eleği en az 15 cm suya daldırılmış olmalıdır.

- a) Sabit ayak olmadığında pompa, zeminin min. 50 cm üstüne sabitlenmelidir.**
- b) Sabit ayak monte edildiğinde (sarnıçlarda kullanım) pompa zemin üstüne yerleştirilebilir.**

1. Pompayı sabitleme halatıyla ⑥ bir kuyu veya hazne içine daldırınız. *Bu sırada elektrik kablosu gerilmemelidir.*
2. Sabitleme halatını ⑥ emniyete alınız.
3. Derin kuyularda veya kanallarda (yakl. 5 m ve üstü) bağlantı kablosunu ⑧ sabitleme halatına ⑥ kelepçeler ⑨ kullanarak bağlayınız.
4. Bağlantı kablosunun ⑧ fişini elektrik prizine takınız. *Dikkat! Pompa hemen çalışır.*

### Yalnızca Ürün No. 1499:

#### Havalandırma:

Çalıştırmadan veya pompanın şalterini açmadan önce göz önünde bulundurunuz: İlk çalıştırma esnasında pompa suya daldırıldıktan sonra havasının alınması için yakl. 60 saniyeye ihtiyaç duyar.

→ Pompayı bu 60 saniyelik daldırma süresinden sonra çalıştırınız.

İşletime alındıktan sonra havalandırma deliklerinden gelen bir püskürtme su ile havalandırma işleminin bitişi belirtilir.

#### Otomatik işletim:

Pompa basmaya başlar ve artık su kalmadığında otomatik olarak kapanır. Geri tepme valfi sayesinde hortum içindeki basınç, hortum üzerinden su alınana kadar korunur. Hortum üzerinden su alındığında (hortum içindeki basınç 3,5 bar altına düşer) pompa otomatik olarak çalışır.

#### Kuru çalışma emniyeti (akış kontrolü):

Basılan sıvı olmadığında pompa otomatik olarak kapatılır (pompa 30 saniye açık – 5 saniye kapalı (4x) periyodu ile çalışır. 1, 5, 24, 24 ... durumunda bu periyot tekrarlanır). Pompa giriş eleği su içine yeniden min. 15 cm daldırıldığında pompa yeniden çalışmaya hazırdır.

#### Akış kontrolü:

Artık su alınmadığında akış kontrolü pompayı kapatır. Basma tarafında bir kaçak (örn. sızdıran basma hortumu veya su musluğu) olduğunda pompa kısa zaman aralıklarıyla açılır ve kapanır. Pompa 2 dak. içerisinde 7 defadan fazla açılıp-kapandığında (kaçak < 200 l/h) pompa tamamen kapanır. Basma tarafındaki kaçak giderildiğinde, yeniden çalışmaya hazır olması için pompanın sökülüp yeniden takılması gerekir.

#### Gerçek tepme valfi:

Monte edilmiş geri tepme valfi suyun pompadan geri akmasını önler.

## 4. DEPOLAMA

### Devre dışına çıkarma:



**Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.**

→ Don tehlikesi bulunduğu, pompayı donmayacak bir yerde depolayınız.

### Tasfiye:

(RL2012/19/AB uyarınca)



Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

### ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

## 5. BAKIM

Emme sahasını temizleyiniz [Şek. M1]:



**TEHLİKE! Elektrik çarpması!**

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Bakımdan önce derin kuyu pompası elektrikliğini şebekeden kesiniz.

- Her iki civatayı ⑩ sökünüz ve giriş eleğini ⑪ çıkartınız.
- Pompanın emme sahasını ve giriş eleğini ⑪ temizleyiniz.
- Giriş eleğini ⑪ yeniden emme sahası etrafına sabitleyiniz ve iki civatayla ⑩ sıkınız.

## 6. HATA GİDERME



**TEHLİKE! Elektrik çarpması!**

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Arızaları gidermeden önce derin kuyu pompa elektrikliğini şebekeden kesiniz.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
<b>Pompa çalışıyor, fakat basmıyor</b>	Basma hattı kapalı olduğu için, hava çıkmıyor.	→ Basma hattını açınız (örn. bükülmüş basma hortumu).
	Emme sahası tıkanmış.	→ Emiş alanının temizlenmesi (bakınız <b>5. BAKIM</b> ).
	Su seviyesi devreye alma sırasında asgari su seviyesi altında.	→ Pompayı daha derine daldırınız (Asgari daldırma derinliği: bakınız <b>8. TEKNİK ÖZELLİKLER</b> ).
	Geri tepme valfi bloke.	→ <b>Ürün No. 1499: GARDENA Servisi</b> 'ni arayınız.
<b>Pompa çalışmıyor veya işletim sırasında aniden duruyor</b>	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Emiş alanının temizlenmesi (bakınız <b>5. BAKIM</b> ). Maks. madde sıcaklığına (35 °C) dikkat ediniz.
	Elektrik beslemesi kesildi.	→ Sigortaları ve elektrik fişlerini kontrol ediniz.
	Emme sahasına pislik sıkışmış.	→ Emiş alanının temizlenmesi (bakınız <b>5. BAKIM</b> ).
<b>Pompa çalışıyor, fakat basma gücü aniden düşüyor</b>	Emme sahası tıkanmış.	→ Emiş alanının temizlenmesi (bakınız <b>5. BAKIM</b> ).
	<b>Yalnızca Ürün No. 1499'de:</b> Su eksikliği: Kuru çalışma emniyeti, düşük su seviyesi nedeniyle pompayı kapattı.	Pompa yalnızca en az 15 cm daldırıldığında çalışabilir. → Pompayı su içine en az 15 cm daldırınız.
<b>Yalnızca Ürün No. 1499'de: Pompa düzensiz olarak çalışıyor ve duruyor</b>	Sızıntı emniyeti sızıntı nedeniyle devreye girdi.	→ Bağlantı parçalarını, hortumu ve adaptörü kontrol ediniz ve kaçağı gideriniz.



**BİLGİ:** Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 7. AKSESUAR

<b>GARDENA Bağlantı Parçası</b>	Pompanın basma gücünden optimal şekilde yararlanmak için.	<b>Ürün No. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Pompa Bağlantı Parçası</b>	Hortum bağlantısının sık sökülmesi gerektiğinde.	<b>Ürün No. 1752</b>
<b>Yalnızca Ürün No. 1489/1492'de: GARDENA Kuru çalışma güvenliği*</b>	Basılan madde olmadığında pompayı otomatik olarak kapatır.	<b>Ürün No. 1741</b>
<b>Yalnızca Ürün No. 1489/1492'de: GARDENA Elektronik basınç şalteri*</b>	Kuru çalışma güvenliği ile. Pompayı bir konut su otomatına dönüştürmek için ideal.	<b>Ürün No. 1739</b>

\* GARDENA Kuru çalışma güvenliği/Elektronik basınç şalteri, suya daldırılmamaları gerektiğinden doğrudan pompa üstüne monte edilmemelidir.

## 8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Derin kuyu pompası	Birim	Değer (Ürün No. 1489)	Değer (Ürün No. 1492)	Değer (Ürün No. 1499)
<b>Nominal güç</b>	W	850	950	950
<b>Maks. basma miktarı</b>	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
<b>Maks. basınç / Maks. basma yüksekliği</b>	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
<b>Maks. daldırma derinliği</b>	m	19	19	19
<b>Bağlantı kablosu</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Pompa bağlantısı</b>	mm (")	40 (1 1/4) iç dış	40 (1 1/4) iç dış	33 (1) iç dış
<b>Devreye alma sırasında asgari su seviyesi (filtre üst kenarından)</b>	cm	> 15	> 15	> 15
<b>Ağır kablolu (yakl.)</b>	kg	7,5	8,25	9
<b>Sabitleme halatı</b>	m	22	22	22
<b>Gövde çapı (maks.)</b>	mm	< 98	< 98	< 98
<b>Maks. madde sıcaklığı</b>	°C	35	35	35
<b>Şebeke gerilimi / Şebeke frekansı</b>	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Ø 10 cm olan bir kuyu borusu içinde kullanılması durumunda maks. basma miktarına ulaşılmaz.

## 9. GARANTİ/SERVİS

### 9.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

### 9.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

## BG Pompa за дълбоки кладенци

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ . . . . .	60
2. МОНТАЖ . . . . .	60
3. ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	60
4. СЪХРАНЕНИЕ . . . . .	61
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	61
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ . . . . .	61
7. АКЕСОАРИ . . . . .	61
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ . . . . .	62
9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ . . . . .	62

### Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират производствените от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

### Употреба по предназначение:

Помпата за дълбоки кладенци GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби-градини. Тя е предназначена за изпомпване на вода от кладенци (за сондажни кладенци с диаметър от 10 см. нагоре), цистерни и други водни резервоари и за храняване на напоителни уреди и системи.

### Изпомпвани течности:

С помпата за дълбоки кладенци GARDENA може да се изпомпва само бистра сладка вода.

Помпата е капсулована херметично и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Препоръка: Покрийте тръбата на кладенеца отгоре, за да избегнете замърсяване.



### ВНИМАНИЕ!

→ Не трябва да се изпомпват солена вода, замърсена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. бензин, керосин или нитро разтвор), масла, мазут и хранителни продукти. Температурата на водата не трябва да превишава 35 °С. Остатъчната вода в помпата може да бъде установена чрез контрол на качеството.

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Безопасност на електрическите уреди



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ В **никакъв** случай не прерязвайте кабела на щепсела за включване в мрежата (напр. за да го прекарате през стената).

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

→ Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).



### ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване от токов удар.

Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

→ Моля, обърнете се към електротехник.

Захранващият кабел на помпата трябва да се включва само в контакт (монтиран от строителите контакт) на височина 1,10 м., измерено от основата. При това трябва да се внимава, захранващият кабел да води надолу.

Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

Използвайте само удължителни кабели съответстващи по HD 516.

→ Консултирайте се с квалифициран електротехник.

→ Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

→ Пазете щепсела от влага.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Ако захранващият кабел на този уред се повреди, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде заменен от производител, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата. За потапяне или изваждане и закрепване на помпата трябва да се използва въжето за закрепване.

### В Австрия

В Австрия електрическото присъединяване трябва да съответства на АСЕ-ЕМ 42, Т2 (2000)/1979 § 22 съгласно § 2022.1. След това помпите могат да бъдат използвани само посредством трансформатор за употреба в басейни и градински езера.

→ Моля, посъветвайте се с Вашия електротехник.

### В Швейцария

В Швейцария е необходимо нестационарните уреди, които ще бъдат използвани на открито, да бъдат свързани чрез автоматичен защитен прекъсвач.

### Указания за употреба

→ Преди въвеждане в експлоатация отворете напорния тръбопровод (напр. отворете затворения клапан, затворения разпределител и др.).

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

**Само при Арт. 1489/1492:** Работата на сухо води до бързо износване или до повреда и трябва да се избягва.

→ Незабавно изключете помпата след изчерпване на изпомпваната течност.

→ Спазвайте максималната дълбочина на изпомпване.

При свързване на помпата към системата за водоснабдяване трябва да се спазят санитарните разпоредби, за да бъде предотвратено всмукването на непитейна вода.

→ Моля, консултирайте се със специалист по санитарна техника.

Пясък и други абразивни вещества водят до по-бързо износване и намаляване на мощността на помпата. Влакна могат да запушат турбината.

По време на работа помпата трябва да е потопена във водата до минималната дълбочина на потапяне (виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

**Само при Арт. 1489/1492:** Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути при затворена напорна страна (напр. затворен клапан, затворен разпределител и др.).

При претоварване помпата се изключва от вградената термична защита на мотора. След достатъчно време за охлаждане двигателят започва отново да работи (виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ).

**ОПАСНОСТ!** Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

**ОПАСНОСТ!** Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

## 2. МОНТАЖ

### Монтиране на опорния крак (само при използване в цистерни) [фиг. А1]:

Само когато помпата се поставя върху дъното, трябва да бъде монтиран този опорен крак, за да не засмуче помпата пясък или мръсотия.

1. Поставете опорния крак ① отдолу на помпата.
2. Завийте с двата болта ② опорния крак ① към помпата.

### Свързване на маркуча [фиг. А2]:

При необходимост вътрешната резба 40 мм. (1 1/4") (Арт. 1499: 33 мм. (1")-вътрешна резба) на изхода на помпата за дълбоки кладенци може да бъде заменена с включения в доставката фитинг за помпи ③ към 33 мм. (1")-външна резба. По този начин става възможно свързването към **система за свързване на маркучи GARDENA**, както и към **фитинги към засмукващия маркуч GARDENA Арт. 1723/1724**.

1. Завийте с ръка фитинга за помпи ③ (фабрично монтиран предварително) в изхода на помпата, докато уплътнението ④ бъде притиснато плътно. При Арт. 1499 уплътнителния пръстен е вграден в нипела за помпи ③.
2. Свържете напорния маркуч ⑤ със съответния фитинг.
3. Завържете въжето за закрепване ⑥ (фабрично монтиран предварително) към двете халки ⑦ за въжето за закрепване.

Оптимален дебит на помпата се постига чрез свързването на 25 мм. (1")-маркучи заедно с **фитинг GARDENA Арт. 1724** и скоба за маркуч. Ако се налага често развиване на връзката на маркуча, се препоръчва използването на **GARDENA комплект за свързване към помпа Арт. 1752** заедно с маркуч 19 мм. (3/4").

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ

### Изпомпване на вода [фиг. О1]:

За да може да изпомпва помпата, входното сито на помпата трябва да бъде потопено във водата мин. 15 см.

а) Без опорен крак помпата трябва да се закрепя на мин. 50 см. над дъното.

б) Когато е монтиран опорният крак (използване в цистерни) помпата трябва да бъде поставена върху основата.

1. Потопете в кладенец или шахта закрепената за въжето за закрепване ⑥ помпа.  
При това захранващия кабел не трябва да е подложен на опън.
2. Осигурете въжето за закрепване ⑥.
3. При дълбоки кладенци или шахти (от около 5 м) прокарайте захранващия кабел ⑧ със скоби ⑨ по въжето за закрепване ⑥.
4. Включете щепсела на захранващия кабел ⑧ в контакт.  
Внимание! Помпата стартира незабавно.

## Само при Арт. 1499:

### Обезвъздушаване:

Преди работа или включване на помпата спазвайте:  
При първоначално въвеждане в експлоатация помпата има нужда от 60 секунди, докато след потапяне във водата се обезвъздуши.

→ Започнете работа с помпата едва след тези 60 секунди фаза на потапяне.

След въвеждане в експлоатация края на процеса на обезвъздушаване се индикира чрез водна струя от отворите за обезвъздушаване.

### Автоматичен режим:

Помпата изпомпва и се изключва автоматично, когато вече спре да засмуква вода. Налягането се запазва поради възвратния клапан толкова дълго в маркуча, докато през маркуча се изпомпва вода. Когато през маркуча се отвежда вода (налягането в маркуча пада под 3,5 bar) помпата автоматично се включва.

### Защита срещу работа на сухо (Контрол на дебита):

При изчерпване на изпомпваната течност помпата автоматично се изключва (помпата работи в цикъл 30 сек. вкл. – 5 сек. изкл. (4x). В 1, 5, 24, 24 ... този цикъл се повтаря). Когато входното сито на помпата отново бъде потопено мин. 15 см. във водата, помпата отново е готова за работа.

### Контрол на дебита:

Контрола на дебита изключва помпата, когато спре да се засмуква вода. При нехерметичност от към напорната страна (напр. нехерметичен напорен маркуч или кран за водата) помпата се включва и изключва на кратки интервали. Когато помпата се включва и изключва по-често от 7 x в 2 мин. (при теч < 200 л/ч), помпата се изключва напълно. Когато бъде отстранена нехерметичността от към напорната страна, помпата трябва отново да бъде извадена и спусната, за да бъде отново готова за работа.

### Възвратен клапан:

Вграденият възвратен клапан предотвратява изтичането на водата обратно от помпата.

## 4. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:



Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

→ При опасност от замръзване съхранявайте помпата на място защитено от студ.

### Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

### Почистване на зоната на всмукване [фиг. М1]:



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Съществува опасност от нараняване с токов удар.

→ Преди техническо обслужване изключете помпата за дълбоки кладенци от ел. мрежа.

1. Развийте двата болта ⑩ и свалете входното сито ⑪.
2. Почистете зоната на всмукване и входното сито ⑪.
3. Закрепете отново входното сито ⑪ около зоната на всмукване и фиксирайте с двата болта ⑩.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Съществува опасност от нараняване с токов удар.

→ Преди отстраняване на проблеми изключете помпата за дълбоки кладенци от ел. мрежа.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не изпомпва	Въздухът не може да излезе, защото напорният тръбопровод е затворен.	→ Отворете напорния тръбопровод (напр. пречупен напорен маркуч).
	Запушена зона на всмукване.	→ Почистете зоната на засмукване (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко (спазвайте минималното ниво на водата: виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Блокирал възвратен клапан.	→ Арт. 1499: Свържете се със сервизен център на GARDENA.
	Защитният термopрекъсвач е изключил помпата поради прегряване.	→ Почистете зоната на засмукване (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). Внимавайте за макс. температура на течността (35 °C).
	Прекъснато ел. захранване.	→ Проверете предпазителите и връзките.
Помпата работи, но дебита внезапно пада	В зоната на всмукване са заседнали мръсни частици.	→ Почистете зоната на засмукване (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Запушена зона на всмукване.	→ Почистете зоната на засмукване (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Само при Арт. 1499: Недостиг на вода: Защитата за работа на сухо е изключила помпата поради твърде ниско ниво на водата.	Помпата е готова за работа, само когато е потопена мин. 15 см. → Потопете помпата мин. 15 см. във водата.
Само при Арт. 1499: Помпата се включва и изключва случайно	Поради нехерметичност се е задействала защитата срещу нехерметичност.	→ Проверете свързващите части, маркуча и пръскачките и отстранете нехерметичността.



**УКАЗАНИЕ:** Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. АКЕСОАРИ

GARDENA Фитинг	За оптимално използване на дебита на помпата.	Арт. 1723 / 1724
GARDENA Комплект за свързване към помпа	Ако се налага често развиване на връзката на маркуча.	Арт. 1752
Само при Арт. 1489 / 1492: GARDENA Предпазител за помпа срещу работа на сухо*	Изключва помпата автоматично при липсата на течност за изпомпване.	Арт. 1741

Само при Арт. 1489/1492: Със защита срещу работа на сухо. Арт. 1739  
**GARDENA Електронен пресостат със защита срещу работа на сухо \*** Идеално за оборудване на помпа към хидрофорни уредби.

\* GARDENA предпазителя за помпа срещу работа на сухо/електронния прекъсвач за налягане не трябва да се монтира директно върху помпата, защото същите не трябва да се потапят във водата.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Помпа за дълбоки кладенци	Марка	Стойност (Арт. 1489)	Стойност (Арт. 1492)	Стойност (Арт. 1499)
Номинална мощност	W	850	950	950
Макс. дебит	л/ч	5.500*	6.000*	6.000*
Макс. налягане / Макс. напорна височина	бар / м	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Макс. дълбочина на потапяне	м	19	19	19
Захранващ кабел	м	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Помпена връзка	мм (")	40 (1 1/4) вътрешна резба	40 (1 1/4) вътрешна резба	33 (1) вътрешна резба
Минимално ниво на водата при въвеждане в експлоатация (от горния край на филтъра)	см	> 15	> 15	> 15
Тегло без кабел (ок.)	кг	7,5	8,25	9
Въже за закрепване	м	22	22	22
Диаметър на корпуса (макс.)	мм	< 98	< 98	< 98
Макс. температура на водата	°C	35	35	35
Напрежение на мрежата / Честота на мрежата	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* При използването в тръба за кладенец с Ø 10 см., не се достига максималния дебит.

## 9. ГАРАНЦИЯ / СЕРВИЗ

### 9.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrayka/savet/kontakt>

## SQ Pompë pusi

1. SIGURIA	62
2. MONTIMI	63
3. PËRDORIMI	63
4. MAGAZINIMI	63
5. MIRËMBAJTJA	64
6. RIPARIMI I DEFEKTEVE	64
7. AKSESORË	64
8. TË DHËNA TEKNIKE	64
9. GARANCIA/SERVISI	64

### Përkthimi i udhëzimeve originale.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoje dhe dijes, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe

kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

### Përdorimi në përputhje me rregullat

**Pompa e pusit GARDENA** shërben për përdorimin privat në kopshte shtëpiake dhe në kopshte zbavitëse. Ajo shërben për tërheqjen e ujit nga burimet (puse me diametër mbi 10 cm), nga cisterna, nga rezervuarë të tjerë uji dhe për përdorimin e aparateve dhe sistemeve të tjerë ujitës.

### Lëngjet e transportueshme:

Me pompën e pusit GARDENA duhet të transportohet vetëm uji i ëmbël i pastër.

Pompa është e mbyllur hermetikisht dhe zhytet në ujë, (thellësia maksimale e zhytjes: shih 8. TË DHËNA TEKNIKE).

Sugjerim: Mbulojeni tubin e pusit lart për të shmangur papastërtitë.



### VINI RE!

→ Nuk duhet të transportohet ujë i kripur, ujë i pistë ose lëngje gërryese, lëngje që marrin zjarr shpejt, ose lëngje shpërthyes (si p.sh. benzinë, naftë, ose hollues për bojëra nitro), vajra, vajguri apo ushqime. Temperatura e ujit nuk duhet të kalojë 35 °C. Mbetjet e ujit në pompë, për shkak të kontrollit të kualitetit, janë të mundura.

## 1. SIGURIA

### E RËNDËSISHME!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

#### Siguria elektrike



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Nëpërmjet një kabloje elektrike të çarë mund të futet lagështirë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë qark të shkurtër.

→ Mos e prisni në asnjë mënyrë kabllon elektrike (p.sh. gjatë kalimit të saj në mur).

→ Mos e hiqni pajisjen nga priza duke tërhequr kabllon, por hiqeni nga priza duke e kapur dhe tërhequr nga veshja e jashtme të spinës



#### RREZIK! Goditja elektrike!

**Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur.**

→ Në rast dëmtimi të pompës, ajo duhet patjetër të kontrollohet nga pika e shërbimit GARDENA.

→ Përpara përdorimit të pompës ajo gjithmonë duhet të kontrollohet me sy (veçanërisht kabloja elektrike dhe spina).



#### RREZIK!

#### Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

**Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.**

Pompa nuk lejohet të përdoret nëse në ujë gjenden persona.

→ Jeni të lutur të konsultoheni me elektrikistin tuaj.

Kabloja elektrike e pompës duhet të lidhet me një prizë (prizë fikse) në një lartësi prej 1.10 m nga toka. Duhet pasur kujdes që lidhja e kabllot me prizën të jetë drejtuar për poshtë.

Të dhënat e tabelës së llojit duhet të përputhen me të dhënat e kabllot.

Përdorni zgjatime kabllot vetëm sipas standardit HD 516.

→ Pyesni specialistin elektrikist.

→ Sigurohuni që lidhjet elektrike të spinës të ndodhen në një zonë të sigurt ndaj mbulimit me ujë.

→ Mbrojeni spinën nga lagështira.

Mbrojeni spinën dhe kabllon nga nxehtësia, vaji dhe majat e mprehta.

Në qoftë se linja e lidhjes në rret të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohej rreziqet.

Kabloja nuk duhet përdorur për të fiksuar ose për të transportuar pompën. Për zhytjen d. m. th. nxjerrjen dhe sigurimin e pompës duhet përdorur litari fiksues.

#### Në Austri

Në Austri lidhja elektrike duhet të përshtatet me ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 sipas § 2022.1. Më pas pompat lejohen të përdoren në pishina dhe në pellegjet e kopshtit të lidhura me një transformator ndarës.

→ Jeni të lutur të pyesni elektrikistin.

#### Në Zvicër

Në Zvicër aparatet e lëvizshme të cilat përdoren në ambient të hapur, duhet të jenë lidhura me një prizë të mbrojtur.

#### Udhëzues përdorimi

→ Para vënies në përdorim lironi tubin e presionit (p.sh. hapni ventilin e mbyllur, aparatin shpërndarës të mbyllur, etj.).

Substanca që transportohet mund të ndotet nga substanca lubrifikuese që rrjedh.

**Vetëm te Art. 1489/1492:** Puna e pompës në tërësi shkakton konsumim të saj dhe e dëmton atë e për këtë arsye duhet shmangur.

→ Pas mbarimit të ujit, fikeni pompën menjëherë.

→ Respektoni lartësinë maksimale të hedhjes së ujit.

Gjatë lidhjes së pompës me impiantin furnizues të ujit duhen respektuar rregullat specifike higjienike të vendit, me qëllim që të pengohet thithja e ujërave jo të pijshëm.

→ Jeni të lutur të pyesni një specialist higjienë.

Rëra dhe materialet e tjera të ashpra në lëngjet e qarkulluese çojnë në bllokim të shpejtë dhe në zvogëlimin e rendimentit të pompës. Grimcat mund ta bllokojnë turbinën.

Pompa gjatë punës duhet të zhytet deri në thellësinë minimale të zhytjes (shih 8. TË DHËNA TEKNIKE).

**Vetëm te Art. 1489/1492:** Mos e lejoni pompën të punojë më gjatë se 10 minuta me anën e presionit të mbyllur (p.sh. me ventil të mbyllur, me aparat shpërndarës të mbyllur, etj.).

Në raste mbingarkese, pompa fiket me anë të një siguresë motorike termike të instaluar në të. Motori pas ftohjes së nevojshme ndizet përsëri vetë (shih 6. RIPARIMI I DEFEKTEVE).

**RREZIKI!** Ky produkt gjeneron gjatë punës një fushë elektromagnetike. Kjo fushë në kushte të caktuara mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave të cilat mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse duhet që personat me një implantat mjekësor para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

**RREZIKI!** Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Në rastin e qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

## 2. MONTIMI

### Montimi i këmbës mbështetëse (vetëm për përdorim në cisterna) [Fig. A1]:

Këmba mbështetëse duhet montuar vetëm nëse pompa vendoset në nivel me tokën, me qëllim që pompa të mos thithë rërë ose materiale të pista.

1. Këmbën mbështetëse ① shtyheni nga poshtë në drejtim të pompës.
2. Këmbën mbështetëse ① vidhoseni në pompë me anën e dy vidhave ②.

### Lidhja e tubit [Fig. A2]:

Filetoja e brendshme 40 mm (1 1/4") (Art. 1499: filetoja e brendshme 33 mm (1")) në dalje të pompës së pusit sipas nevojës mund të jetë e integruar në gjendjen e fabrikës me pjesën lidhëse të pompës ③, me fileton e jashtme 33 mm (1"). Në këtë mënyrë mundësohet lidhja me **GARDENA tub uji i sistemit hyrës** si dhe **GARDENA pjesë lidhëse Art. 1723/1724**.

1. Pjesën lidhëse të pompës ③ (i montuar që në fabrikë) vidhoseni me dorë në hyrje të pompës derisa gomina ④ të shtyhet plotësisht. Te Art. 1499 gomina është e integruar me pjesën lidhëse të pompës ③.
2. Tubin e presionit ⑤ lidheni me pjesën përkatëse lidhëse.
3. Litari fiksues ⑥ (i montuar që në fabrikë) duhet të lidhet mirë te të dyja vrimat ⑦ për litarin fiksues.

Një shfrytëzim optimal i kapacitetit tërheqës të pompës arrihet duke lidhur tubat (1") 25 mm nëpërmjet **GARDENA pjesë lidhëse Art. 1724** dhe një lidhjeje me një fashetë. Nëse lidhjet e tubave shkëputen vazhdimisht, sugjerohet përdorimi i **GARDENA pjesë lidhëse Art. 1752** me një tub 3/4" (19 mm).

## 3. PËRDORIMI

### Pompimi i ujit [Fig. O1]:

Me qëllim që pompa të tërheqë duhet që pjesa fundore e pompës të jetë zhytur minimumi 15 cm në ujë.

- a) Pa këmbën mbështetëse pompa duhet të fiksohet së paku 50 cm mbi nivelin e tokës.**
- b) Nëse është montuar këmba mbështetëse (përdorim në cisterna), pompa mund të vendoset deri në tokë.**

1. Zhytni pompën me anën e litarit të fiksimit ⑥ në një burim ose në një pus. *Kabloja e energjisë nuk duhet zhytur.*
2. Siguroni litarin e fiksimit ⑥.
3. Për burime ose puse (mbi rreth 5 m) kabllon e energjisë ⑧ kalojeni të lidhur me unazat ⑨ e lidhura tek litari i fiksimit ⑥.
4. Spinën e kabllot ⑧ futeni në një prizë. *Kujdes! Pompa ndizet menjëherë.*

### Vetëm te Art. 1499:

#### Ajrosja:

Para futjes në përdorim gjegjësisht ndezjes së pompës të vini re: Në përdorimin e parë pompës i duhen afro 60 sekonda, derisa ajo pasi të jetë zhytur në ujë, të heqë ajrin.

→ Vendoseni në përdorim pompën vetëm pas kësaj faze të zhytjes, pra pas 60 sekondave.

Pas vënies në funksionim, përfundimi i procesit të ajrosjes tregohet nga sprucimi i ujit nga vrimat e ajrosjes.

#### Funksionim automatik:

Pompa pompon dhe fiket automatikisht kur nuk ka më ujë. Presioni ruhet në tuba për shkak të valvulës së moskthimit derisa të rikthehet uji nëpërmjet tubit. Kur nëpërmjet tubit rikthehet uji (presioni në tub zbrit nën 3,5 bar), pompa ndizet automatikisht.

#### Siguresë ndaj thatësirës (Kontroll i rrjedhjes):

Pompa fiket automatikisht kur mbaron lënda tërheqëse (pompa punon në cikle 30 sekonda ndezur – 5 sekonda fikur (4 x). Ky cikël ripërsëritet për 1 orë, 5 orë, 24 orë dhe në vazhdim). Sapo pjesa fundore e pompës të jetë zhytur minimumi 15 cm në ujë, pompa është gati të punojë përsëri.

#### Kontroll i rrjedhjes:

Kontrolli i rrjedhjes e fik pompën, sapo uji mbaron. Kur ka rrjedhje të jashtme në anën e presionit (p.sh. tubi ose rubineti nuk janë hermetikisht të mbyllur) pompa ndizet dhe fiket në periudha kohore të shkurtra. Nëse pompa fiket dhe ndizet më shpesh se 7 x në 2 min. (në një rrjedhje < 200 l/h), pompa fiket plotësisht. Nëse mënjanohet rrjedhja e jashtme në krah të presionit, pompa duhet të hiqet nga priza dhe të vendoset përsëri në të me qëllim që të jetë e gatshme për përdorim.

#### Valvula e moskthimit:

Valvula i moskthimit e instaluar pengon kthimin e ujit nëpërmjet pompës.

## 4. MAGAZINIMI

### Heqja nga puna:



**Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.**

→ Në rast rreziku nga ngricat, pompa duhet të magazinohet në një vend të mbrojtur nga ngricat.

### Hedhja:

(në përputhje me RL2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të hidhet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

### E RËNDËSISHME!

→ Hidheni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

## 5. MIRËMBAJTJA

Pastroni hapësirën thithëse [Fig. M1]:



**RREZIK! Goditja elektrike!**

**Ka rrezik dëmtimi nga energjia elektrike.**

→ Përpara pastrimit hiqni pompën e pusit nga priza.

- Zhvidhosni të dyja vidhat ⑩ dhe nxirri sitën ⑪.
- Pastroni pjesën thithëse të pompës si dhe sitën ⑪.
- Vendoseni sitën ⑪ në pjesën thithëse dhe me të dy vidhat ⑩ vidhoseni atë përsëri.

## 6. RIPARIMI I DEFEKTEVE



**RREZIK! Goditja elektrike!**

**Ka rrezik dëmtimi nga energjia elektrike.**

→ Përpara se të punohet për mënjanimin e defekteve të hiqet nga priza pompa e pusit.

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa punon, por nuk thith	Ajri nuk mund të dalë, sepse ana e presionit është e mbyllur	→ Hapni anën e presionit (p.sh. lironi tubin e përthyer të presionit).
	Ana e thithjes është e bllokuar.	→ Pastroni zonën e thithjes (shih 5. MIRËMBAJTJA).
	Niveli i ujit gjatë përdorimit është nën nivelin minimal.	→ Pompën zhyteni më thellë (respektoni nivelin minimal të ujit: shih 8. TË DHËNA TEKNIKE).
Pompa nuk punon ose pushon së punuari gjatë përdorimit	Valvula e moskthimit është e bllokuar.	→ Art. 1499: Kontaktoni me pikën e shërbimit GARDENA.
	Çelësi mbrojtës i nxehtësisë e ka fikur pompën për shkak të nxehtësisë.	→ Pastroni zonën e thithjes (shih 5. MIRËMBAJTJA). Respektoni temperaturën maksimale të lëngjeve të transportuara (35 °C).
	Mungon energjia elektrike.	→ Kontrolloni siguresat dhe lidhjen elektrike.
Pompa punon, por papritur lënda qarkulluese ose presioni bie	Në pjesën thithëse të pompës janë ngjitur mbeturina.	→ Pastroni zonën e thithjes (shih 5. MIRËMBAJTJA).
	Është bllokuar pjesa thithëse.	→ Pastroni zonën e thithjes (shih 5. MIRËMBAJTJA).
Vetëm për Art. 1499: Pompa fiket dhe ndizet në mënyrë të rregullt	Vetëm për Art. 1499: Mungesë e ujit. Siguresa ndaj thatësisë e ka fikur pompën për shkak të nivelit të vogël të ujit.	Pompa është e gatshme të vendoset në punë, nëse ajo është zhytur minimumi 15 cm nën ujë. → Zhyteni pompën minimumi 15 cm nën ujë.
Vetëm për Art. 1499: Pompa fiket dhe ndizet në mënyrë të rregullt	Siguresa e rrjedhjes ka rënë për shkak të të çarave.	→ Kontrolloni pjesët e lidhjes, zorren dhe pajisjet lidhëse dhe mënjani rrjedhjen.



**KËSHILLË:** Në rast defektesh të tjera ju lutemi drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

## 7. AKSESORË

GARDENA Pjesë lidhëse	Për një shfrytëzim optimal të forcës tërheqëse të pompës.	Art. 1723/1724
GARDENA Pjesë lidhëse e pompës	Kur lidhja me tubat duhet shkëputur vazhdimisht.	Art. 1752
Vetëm për Art. 1489/1492: GARDENA Siguresë ndaj thatësisë *	Fik pompën automatikisht në mungesë të lëngjeve tërheqëse.	Art. 1741
Vetëm për Art. 1489/1492: GARDENA Çelës presioni elektrik *	Me siguresë ndaj thatësisë. Ideale për përshtatjen e një pompe me automatë shtëpiake të ujit.	Art. 1739

\* Siguresa ndaj thatësisë/çelësi i presionit elektrik nuk duhet të montohen direkt te pompa, sepse këta nuk duhen zhytur nën ujë.

## 8. TË DHËNA TEKNIKE

Pompë pusi	Njësia	Vlera (Art. 1489)	Vlera (Art. 1492)	Vlera (Art. 1499)
Të dhënat e fuqisë	W	850	950	950
Sasia maks. thithëse	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Presioni maks./ lartësia maks.	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Thellësia maks. e zhytjes	m	19	19	19
Lidhja e kablllos	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Lidhja e pompës	mm (")	40 (1 1/4) Filetë e brendshme	40 (1 1/4) Filetë e brendshme	33 (1) Filetë e brendshme
Niveli minimal i ujit gjatë përdorimit (nga filtri i sipërm)	cm	> 15	> 15	> 15
Pesha pa kabllon (rreth.)	kg	7,5	8,25	9
Litari i fiksimit	m	22	22	22
Kapaku-Diametri (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Temperatura maks. e lëngjeve të transportuara	°C	35	35	35
Tensioni i rrjetit/ Frekuenca e rrjetit	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Gjatë përdorimit në një vrimë pusi me Ø 10 cm nuk arrihet qarkullimi max.

## 9. GARANCIA/SERVISI

### 9.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistrojeni produktin tuaj te [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## ET Suvaveepump

1. OHUTUS	65
2. MONTAAŽ	65
3. KASUTAMINE	65
4. HOIULEPANEK	66
5. HOOLDUS	66
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	66
7. LISATARVIKUD	66
8. TEHNILISED ANDMED	66
9. GARANTII/TEENINDUS	67

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.



### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Suvaveepump** on mõeldud kasutamiseks era- ja hobiaedades. Seda saab kasutada vee võtmiseks kaevudest (puurkaevudele alates läbimõõdust 10 cm), tsisternidest ja muudest veemahutitest ja koos kastmiseadmetega ja -süsteemidega.

### Pumbatav vedelik:

GARDENA suvaveepumpaga tohib pumbata ainult puhast magevett.

Pumba korpus on veetihi ning pump paigutatakse vette (pumba max uputussügavust vt ptk 8. TEHNILISED ANDMED).

Soovitus: katke kaevutoru ülevalt kinni, et vältida mustumist.



### TÄHELEPANU!

→ **Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli, nitrolahustit), õlisid, kütteeõli ja toiduaineid. Vee temperatuur ei tohi olla üle 35 °C. Pumbas olev vesi võib olla tingitud kvaliteedikontrollist.**

## 1. OHUTUS

### TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

#### Elektriohutus



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Küljest ära lõigatud võrgupistikuga kaudu võib niiskus sattuda mööda toitejuhet elektririirkonda, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ **Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbiviimiseks).**

→ **Pistikut kontaktist välja võtmiseks ärge tõmmake toitejuhtmetest, vaid võtke kinni pistikust.**



#### OHT! Elektrilöögi oht!

**Kahjustunud pumba ei tohi kasutada.**

→ Pumba rikke korral tuleb lasta pump tingimata GARDENA klienditeeninduses üle kontrollida.

→ Enne kasutamist kontrollida pumba (samuti toitejuhet ja pistikut) visuaalse vaatluse teel.



#### OHT!

#### Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

**Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitseülili (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.**

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

→ Võtke ühendust elektritöid teostava firmaga.

Pumba toitejuhe ühendada pistikupesaga (kliendi poolt paigaldatud), mis on pinnast 1,10 m kõrgusel. Toitejuhe peab olema paigaldatud nii, et see langeb allasuunas.

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Kasutage ainult HD 516 nõuetele vastavaid pikendusjuhtmeid.

→ Küsige nõu elektrispetsialistilt.

→ Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid niisugusesse piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

→ Võrgupistikut tuleb kaitsta märjaks saamise eest.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, õlide ja teravate servade eest.

Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kolleegi sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Toitejuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks. Pumba sisselaskmiseks, ülestõmbamiseks ja kinnitamiseks kasutada kinnitusköiti.

#### Kehitb Austrias

Austrias peab elektritühendus vastama normile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 kooskõlas § 2022.1-ga. Seejärel võib pumpasid ujumisbasseinides ja alatiikides kasutada vaid koos eraldustrafoga.

→ Vajadusel küsige nõu elektrikult.

#### Kehitb Šveitsis

Šveitsis peavad teiseldatavad masinad, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitseüliliiga.

#### Kasutusjuhised

→ Enne kasutusele võtmist lasta survevoolikust surve välja (nt avada suletud ventiil, suletud pihusti vms).

Pumbatav vedelik võib lekkivate määrdeainete tõttu reostuda.

**Ainult art. nr. 1489/1492:** Vältida kuival töötamist, see suurendab kulumist või kahjustab pumpa.

→ Kui vedeliku sissevool katkeb, tuleb pump kohe välja lülitada.

→ Pidada kinni maksimaalsest tõstekõrgusest.

Pumba ühendamisel veevarustussüsteemiga tuleb kinni pidada riigispetsiifilistest sanitaareeskirjadest, et takistada joogiks mittekõlbliku vee tagasi voolamist.

→ Küsige nõu sanitaarala spetsialistilt.

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba jõudlust. Kiud võivad turbiini ummistada.

Pumba töötamise ajal peab pump olema alati vähemalt nii sügaval, kui minimaalne uputussügavus ette näeb (vt ptk 8. TEHNILISED ANDMED).

**Ainult art. nr. 1489/1492:** Pump ei tohi töötada üle 10 minuti, kui ots, kust vesi välja tuleb, on kinni (nt ventiil, pihusti vms).

Ülekoormuse korral lülitab sisse ehitatud termiline mootorikaitse pumba välja.

Kui mootor on pisavalt maha jahtunud, käivitub see automaatselt uuesti (vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE).

**OHT!** Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

**OHT!** Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

## 2. MONTAAŽ

### Tugijala paigaldamine (ainult veemahuti kasutamisel) [joonis A1]:

Tugijalg paigaldada vaid siis, kui pump pannakse põhja, et see ei imeks sisse liiva ega prahti.

1. Lükata tugijalg ① alt pumbale peale.
2. Kruvida tugijalg ① mõlema kruviga ② pumba külge.

### Vooliku ühendamine [joonis A2]:

Suvaveepumba väljundil oleva 40 mm (1 1/4") sisekeermega (art. nr. 1499: 33 mm (1") sisekeere) võib vajaduse korral asendada kaasas olevat pumba liitmikku ③ kasutades 33 mm (1") väliskeermega. Nii on võimalik kasutada nii **GARDENA vee-voolikute pistikusteemi** kui ka **GARDENA imemisvooliku kinni-tuskomplekti (art. nr. 1723/1724)**.

1. Keerata pumba liitmik ③ (tehase poolt juba monteeritud) käega pumba väljundisse, tihendusrõngas ④ suruda korralikult vastu. art. nr. 1499 on tihend integreeritud pumba liitmikku ③.
2. Ühendada survevoolik ⑤ vastava liitmikuga.
3. Pumba kinnitusköis ⑥ (tehase poolt juba monteeritud) siduda mõlema aasa ⑦ külge.

Pumba jõudluse optimaalseks ärakasutamiseks kasutada 25 mm (1") voolikuid koos **GARDENA imemisvooliku kinnituskomplektiga (art. nr. 1724)** ja vooliku klambriga. Kui voolikuühendust võetakse lahti sageli, soovitame kasutada **GARDENA pumbaliitmikute komplekti (art. nr. 1752)** koos 19 mm (3/4") voolikuga.

## 3. KASUTAMINE

### Vee pumpamine [joonis O1]:

Et pump hakkaks pumpama, peab pumba sissevoolu sõel olema vähemalt 15 cm sügavusel vees.

- a) Ilma tugijalata pump tuleb kinnitada põhjast vähemalt 50 cm kõrgusele.
- b) Kui on paigaldatud tugijalg (veemahuti kasutamise), võib pumba lasta põhja.

1. Lasta pump kinnitusköie ⑥ abil kaevu või šahti. Toitejuhe ei tohi allalaskmisel olla pingul.
2. Siduda kinnitusköis ⑥ kinni.
3. Sügavamate kaevude või šahtide (alates ca. 5 m) puhul kinnitada toitejuhe ⑧ klambritega kinnitusköie ⑥ külge ⑨.
4. Torgata toitejuhtme ⑧ pistik pistikupesasse. Tähelepanu! Pump käivitub kohe.

## Ainult art. nr. 1499:

### Õhutustamine:

Enne pumba kasutuselevõtmist või sisselülitamist pidada meeles: Kui pump lastakse esimest korda vette, kestab pumbast õhu väljalaskmine ca 60 sekundit.

→ Käivitada pump pärast vette laskmist alles siis, kui need 60 sekundit on möödas.

Pärast kasutuselevõtmist tuleb õhutusavadest veejuga välja, mis tähendab, et õhutustamine on lõppenud.

### Automaatrežiim:

Pump pumpab, kui vett enam ei võeta, lülitub pump automaatselt välja. Tagasivooluklapp hoiab survet voolikus seni, kuni voolikust võetakse vett. Kui voolikust võetakse vett (surve voolikus langeb alla 3,5 baari), lülitub pump automaatselt sisse.

### Kuivkäigu kaitse (läbivoolu kontroll):

Kui vett ei ole, lülitub pump automaatselt välja (pump töötab tsükliliselt: 30 sek sees – 5 sek väljas (4x)). Tsükel kordub 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ... intervalliga). Niipea kui pumba sissevoolu sõel on vähemalt 15 cm sügavusel vees, on pump jälle töötamiseks valmis.

### Läbivoolu kontroll:

Kui vett enam ei võeta, lülitab läbivoolu kontroll pumba välja. Lekke korral survepoolle (nt survevoolik lekib või veekraan tilgub), lülitub pump lühikeste ajavahemike järel sisse ja välja. Kui pump lülitub rohkem kui 7 x 2 minuti jooksul (lekke puhul < 200 l/h) sisse ja välja, lülitatakse pump täielikult välja. Pärast lekke kõrvaldamist survepoolle tuleb pumba töövalmis seadmiseks pumba pistik pistikupesast välja tõmmata ja seejärel jälle pessa ühendada.

### Tagasivooluklapp:

Sisse ehitatud tagasivooluklapp hoiab ära vee tagasivalgumise.

## 4. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine:



**Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.**

→ Külmutisohu korral hoida pumba külmakindlas kohas.

### Jäätmekäitus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

### TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

## 5. HOOLDUS

### Sissevooluala puhastamine [joonis M1]:



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Elektrivooluga vigastamise oht.**

→ Enne hooldamist ühendada süvaveepump vooluvõrgust lahti.

- Keerata mõlemad kruvid ⑩ lahti ja võtta sissevoolu sõel ⑪ välja.
- Puhastada sissevooluala ja sõel ⑪.
- Panna sõel sissevooluala ⑪ juurde tagasi ja keerata mõlema kruviga ⑩ jälle kinni.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Elektrivooluga vigastamise oht.**

→ Enne rikete kõrvaldamist ühendada süvaveepump vooluvõrgust lahti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni.	→ Teha survevoolik lahti (nt voolikul on kokku murtud koht).

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Sissevooluala on ummistunud.	→ Sissetõmbe piirkonna puhastamine (vt 5. HOOLDUS).
	Veetase on sisselülitamisel minimaalsest veetasemest madalam.	→ Lasta pump sügavamale (järgida minimaalset uputussügavust: vt 8. TEHNILISED ANDMED).
	Tagasivooluklapp on blokeerunud.	→ Art. nr. 1499: Võtta ühendust GARDENA tehnilise hooldusega.
Pump ei hakka tööle või jääb töö ajal äkki seisma	Termokaitselülitid lülitab pumba ülekuumenemise tõttu välja.	→ Sissetõmbe piirkonna puhastamine (vt 5. HOOLDUS). Pidada kinni max vedeliku temperatuurist (35 °C).
	Vooluvarustus katkenud.	→ Kontrollida kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.
	Sissevoolualas on mustuseosakesed.	→ Sissetõmbe piirkonna puhastamine (vt 5. HOOLDUS).
Pump töötab, aga jõudlus langeb äkiliselt	Sissevooluala on ummistunud.	→ Sissetõmbe piirkonna puhastamine (vt 5. HOOLDUS).
	<b>Ainult art. nr. 1499:</b> Vee puudumine, kuivkäigu kaitse lülitab pumba liiga madala veetaseme tõttu välja.	Pump töötab vaid siis, kui see on vähemalt 15 cm sügavusel vees. → Lasta pump vähemalt 15 cm sügavusele vette.
<b>Ainult art. nr. 1499:</b> Pump lülitub ebaregulaarselt sisse ja välja	Lekke tõttu lülitus lekkekaitse sisse.	→ Kontrollida ühenduse osi, voolikut ja külge ühendatud seadmeid ning kõrvaldada leke.



**JUHIS:** Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 7. LISATARVIKUD

GARDENA konnituskomplekt	Pumba jõudluse optimaalseks ärakasutamiseks.	art. nr. 1723 / 1724
GARDENA pumbaliitmikute komplekt	Kui voolikuühendust võetakse lahti sageli.	art. nr. 1752
<b>Ainult art. nr. 1489 / 1492:</b> GARDENA kuivkäigu kaitse *	Lülitab pumba vee puudumisel automaatselt välja.	art. nr. 1741
<b>Ainult art. nr. 1489 / 1492:</b> GARDENA elektrooniline manomeeterlülitid *	Kuivkäigu kaitsega. Ideaalne pumba ümberseadmestamiseks hüdrofooriga veeautomaadiks.	art. nr. 1739

\* GARDENA kuivkäigu kaitset / elektroonilist manomeeterlülitit ei tohi paigaldada otse pumba peale, kuna neid ei tohi lasta vette.

## 8. TEHNILISED ANDMED

Süvaveepump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1489)	Väärtus (art. nr. 1492)	Väärtus (art. nr. 1499)
Nimivõimsus	W	850	950	950
Max jõudlus	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Max surve / Max tõstekõrgus	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max uputussügavus	m	19	19	19
Ühendusjuhe	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumba ühendus	mm (")	40 (1 1/4) sisekeere	40 (1 1/4) sisekeere	33 (1) sisekeere
Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel (filtri ülemisest servast)	cm	> 15	> 15	> 15
Kaal ilma juhtmeta (ca)	kg	7,5	8,25	9
Kinnituskõis	m	22	22	22
Korpuse läbimõõt (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max vedeliku temperatuur	°C	35	35	35
Võrgupinge / Võrgusagedus	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Kaevutoru (Ø 10 cm) kasutamisel ei saavuta pump oma maksimaalset tootlikkust.

## 9. GARANTII/TEENINDUS

### 9.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

## LT Gilių šulinių siurblys

1. SAUGA	67
2. SURINKIMAS	67
3. NAUDOJIMAS	68
4. LAIKYMAS	68
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	68
6. KLAIŲ PAŠALINIMAS	68
7. PRIEDAI	69
8. TECHNINIAI DUOMENYS	69
9. GARANTIJA/SERVISAS	69

### Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tikrai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

### Naudojimas pagal paskirtį:

**GARDENA Gilių šulinių siurblys** skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Tinka siurbti vandenį iš šulinių (gręžtiems šuliniams, kurių skersmuo didesnis nei 10 cm), cisternų ir kitų vandens rezervuarų arba tiekti vandenį laistymo įrenginiams ir sistemoms.

### Siurbiami skysčiai:

GARDENA gilių šulinių siurbliu galima siurbti tik skaidrų gėlą vandenį. Užsandarintas siurblys nepraleidžia vandens ir yra panardinamas į vandenį (maksimalus panardinimo gylis žr. 8. TECHNINIAI DUOMENYS).

Rekomendacija: Kad išvengtumėte užteršimo, uždenkite šulinio vamzdžio viršų.



### DĖMESIO!

→ **Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, ėsdinančius, lengvai užsiliepsnojančius, agresyvius arba sprogius skysčius (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus. Vandens temperatūra turi neviršyti 35 °C. Dėl atliktos kokybės patikros siurblyje gali būti likę vandens.**

## 1. SAUGA

**SVARBU!**  
Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Elektros sauga



#### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ Jokių būdu **nenupjaukite** tinklo kištuko (pvz., pravedimui per sieną).

→ **Netraukite kištuko iš lizdo už kabelio, bet traukite už kištuko korpuso.**



#### PAVOJUS! Elektros smūgis!

**Nenaudokite sugadinto siurblio.**

→ Sugadintą siurbį būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbį (ypač tinklo kabelį ir kištuką).



#### PAVOJUS!

**Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.**

**Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.**

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

→ Prašome kreiptis į kvalifikuotą elektriką.

Siurblio tinklo kabelį galima prijungti tik prie prijungimo taško (lizdo, kurį įrengia pirkėjas), esančio aukščiausiai 1,10 m aukštyje matuojant nuo žemės. Atkreipkite dėmesį, kad maitinimo kabelis būtų nukreiptas į apačią.

Siurblio firmineje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Naudokite tik tokius prailginimo laidus, kurie yra leistini pagal standartą HD 516.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

→ Įsitinkinkite, kad elektriniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

→ Saugokite tinklo kištuką nuo drėgmės.

Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pemešimui. Siurblio panardinimui, ištraukimui ir tvirtinimui turi būti naudojama pritvirtinimo virvė.

### Austrijoje

Austrijoje elektrinis prijungimas turi atitikti ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 ir § 2022.1 reikalavimus. Pagal juos baseinuose ir sodų tvėnkiniuose naudojamus siurblius leidžiama prijungti prie elektros tinklo per skiriamąjį transformatorių.

→ Prašom kreiptis į savo elektros specialistą.

### Šveicarijoje

Šveicarijoje nestacionarus prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per apsauginę nuotėkio relę.

### Naudojimo nurodymai

→ Prieš paleidžiant atidarykite slėginę liniją (pvz., atidarykite uždarytą vožtuvą, uždarytą laistymo priedą ir t.t.).

Transportuojamas skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

**Tik gam. nr. 1489/1492:** Eksploatavimas sausa eiga pagreitina nusidėvėjimą bei sugadinimą, todėl jo reikia vengti.

→ Nustojus bėgti siurbiamam skysčiui nedelsiant išjunkite siurbį.

→ Laikykitės maksimalaus kėlimo aukščio.

Prijungiant siurbį prie vandens tiekimo įrangos, reikia laikytis specifinių šalies sanitarinių reikalavimų, kad netinkamas gerti vanduo nebūtų įsiurbtas į įrangą.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą santechniką.

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą. Pluoštai gali užkimšti turbiną.

Eksploatavimo metu siurblys visada turi būti panardinamas į vandenį bent mažiausiame panardinimo gylyje (žr. 8. TECHNINIAI DUOMENYS).

**Tik gam. nr. 1489/1492:** Neekspluatuokite siurblio ilgiau nei 10 min. esant uždarytai slėginei pusei (pvz., uždarytas vožtuvas, uždarytas laistymo priedas ir t.t.).

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga.

Pakankamai atvėsus variklis įsijungia automatiškai (žr. 6. KLAIŲ PAŠALINIMAS).

**PAVOJUS!** Eksploatavimo metu šis gaminyje sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

**PAVOJUS!** Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jų.

## 2. SURINKIMAS

### Surinkti pagrindą (tikrai naudojant rezervuare) [pav. A1]:

Tik tada, jei siurbį statysite ant dugno, turite primontuoti pagrindą, kad siurblys neįsiurbtų smėlio ar kitų nešvarumų.

ET

LT

1. Iš apačios užstumkite pagrindą ① ant siurblio.
2. Priveržkite pagrindą ① ant siurblio abiem varžtais ②.

#### Prijungti žarną [pav. A2]:

Jei reikia, gilių šulinių siurblio išleidimo kanalo 40 mm (1 1/4") vidinį sriegį (gam. nr. 1499: 33 mm (1") vidinis sriegis) galima pakeisti komplekte esančia siurblio jungtimi ③ su 33 mm (1") išoriniu sriegiu. Taigi bus galima prijungti prie **GARDENA žarnos sujungimo sistemos ir GARDENA jungties, gam. nr. 1723/1724.**

1. Ranka priveržkite siurblio jungtį ③ (jau sumontuota gamykloje) prie siurblio išleidimo kanalo kol tarpinė ④ bus pakankamai prispausta. Gam. nr. 1499 sandarinimo žiedas yra integruotas į siurblio jungiamąją detalę ③.
2. Prijunkite slėginę žarną ⑤ su atitinkama jungtimi.
3. Pritvirtinimo virvę ⑥ (jau sumontuota gamykloje) pririškite prie abiejų auselių ⑦, skirtų pritvirtinimo virvei.

Optimalus siurblio pajėgumas bus pasiektas prijungiant 25 mm (1") žarnas kartu su **GARDENA jungtimi, gam. nr. 1724**, ir žarnos spaustuviu. Jei dažnai reikia atjungti žarnų sujungimą, rekomenduojame naudoti **GARDENA siurblio jungčių rinkinį, gam. nr. 1752**, kartu su 19 mm (3/4") žarna.

## 3. NAUDOJIMAS

#### Siurbtį vandenį [pav. O1]:

Kad siurblys galėtų siurbti, siurblio įtekėjimo sietą reikia įmerkinti mažiausiai 15 cm į vandenį.

- a) Siurblys be pagrindo turi būti pritvirtintas mažiausiai 50 cm virš dugno.
- b) Jei pagrindas yra primontuotas (naudojimas rezervuare), galima pastatyti siurbtį ant dugno.

1. Panardinkite siurbtį į šulinį arba šachtą už pritvirtinimo virvės ⑥.  
*Tinklo kabelis neturi būti veikiamas tempimo jėgos.*
2. Pritvirtinkite pritvirtinimo virvę ⑥.
3. Jei šuliniai arba šachtos yra gilios (apytiksliai nuo 5 m), pritvirtinkite maitinimo kabelį ⑧ ant pritvirtinimo virvės ⑥ spaustuvais ⑨.
4. Įkiškite maitinimo kabelio ⑧ tinklo kištuką į tinklo lizdą.  
*Dėmesio! Siurblys pradeda veikti nedelsiant.*

#### Tik gam. nr. 1499:

##### Ventiliacija:

Prieš paleidžiant siurbtį į eksploataciją ar įjungiant, atkreipkite dėmesį: Prieš pirmą naudojimą siurbliui prireikia apie 60 sekundžių, kol po panardinimo į vandenį išleidžia orą.

→ Paleiskite siurbtį į eksploataciją tik tai tuomet, kai praeis ši 60-ies sekundžių panardinimo fazė.

Po paleidimo į eksploataciją trumpalaikė vandens čiurkšlė iš ventiliacinių angų rodo ventiliacijos proceso pabaigą.

##### Automatinio darbo režimas:

Siurblys siurbia ir išsijungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Dėl atbulinės tėkmės vožtuvo slėgis lieka žarname tol, kol žarna bus imamas vanduo. Kai žarna imamas vanduo (slėgis žarname krenta žemiau 3,5 bar), siurblys įsijungia automatiškai.

##### Sauso veikimo apsauga (srauto kontrolė):

Siurblys išsijungia automatiškai nustojus bėgti siurbiamam skysčiui (siurblys veikia šiuo ciklu: 30 sek. įjungtas – 5 sek. išjungtas (4 x). Kas 1 val., 5 val., 24 val., 24 val. ... šis ciklas kartojamas). Kai tik siurblio įtekėjimo sietas bus įmerkintas mažiausiai 15 cm į vandenį, siurblys yra vėl parengtas darbui.

##### Srauto kontrolė:

Srauto kontrolė išsijungia siurbtį, kai tik nustojama imti vandenį. Esant nuotėkiui slėginėje pusėje (pvz., nesandari slėginė žarna arba vandens čiapus), siurblys įsijungia ir išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys įsijungia ir išsijungia dažniau nei 7 kartus kas 2 minutes (esant nuotėkiui < 200 l/h), siurblys visai išsijungia. Pašalinus nuotėkį slėginėje pusėje, siurbtį reikia išjungti iš tinklo ir vėl į jį įjungti, kad būtų parengtas darbui.

##### Atbulinės tėkmės vožtuvas:

Įmontuotas atbulinės tėkmės vožtuvas neleidžia vandeniui tekėti siurbliu atgal.

## 4. LAIKYMAS

#### Naudojimo pabaiga:



Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

→ Esant šalnų pavojui laikykite siurbtį nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

#### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

#### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

## 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

#### Valyti įsiurbimo sritį [pav. M1]:



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Sužeidimo elektros srove pavojus.**

→ Prieš techninę priežiūrą išjunkite gilių šulinių siurbtį iš tinklo.

1. Atsukite abu varžtus ⑩ ir nuimkite filtrą ⑪.
2. Išvalykite siurblio įsiurbimo sritį ir filtrą ⑪.
3. Vėl pritvirtinkite filtrą ⑪ ant įsiurbimo srities ir priveržkite abiem varžtais ⑩.

## 6. KLAIDŲ PAŠALINIMAS



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Sužeidimo elektros srove pavojus.**

→ Prieš gedimų pašalinimą išjunkite gilių šulinių siurbtį iš tinklo.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
<b>Siurblys įjungtas, bet nesiuurbia</b>	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta.	→ Atlaisvinti slėginę liniją (pvz. perlenkta slėginė žarna).
	Užsikimšusi įsiurbimo sritis.	→ Išvalykite įsiurbimo sritį (žr. 5. skyrių <b>TECHNINĖ PRIEŽIŪRA</b> ).
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinti siurbtį giliau (laikytis mažiausio vandens lygio: žr. 8. skyrių <b>TECHNINIAI DUOMENYS</b> ).
<b>Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu</b>	Užblokuotas atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ <b>Gam. nr. 1499:</b> Susisieki su GARDENA servisu.
	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbtį.	→ Išvalykite įsiurbimo sritį (žr. 5. skyrių <b>TECHNINĖ PRIEŽIŪRA</b> ). Laikytis maksimalios skysčio temperatūros (35 °C).
	Nutrauktas elektros energijos tiekimas.	→ Patikrinti saugiklius ir elektrinio greito jungimo jungtis.
<b>Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti</b>	Įsiurbimo srityje įtrauktos nešvarumų dalelės.	→ Išvalykite įsiurbimo sritį (žr. 5. skyrių <b>TECHNINĖ PRIEŽIŪRA</b> ).
	Užsikimšusi įsiurbimo sritis.	→ Išvalykite įsiurbimo sritį (žr. 5. skyrių <b>TECHNINĖ PRIEŽIŪRA</b> ).
<b>Tik gam. nr. 1499:</b> Trūksta vandens, sauso veikimo apsauga išjungė siurbtį dėl per mažo vandens lygio.		Siurblys parengtas darbui tik tada, kai yra įmerkintas mažiausiai 15 cm į vandenį. → Įmerkite siurbtį mažiausiai 15 cm į vandenį.
	<b>Tik gam. nr. 1499:</b> Siurblys įsijungia ir išsijungia nereguliariai	Suveikė nuotėkio apsauga dėl nuotėkio.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų/gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 7. PRIEDAI

<b>GARDENA jungtis</b>	Optimaliam siurblio siurbimo pajėgumo išnaudojimui.	<b>gam. nr. 1723 / 1724</b>
<b>GARDENA siurblio jungčių rinkinys</b>	Kai dažnai reikia atjungti žarnos sujungimą.	<b>gam. nr. 1752</b>
<b>Tik gam. nr. 1489 / 1492: GARDENA sauso veikimo apsauga *</b>	Automatiškai išjungia siurblij nustojus tekėti siurbimo skysčiui.	<b>gam. nr. 1741</b>
<b>Tik gam. nr. 1489 / 1492: GARDENA elektroninis manometrinis jungiklis *</b>	Su sauso veikimo apsauga. Idealu pertvarkant siurblij į elektroninį slėgio siurblij.	<b>gam. nr. 1739</b>

\* Draudžiama montuoti GARDENA sauso veikimo apsaugą/elektroninį manometrinių jungiklių tiesiai ant siurblio, nes jų negalima nardinti į vandenį.

## 8. TECHNINIAI DUOMENYS

Gilių šulinių siurblys	Vienetas	Vertė (gam. nr. 1489)	Vertė (gam. nr. 1492)	Vertė (gam. nr. 1499)
<b>Nominalioji galia</b>	W	850	950	950
<b>Maksimalus našumas</b>	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
<b>Maksimalus slėgis/ Maksimalus kėlimo aukštis</b>	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
<b>Maksimalus panardinimo gylis</b>	m	19	19	19
<b>Maitinimo kabelis</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Siurblio jungtis</b>	mm (")	40 (1 1/4) su vidiniu sriegiu	40 (1 1/4) su vidiniu sriegiu	33 (1) su vidiniu sriegiu
<b>Mažiausias vandens lygis paleidžiant (nuo filtro viršutinio krašto)</b>	cm	> 15	> 15	> 15
<b>Svoris be kabelio (apytikslis)</b>	kg	7,5	8,25	9
<b>Pritvirtinimo virvė</b>	m	22	22	22
<b>Korpuso skersmuo (maks.)</b>	mm	< 98	< 98	< 98
<b>Maksimali skysčio temperatūra</b>	°C	35	35	35
<b>Tinklo įtampa/ Tinklo dažnis</b>	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Naudojant šulinio vamzdyje, kurio skersmuo Ø 10 cm, nepasiekiamas maksimalus našumas.

## 9. GARANTIJA/SERVISAS

### 9.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

## LV Džižo aku sūknis

1. DROŠIBA	69
2. MONTAŽA	70
3. LIETOŠANA	70
4. UZGLABĀŠANA	70
5. APKOPE	70
6. KLŪDU NOVĒRŠANA	71
7. PIEDERUMI	71
8. TEHNISKIE DATI	71
9. GARANTIJA/SERVISS	71

Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktāžas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

**GARDENA Džižo aku sūknis** ir paredzēts privātai lietošanai dārzos. Sūknis ir paredzēts ūdens ņemšanai no akām (artēziskām akām ar diametru ap 10 cm), cisternām un pārējiem ūdens rezervuāriem, kā arī apūdeņošanas iekārtu un sistēmu ekspluatācijai.

### Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA džižo aku sūknis ir paredzēts tikai tīra saldūdens sūknēšanai. Sūknis ir ievietots ūdensnecaurlaidīgā kapsulā un tiek iegremdēts ūdenī (maksimālo iegremdēšanas dziļumu skatīt 8. nodaļā TEHNISKIE DATI). Ieteikums: Nosedziet urbuma caurules augšgalu, lai novērstu netīrumu iekļūvi.



### UZMANĪBU!

→ **Nedrīkst izmantot sālsūdens, netīra ūdens, agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nītro šķīdinātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo un pārtikas produktu sūknēšanai. Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C. Ūdens atliekas sūknī ir nosacīti iespējamas sakarā ar veikto kvalitātes pārbaudi.**

## 1. DROŠĪBA

### SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

### Elektriskā drošība



#### BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Barošanas kontaktdakšas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūknā elektriskajās detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt īssavienojumu.

→ **Nekādā gadījumā neapgrieziet barošanas kontaktdakšu (piemēram, kabeļa izvadišanai caur sienu).**

→ **Neizvelciet kontaktdakšu no rozetes aiz kabeļa, izvelkot to, ņemiet aiz kontaktdakšas korpusa.**



#### BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

**Bojātu sūkni nedrīkst lietot.**

→ Bojāšanas gadījumā noteikti aiciniet firmas GARDENA servisa darbiniekus, lai pārbaudītu sūkni.

→ Pirms katras lietošanas reizes vienmēr vizuāli pārbaudiet sūkni (īpaši barošanas kabeli un kontaktdakšu).



#### BĪSTAMI!

**Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.**

**Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.**

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdeni atrodas cilvēki.

→ Lūdzu, griezieties pēc palīdzības pie elektrotehnikas speciālistiem.

Sūknā barošanas kabeli var pieslēgt tikai speciāli paredzētajā pieslēguma vieta (konstrukcijā paredzētā rozete), kas atrodas 1,10 m augstuma no zemes. Šeit ir jāņem vērā, ka pieslēguma kabelis ved uz leju.

Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tīkla datiem.

Izmantojiet tikai tos pagarinājuma vadus, kas atbilst HD 516 normas prasībām.

→ Konsultējieties ar elektriķi.

→ Pārļiecinieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.

→ Sargājiet barošanas kontaktdakšu no mitruma.

Kontaktdakšu un pieslēguma kabeli sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām. Ja šis ierīces tikla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tikla vads.

Pieslēguma kabeli nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai transportēšanai. Sūkņa iegremdēšanai, izvilšanai, kā arī nostiprināšanai izmantojiet nostiprināšanas trosi.

#### Austrijā

Austrijā strāvas pieslēgumam ir jāatbilst standartam ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 atbilstoši § 2022.1. Atbilstoši šim prasībām sūkņi, kurus paredzēts izmantot baseinos un dārza dīķos, ir jādarbina tikai caur atdalītājtransformatoru.

→ Lūdzu konsultēties ar savu elektromontāžas uzņēmumu.

#### Šveicē

Šveicē pārnēsājamās ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

#### Lietošanas norādījumi

→ Pirms ekspluatācijas sākšanas atbrīvojiet spiediena vadu (piemēram, atvērt slēgtu vārstu, slēgtu izvades ierīci utt.).

Izplūstošas smērvielas var piesārņot sūkņējamo šķidrumu.

**Tikai preces nr. 1489/1492:** Darbs sausā gaitā veicina nodilumu vai var novest pie sūkņa bojājumiem, tāpēc ir jāizvairās no darbas sausā gaitā.

→ Kad sūkņejamā šķidruma padeve tiek pārtraukta, nekavējoties izslēdziet sūkni.

→ Ievērojiet maksimālo sūkņēšanas augstumu.

Pieslēdzot sūkni ūdens apgādes sistēmai, jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošās sanitārās prasības, lai novērstu nedzērāmā ūdens atpakaļsūkņēšanu.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie santehnikas speciālista.

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti. Šķiedras var novest pie turbīnas aizsērēšanas.

Lietošanas laikā sūkņiem jāizmanto iegremdējams ūdenis līdz noteiktajam iegremdēšanas dziļumam (skatīt 8. nodaļu TEHNISKIE DATI).

**Tikai preces nr. 1489/1492:** Neļaujiet sūkņim strādāt pret noslēgto spiedienpusi ilgāk par 10 minūtēm (piemēram, slēgts vārsts, slēgta izvades ierīce utt.).

Pārslodze gadījumā sūkņi tiek izslēgti ar iebūvēto termiskās motora aizsardzības ierīci. Pēc pietiekamas atdzesēšanas motors atkal sāk darboties automātiski (sk. 6. nodaļu KLŪDU NOVĒRSĀNA).

**BĪSTAMI!** Šis izstrādājums darba laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

**BĪSTAMI!** Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

## 2. MONTĀŽA

### Sūkņa pamatnes montāža (tikai, izmantojot cisternās) [Att. A1]:

Pamatne ir jāuzmontē tikai tad, ja sūkni uzstāda uz zemes, lai novērstu smiltis un netīrumu iesūkšanu.

1. No apakšas uzvilkt pamatni ① uz sūkņa.
2. Pieskrūvēt pamatni ① pie sūkņa ar abām skrūvēm ②.

### Šļūtenes pieslēgšana [Att. A2]:

40 mm (1 1/4") iekšējo vītņi (preces nr. 1499: 33 mm (1") iekšējā vītne) uz dziļo aku sūkņa izejas nepieciešamības gadījumā var rekonstruēt ar komplektā esošo sūkņa veidgabalu ③ palīdzību, izveidojot no tās 33 mm (1") ārējo vītņi. Tādā veidā kļūst iespējama tās pieslēgšana **GARDENA ūdens šļūtenes spraudsistēmai**, kā arī **GARDENA iesūces šļūtenes veidgabalam preces nr. 1723 / 1724**.

1. Ar roku ieskrūvējiet sūkņa veidgabalu ③ (uzmontēts jau rūpnīcā) sūkņa izejā, līdz blīvējošais gredzens ④ ir cieši iespiests. Preces nr. 1499 blīvgredzens ir iebūvēts sūkņa veidgabalā ③.
2. Pieslēdziet spiediena šļūteni ⑤ ar attiecīgo veidgabalu.
3. Nostiprināšanas trosi ⑥ (uzmontēts jau rūpnīcā) piestiprināt pie abām nostiprināšanas troses cilpām ⑦.

Sūkņa sūkņēšanas jaudas optimāla lietošana tiek panākta, ja 25 mm (1") šļūtenes tiek pieslēgtas kopā ar **GARDENA iesūces šļūtenes veidgabalu preces nr. 1724** un šļūtenes žņaugi. Ja šļūtenes savienojums būs bieži jāatvieno, iesakām izmantot **GARDENA sūkņa savienojumu komplektu preces nr. 1752** kopā ar 19 mm (3/4") šļūteni.

## 3. LIETOŠANA

### Ūdens sūkņi [Att. O1]:

Lai sūkņi varētu sūkņēt, sūkņa ieplūdes filtrs ir vismaz 15 cm dziļumā jāiegremdē ūdenī.

- a) **Bez pamatnes sūkņi ir nostiprināms 50 cm autstumā virs zemes.**
- b) **Kad sūkņa pamatne ir montēta (ekspluatācija cisternās), sūkņi var uzstādīt uz zemes.**

1. Iegremdējiet sūkni uz nostiprināšanas troses ⑥ akā vai šahtā. *Aiz tikla kabeļa vilkt nedrīkst.*
2. Nofiksējiet nostiprināšanas trosi ⑥.
3. Dziļās akās vai šahtās (sākot apmēram ar 5 m dziļumu) pieslēgšanas kabelis ⑧ fiksējams uz nostiprināšanas troses ⑥ ar skavām ⑨.
4. Pieslēdziet pieslēgšanas kabeļa ⑧ tikla kontaktdakšu tikla kontaktligzdai. *Uzmanību! Sūkņi sāk darboties uzreiz.*

### Tikai preces nr. 1499:

#### Atgaisošana:

Pirms ekspluatācijas sākšanas vai attiecīgi sūkņa ieslēgšanas ir jāņem vērā šāds faktors: ierīces pirmreizējās ekspluatācijas laikā sūkņim ir nepieciešamas apm. 60 sekundes, līdz tas pēc iegremdēšanas ūdenī ir atgaisojies.

→ Sūkņi ieslēgt tikai pēc iegremdēšanas fāzes, kas ilgst 60 sekundēm.

Pēc ekspluatācijas sākšanas ar īslaicīgu ūdens strūklu no atgaisošanas atverēm tiek signalizētas atgaisošanas procesa beigas.

#### Automātiskais režīms:

Sūkņi sūkņē un automātiski atslēdzas, tiklīdz vairs netiek ņemts ūdens. Spiediens pretvārsta darbības dēļ šļūtenē saglabājas līdz brīdim, kad caur šļūteni tiek ņemts ūdens. Caur šļūteni ņemot ūdeni (spiediens šļūtenē pazeminās zem 3,5 bar), sūkņi automātiski ieslēdzas.

#### Aizsardzība pret darbību bez ūdens (caurplūdes kontrole):

Nepieplūstot sūkņejamam šķidrumam, sūkņi automātiski atslēdzas (sūkņi darbojas atbilstoši ciklam 30 sek. iesl. – 5 sek. izsl. (4 x)). Pēc 1 st., 5 st., 24 st., 24 st. ... šis cikls atkārtojas. Tiklīdz sūkņa ieplūdes filtrs atkal tiek iegremdēts ūdenī vismaz 15 cm dziļumā, sūkņi atkal ir gatavi darbam.

#### Caurplūdes kontrole:

Tiklīdz vairs netiek ņemts ūdens, caurplūdes kontrole sūkņa darbību atslēdz. Ja spiediena pusē ir hermētiski nenoslēgtas atveres (piem., hermētiski nenoslēgta spiediena šļūtene vai ūdens krāns), sūkņi ik pēc īsa laika sprīža ieslēdzas un atkal izslēdzas. Ja sūkņi ieslēdzas un izslēdzas biežāk kā 7 x 2 min. laikā (ja noplūde ir < 200 l/h), sūkņi izslēdzas pavisam. Kad noplūde spiediena pusē ir novērsta, sūkņi vispirms ir jāatvieno no elektrotikla un pēc tam atkal jāpieslēdz tam, lai sūkņi atkal būtu gatavi darbam.

#### Pretvārsts:

Iebūvētais pretvārsts novērš ūdens atplūdi caur sūkni.

## 4. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana:



**Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.**

→ Ja pastāv sala risks, uzglabājiet sūkni tajā vietā, kur sals nav iespējams.

### Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

### SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

## 5. APKOPE

### Uzsūkņēšanas zonas tīrīšana [Att. M1]:



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

**Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.**

→ Pirms tīrīšanas atslēdziet no tikla dziļo aku sūkni.

1. Izskrūvējiet abas skrūves ⑩ un noņemiet iepļūdes filtru ⑪.
2. Izīriet sūkņa uzsūkšanās zonu un iepļūdes filtru ⑪.
3. Atkal nostipriniet iepļūdes filtru ⑪ uzsūkšanās zonā ar divu skrūvju ⑩ palīdzību.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

**⚠ BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**  
**Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.**  
 → Pirms sākt traucējumu novēršanu, atslēdziet dziļo aku sūkni no tīkla.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Sūknis darbojas, bet nesūknē</b>	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts.	→ Atvērt spiediena vadu (piemēram, salocīta spiediena šļūtene).
	Netīrumi uzsūkšanās zonā.	→ Iesūkšanas nodalījuma tīrīšana (skatīt <b>5. APKOPE</b> ).
	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Dziļāk iegremdējiet sūkni (ievērojiet minimālo ūdens līmeni: skatīt <b>8. TEHNISKIE DATI</b> ).
	Pretvārsts bloķēts.	→ <b>Preces nr. 1499:</b> Sazināties ar GARDENA servisa centru.
<b>Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā</b>	Siltumjutīgs drošības slēdzis ir izslēdzis sūkni pārkarsēšanas dēļ.	→ Iesūkšanas nodalījuma tīrīšana (skatīt <b>5. APKOPE</b> ). Maksimāli pieļaujamā sūkņējama šķidrums temperatūra (35 °C) noteikti jāievēro.
	Strāvas padeve pārtraukta.	→ Pārbaudīt drošinātājus un elektriskos spraudsavienojumus.
	Uzsūkšanās zonā ir sakrājušas netīrumus daļiņas.	→ Iesūkšanas nodalījuma tīrīšana (skatīt <b>5. APKOPE</b> ).
<b>Sūknis darbojas, bet sūkņēšanas jauda samazinās</b>	Netīrumi uzsūkšanās zonā.	→ Iesūkšanas nodalījuma tīrīšana (skatīt <b>5. APKOPE</b> ).
	<b>Tikai preces nr. 1499:</b> Nepietiekams ūdens daudzums, sistēma, kas nodrošina aizsardzību pret darbību bez ūdens, sūkni ir atslēgusi, jo ir konstatējusī pārāk zemu ūdens līmeni.	Sūknis ir gatavs darbam tikai tad, kad tas ir iegremdēts ūdenī vismaz 15 cm dziļumā. → Iegremdēt sūkni ūdenī vismaz 15 cm dziļumā.
<b>Tikai preces nr. 1499:</b> Sūknis regulāri ieslēdzas un izslēdzas	Noplūdes dēļ aktivizējies noplūžu aizsargsistēma.	→ Pārbaudīt savienojuma daļas, šļūteni un izsmidzināšanas ierīci un novērst noplūdi.

**⚠ NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

## 7. PIEDERUMI

<b>GARDENA Veidgabals</b>	Sūkņa sūkņēšanas jaudas optimālai lietošanai.	<b>preces nr. 1723 / 1724</b>
<b>GARDENA Sūkņu savienojumu komplekts</b>	Ja šļūtenes savienojums bieži jāatvieno.	<b>preces nr. 1752</b>
<b>Tikai precei 1489/1492: GARDENA Aizsardzība pret darbību bez ūdens *</b>	Automātiski atslēdz sūkni, ja tiek pārtraukta sūkņējama šķidrums padeve.	<b>preces nr. 1741</b>
<b>Tikai precei 1489/1492: GARDENA Elektroniskais manometra slēdzis *</b>	Ar aizsardzību pret darbību bez ūdens. Ideāls sūkņa rekonstruēšanai mājas ūdens automātā.	<b>preces nr. 1739</b>

\* GARDENA aizsardzība pret darbību bez ūdens / elektronisko manometra slēdzi nedrīkst montēt tieši uz sūkņa, jo šīs ierīces nedrīkst iegremdēt ūdenī.

## 8. TEHNISKIE DATI

Dziļo aku sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 1489)	Vērtība (preces nr. 1492)	Vērtība (preces nr. 1499)
<b>Nominālā jauda</b>	W	850	950	950
<b>Maks. caurplūdums</b>	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *

Dziļo aku sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 1489)	Vērtība (preces nr. 1492)	Vērtība (preces nr. 1499)
<b>Maks. spiediens / Maks. sūkņēšanas augstums</b>	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
<b>Maksimālais iegremdēšanas dziļums</b>	m	19	19	19
<b>Pieslēguma kabelis</b>	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
<b>Sūkņa pieslēgums</b>	mm (")	40 (1 1/4) iekšējā vītne	40 (1 1/4) iekšējā vītne	33 (1) iekšējā vītne
<b>Minimālais ūdens līmeni ekspluatācijas sākšanas brīdī (no filtra augšējās malas)</b>	cm	> 15	> 15	> 15
<b>Svars bez kabeļa (apmēram)</b>	kg	7,5	8,25	9
<b>Nostiprināšanas trose</b>	m	22	22	22
<b>Korpusa diametrs (maks.)</b>	mm	< 98	< 98	< 98
<b>Maksimāla sūkņejamā šķidrums temperatūra</b>	°C	35	35	35
<b>Tīkla spriegums / Tīkla frekvence</b>	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

\* Izmantojot sūkni akas caurulē ar Ø 10 cm, maks. sūkņejamā šķidrums daudzums netiek sasniegts.

## 9. GARANTIJA/SERVISS

### 9.1 Produkta reģistrēšana:

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiku čerpadla**

**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**

**Кривая производительности насоса**

**Karakteristika črpalke**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompi**

**Pompa karakter egrisi**

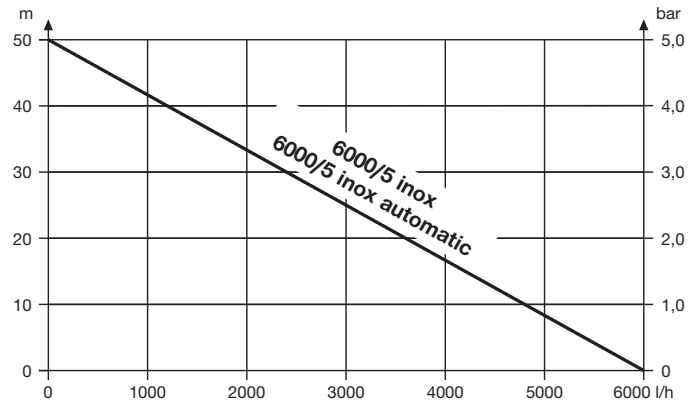
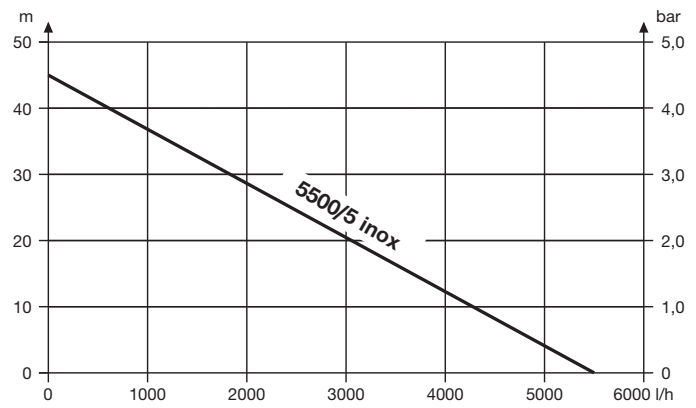
**Помпена характеристика**

**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

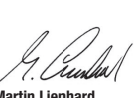
**Sūkņa raksturlīkne**





<b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<b>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Svédország megbízottja minőségesben megerősíti, hogy az áthalunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényesí vetni.
<b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	<b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podepsaná osoba zpřimocněně výrobem GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
<b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	<b>SK EU vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaní potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
<b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/ de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συναίνεση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
<b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intyggar som befälmäktigad företärdare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, att nedan angivna apparat/apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har slämts av med oss.	<b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani potvrdjuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko, potvrdzuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
<b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	<b>HR EU izjava o sukladnosti</b> Dojle potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, potvrđujemo da niza navedeni uređaji/ odgovarajuće izvedbe koji/ koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
<b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Alkukirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Ruotsi, valmistetun laitteiden, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.	<b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatarul, în calitate de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateror), această declarație își pierde valabilitatea.
<b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	<b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Допълнителният удостоверител като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеция, ще потвърди (ще потвърди) във вариант на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
<b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suecia, que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	<b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meieiga kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
<b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	<b>LT ES atitikties deklaracija</b> Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedija, įgaliotasis atstovais patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka diramias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
<b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Nizel podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-n.	<b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīta(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beskrivning van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Opis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrîerea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	<b>Tiefbrunnenpumpe</b> <b>Submersible Pump</b> <b>Pompe de forage</b> <b>Dieptebronnomp</b> <b>Pump för djup brunn</b> <b>Dybbrøndsrumpe</b> <b>Porakaivovurmpu</b> <b>Pompa per pozzi</b> <b>Bomba para pozos profundos</b> <b>Bomba para poços profundos</b> <b>Pompa głębinowa</b> <b>Mélykúszivattyú</b> <b>Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní</b> <b>Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní</b> <b>Αντλία βαθύων φρεσίων</b> <b>Črpalka za globoko vodnjake</b> <b>Pumpa za duboke bunare</b> <b>Pompă de presiune submersibilă</b> <b>Помпа за дълбоки кладенци</b> <b>Sivaveerump</b> <b>Giliu šulinii siurblys</b> <b>Dziło aku süknis</b>	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobitvanja CE oznake:	<b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN IEC 60335-2-41</b> <b>EN IEC 55014-1</b> <b>EN IEC 55014-2</b> <b>EN IEC 63000</b>  Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgristuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzliksšanas gads:
--	---	---	---

Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttype: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adl prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tipo de producto: Typ produktu: <b>5500/5 inox</b> <b>6000/5 inox</b> <b>6000/5 inox automatic</b>	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus terméktípus: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Tipi nroductu: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: <b>01489</b> <b>01492</b> <b>01499</b>	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumber: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артыкул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:	2009  Ulm, den 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Fait à Ulm, le 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 2024.03.19. Ulm, 19.03.2024 Ulmissa, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, dnia 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulm, 19.03.2024 Ulme, 19.03.2024	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata O reprezentante Peinomochnik Meghatalmazott Zpinomočnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitutus esindaja Įgaliotasis atstovas Piinvarotā persona   <b>Martin Lienhard</b> Senior Vice President Business Unit Electric and Battery
---	---	---	--	---

